



*LISTA PEZZI DI RICAMBIO  
SPARE PARTS LIST  
ERSATZTEILELISTE  
LISTE DES PIECES DETACHEES  
LISTA PIEZAS DE RICAMBIO*

*TIGRA EB*



---

**EUREKA S.P.A. UNIPERSONALE**

VIA DELL'ARTIGIANATO 30/ 32, 35013 CITTADELLA (PD) ITALY

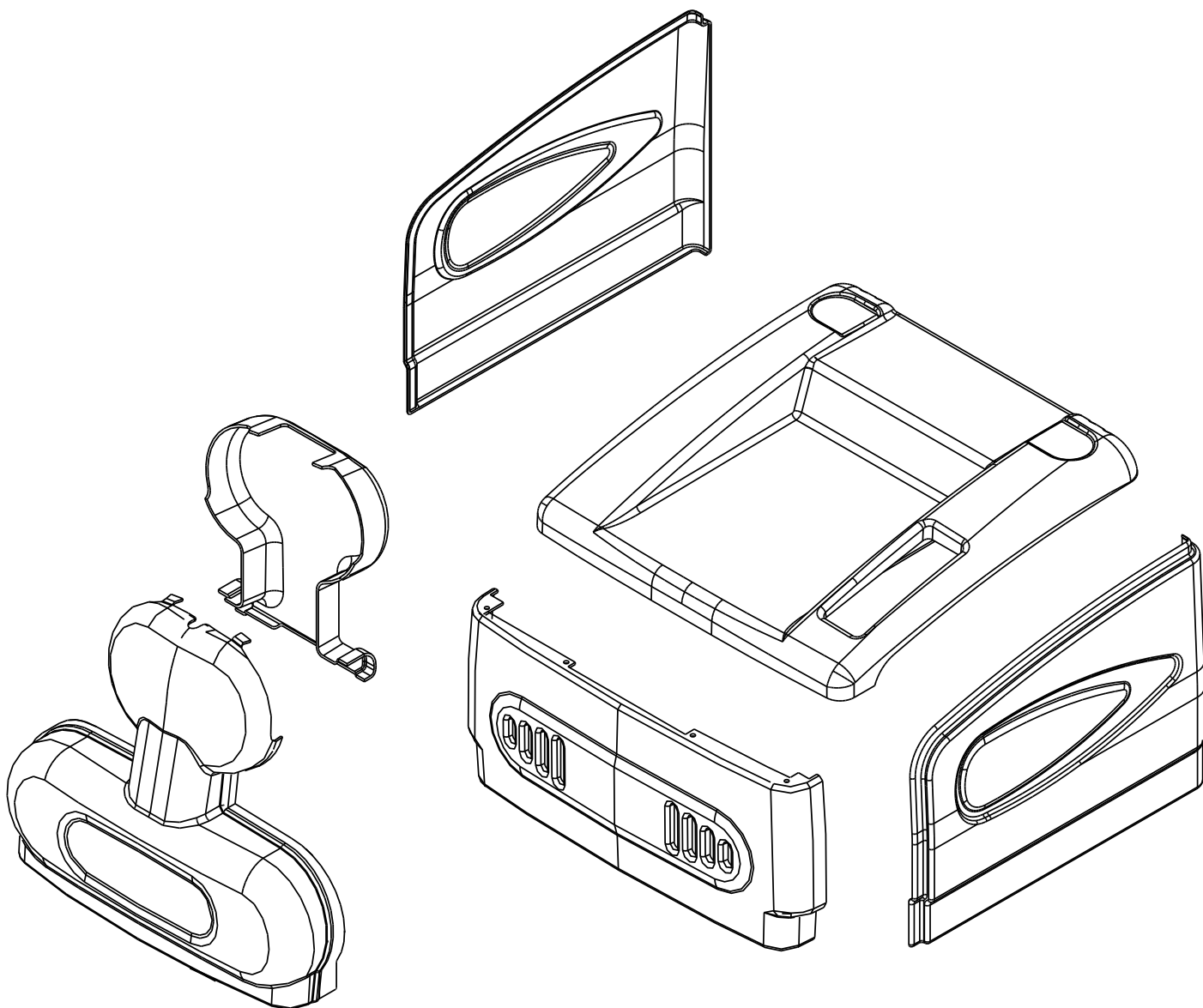
TEL. +39.049.94.81.800

FAX. +39.049.94.81.899

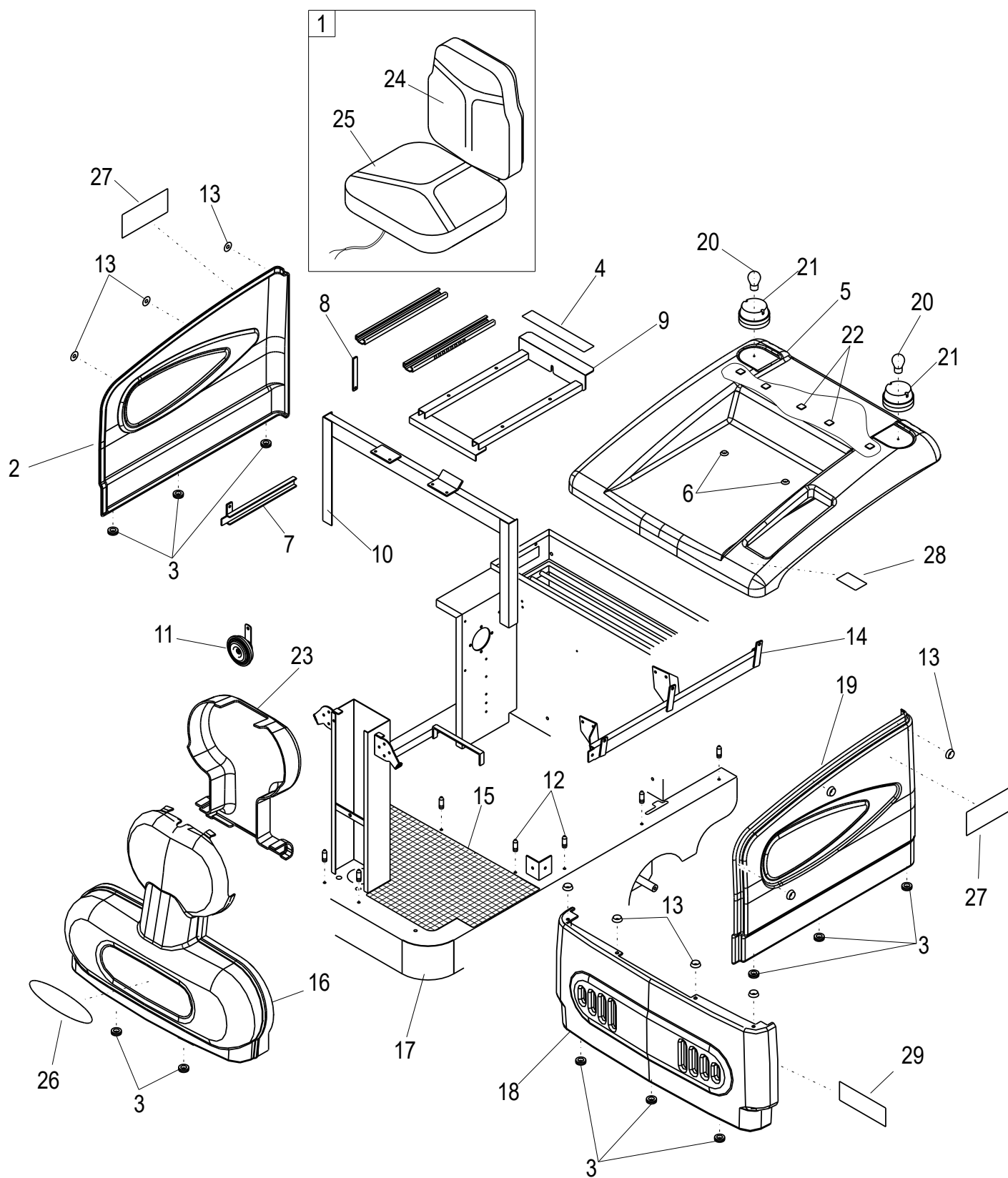
INTERNET: [WWW.EUREKASWEEPERS.COM](http://WWW.EUREKASWEEPERS.COM) E-MAIL: [INFO@EUREKASWEEPERS.COM](mailto:INFO@EUREKASWEEPERS.COM)



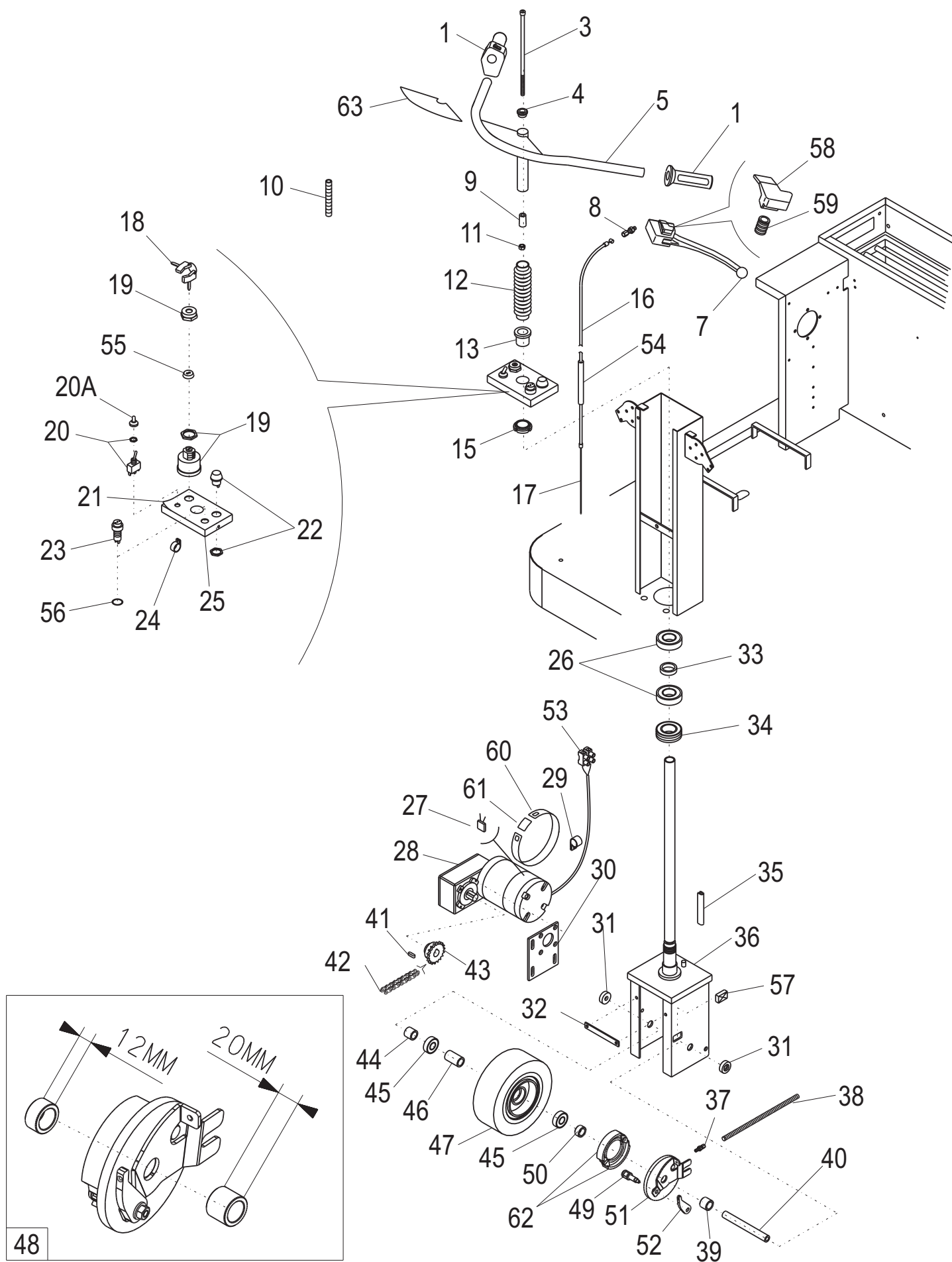
**KIT CARENATURE COMPLETO - COMPLETE FAIRING KIT - KIT CARENAGE COMPLET -  
KOMPLETTE PLASTIK VERSCHALUNG – KIT CARENADO COMPLETO**



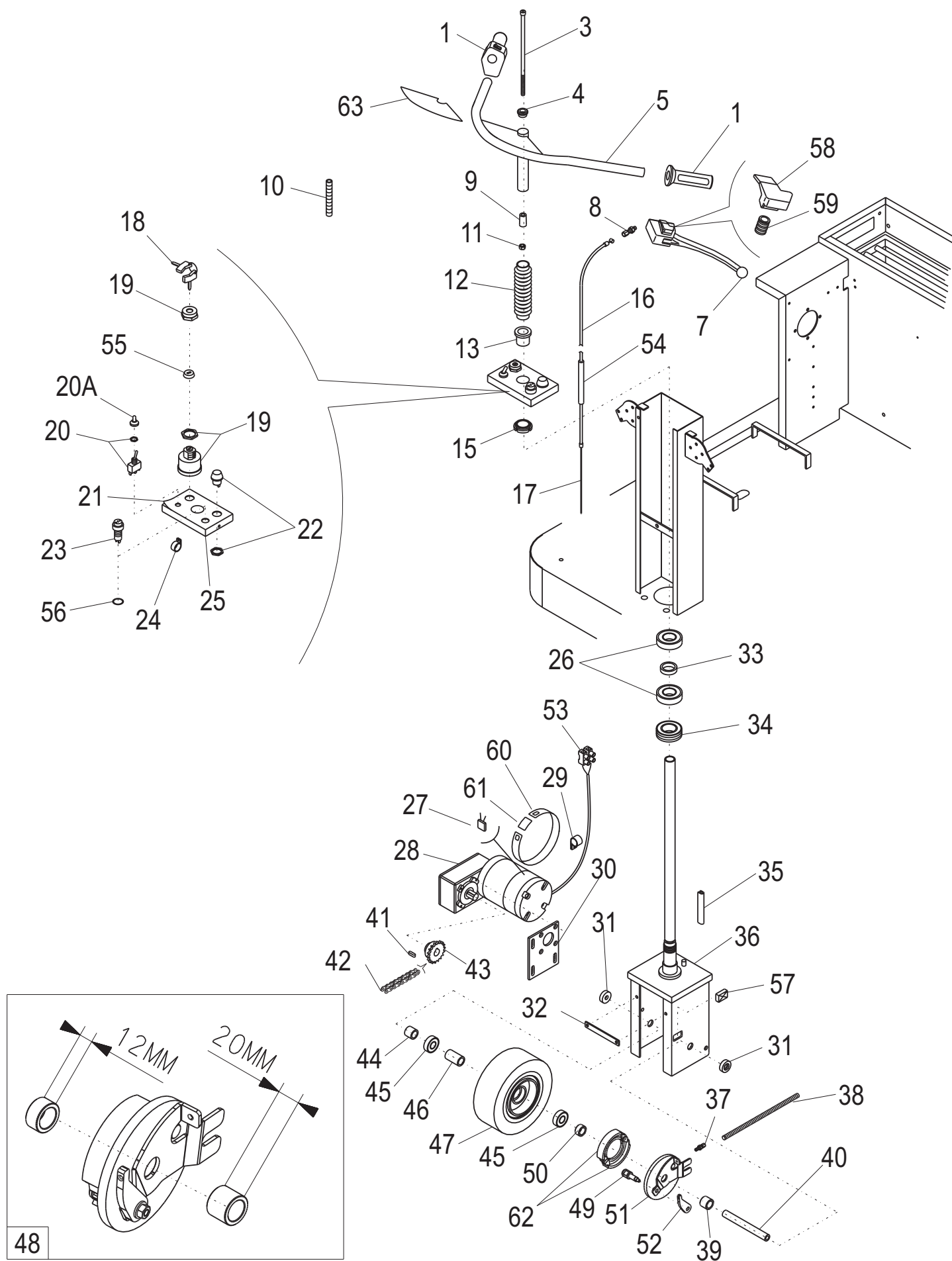
| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione           | Description       | Bezeichnung              | Description       | Descripción          |
|----|------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|----------------------|
| 1  | 490496                             | 1                              | Kit carenature grigio | Fairing kit grey  | Plastik vershalung grau  | Kit carenage gris | Kit carenature gris  |
| 1  | 490497                             | 1                              | Kit carenature verde  | Fairing kit green | Plastik vershalung gruen | Kit carenage vert | Kit carenature verde |



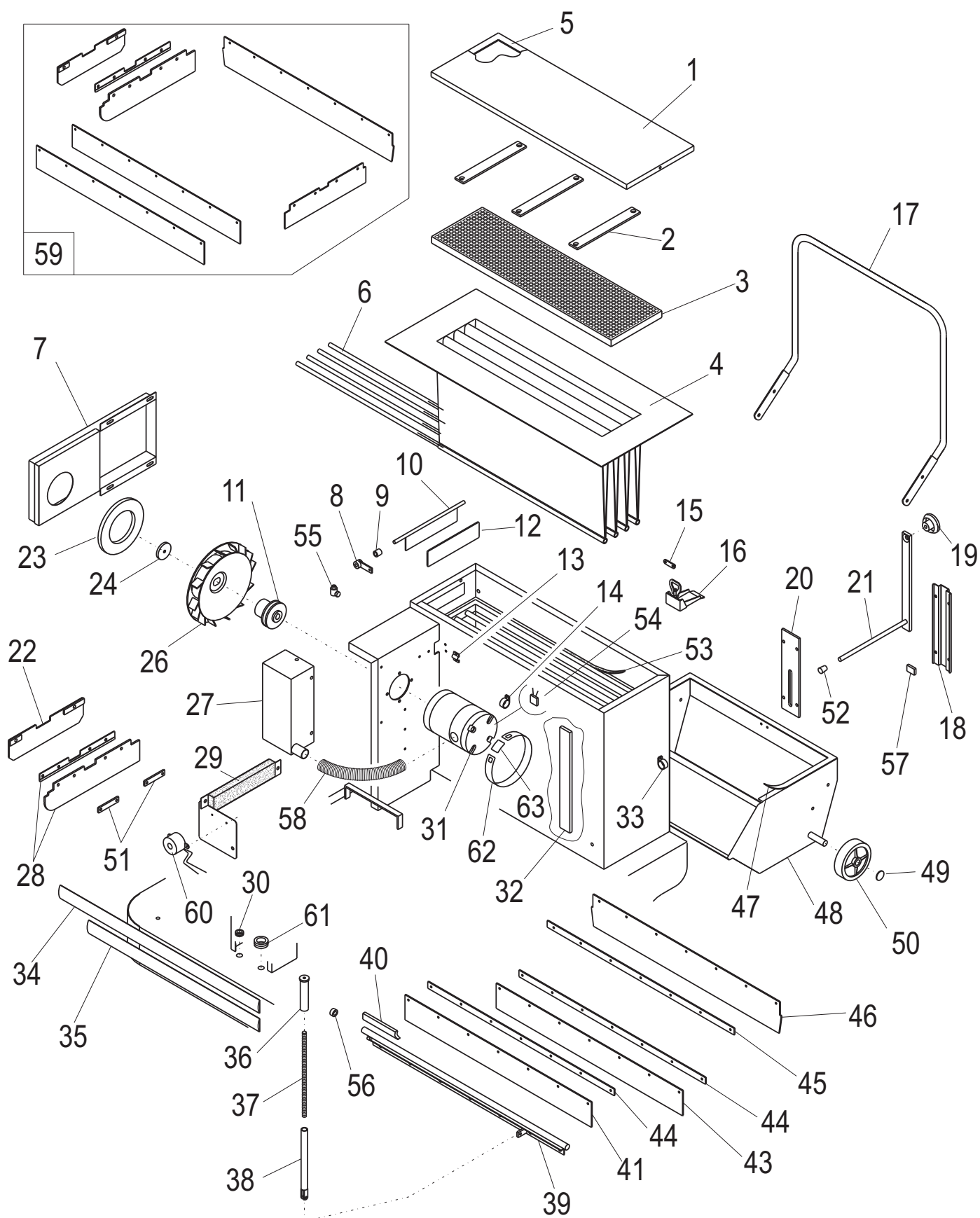
| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                             | Description                                    | Bezeichnung                                         | Description                                                      | Descripción                                       |
|----|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1  | 580250                             | 1                              | Sedile con micro                                        | Seat with microswitch                          | Sitz mit Mikroschalter                              | Siege avec microinterrupteur                                     | Asiento con microinterruptor                      |
| 2  | 490729                             | 1                              | Fianco destro<br>VERDE EUREKA                           | Right bumper<br>GREEN EUREKA                   | Rechter Rahmen<br>GRUN EUREKA                       | Chassis droite<br>VERT EUREKA                                    | Chassis derecho<br>VERDE EUREKA                   |
|    | 490731                             | 1                              | Fianco destro<br>GRIGIO RAL 7038                        | Right bumper<br>GREY RAL 7038                  | Rechter Rahmen<br>GRAU RAL 7038                     | Chassis droite<br>GRIS RAL 7038                                  | Chassis derecho<br>GRIS RAL 7038                  |
| 3  | 330061                             | 11                             | Passacavo                                               | Rubber ring                                    | Gummi Ring                                          | Bague en caoutchouc                                              | Anillo de goma                                    |
| 4  | M30108                             | 1                              | Profilo                                                 | Profile                                        | Profil                                              | Profil                                                           | Perfil                                            |
| 5  | 310183                             | 1                              | Cofano superiore<br>VERDE EUREKA                        | Upper hood<br>GREEN EUREKA                     | Motorhaube<br>GRUN EUREKA                           | Coffre<br>VERT EUREKA                                            | Tapa<br>VERDE EUREKA                              |
|    | 310122                             | 1                              | Cofano superiore<br>GRIGIO RAL 7038                     | Upper hood<br>GREY RAL 7038                    | Motorhaube<br>GRAU RAL 7038                         | Coffre<br>GRIS RAL 7038                                          | Tapa<br>GRIS RAL 7038                             |
| 6  | 330068                             | 2                              | Rondella                                                | Washer                                         | Scheibe                                             | Rondelle                                                         | Aro                                               |
| 7  | 120371                             | 1                              | Sostegno carenatura<br>destro                           | Right fairing support                          | Rechte<br>Kielholungshalterung                      | Support chassis droite                                           | Soporte chassis<br>derecho                        |
| 8  | 110319                             | 1                              | Asta cofano                                             | Hood rod                                       | Stange                                              | Barre du coffre                                                  | Asta de la tapa                                   |
| 9  | 120344                             | 1                              | Telaio sedile                                           | Seat frame                                     | Sitzgerüst                                          | Chassis de la siege                                              | Chassis del asiento                               |
| 10 | 120341                             | 1                              | Telaio carenatura                                       | Fairing frame                                  | Kielholungsgerüst                                   | Chassis carenage                                                 | Soporte del chassis                               |
| 11 | 901025                             | 1                              | Clacson                                                 | Horn                                           | Hupe                                                | Klaxon                                                           | Bobina                                            |
| 12 | 210116                             | 11                             | Piolo                                                   | Lock pin                                       | Blcockierungsbolzen                                 | Pivot                                                            | Pernio                                            |
| 13 | 330067                             | 11                             | Rondella                                                | Washer                                         | Scheibe                                             | Rondelle                                                         | Aro                                               |
| 14 | 120372                             | 1                              | Sostegno carenatura<br>sinistro                         | Left fairing support                           | Linke<br>Kielholungshalterung                       | Support chassis gauche                                           | Soporte chassis<br>izquierdo                      |
| 15 | 340039                             | 1                              | Tappeto                                                 | Rubber carpet                                  | Gummimatte                                          | Tapis                                                            | Alfombra                                          |
| 16 | 490774                             | 1                              | Musetto<br>VERDE EUREKA                                 | Bonnet<br>GREEN EUREKA                         | Deckel<br>GRUN EUREKA                               | Nez<br>VERT EUREKA                                               | Capò<br>VERDE EUREKA                              |
|    | 490775                             | 1                              | Musetto<br>GRIGIO RAL 7038                              | Bonnet<br>GREY RAL 7038                        | Deckel<br>GRAU RAL 7038                             | Nez<br>GRIS RAL 7038                                             | Capò<br>GRIS RAL 7038                             |
| 17 | 490899                             | 1                              | Scocca<br>GRIGIO RAL 7024                               | Chassis<br>GRIGIO RAL 7024                     | Rahmen<br>GRAU RAL 7024                             | Chassis<br>GRIS RAL 7024                                         | Chasis<br>GRIS RAL 7024                           |
| 18 | 490889                             | 1                              | Frontale<br>VERDE EUREKA                                | Front panel<br>GREEN EUREKA                    | Vorne Verschalung<br>GRUN EUREKA                    | Panneau frontal<br>VERT EUREKA                                   | Panel frontal<br>VERDE EUREKA                     |
|    | 490890                             | 1                              | Frontale<br>GRIGIO RAL 7038                             | Front panel<br>GREY RAL 7038                   | Vorne Verschalung<br>GRAU RAL 7038                  | Panneau frontal<br>GRIS RAL 7038                                 | Panel frontal<br>GRIS RAL 7038                    |
| 19 | 490730                             | 1                              | Fianco sinistro<br>VERDE EUREKA                         | Left chassis<br>GREEN EUREKA                   | Linker Rahmen<br>GRUN EUREKA                        | Chassis gauche<br>VERT EUREKA                                    | Chassis izquierdo<br>VERDE EUREKA                 |
|    | 490732                             | 1                              | Fianco sinistro<br>GRIGIO RAL 7038                      | Left chassis<br>GREY RAL 7038                  | Linker Rahmen<br>GRAU RAL 7038                      | Chassis gauche<br>GRIS RAL 7038                                  | Chassis izquierdo<br>GRIS RAL 7038                |
| 20 | 670056                             | 2                              | Lampadina 24V 10W<br><b>Dal telaio 65000288</b>         | Bulb 24V 10W<br><b>From frame 65000288</b>     | Birne 24V 10W<br><b>Vom Gestell 65000288</b>        | Ampoule 24V 10W<br><b>A partir du 65000288</b>                   | Bombilla 24V 10W<br><b>Desde el 65000288</b>      |
| 21 | 670055                             | 2                              | Lampeggiante<br><b>Dal telaio 65000288</b>              | Flashing lamp<br><b>From frame 65000288</b>    | Blinker<br><b>Vom Gestell 65000288</b>              | Girophare<br><b>A partir du 65000288</b>                         | Faro giratorio<br><b>Desde el 65000288</b>        |
| 22 | M21040                             | 5                              | Portafascette<br><b>Dal telaio 65000288</b>             | Clamp dhesive<br><b>From frame 65000288</b>    | Streifband Aufkleber<br><b>Vom Gestell 65000288</b> | Adhesif pour bandes<br><b>A partir du 65000288</b>               | Adesivo por fajas<br><b>Desde el 65000288</b>     |
| 23 | 490776                             | 1                              | Musetto posteriore<br>centrale<br>VERDE EUREKA          | Back central bonnet<br>GREEN EUREKA            | Rucker zantraler Deckel<br>GRUN EUREKA              | Nez posteriour central<br>VERT EUREKA                            | Capò posterior central<br>VERDE EUREKA            |
|    | 490777                             | 1                              | Musetto posteriore<br>centrale<br>GRIGIO RAL 7038       | Back central bonnet<br>GREY RAL 7038           | Rucker zantraler Deckel<br>GRAU RAL 7038            | Nez posteriour central<br>GRIS RAL 7038                          | Capò posterior central<br>GRIS RAL 7038           |
| 24 | 580297                             | 1                              | Schienale<br><b>SOLO SU RICHIESTA<br/>4/5 SETTIMANE</b> | Seatback<br><b>ONLY REQUEST<br/>4/5 WEEKS</b>  | Rückenlehne<br><b>NUR AUF WUNSCH<br/>4/5 WOCHEN</b> | Dossier du siège<br><b>QUE SUR DEMANDE<br/>4/5 SEMAINES</b>      | Respaldo<br><b>SOLO SOLICITUD<br/>4/5 SEMANAS</b> |
| 25 | 580298                             | 1                              | Seduta<br><b>SOLO SU RICHIESTA<br/>4/5 SETTIMANE</b>    | Seat base<br><b>ONLY REQUEST<br/>4/5 WEEKS</b> | Sitzpolster<br><b>NUR AUF WUNSCH<br/>4/5 WOCHEN</b> | Soubassement du siège<br><b>QUE SUR DEMANDE<br/>4/5 SEMAINES</b> | Asiento<br><b>SOLO SOLICITUD<br/>4/5 SEMANAS</b>  |
| 26 | 510322                             | 1                              | Etichetta EUREKA                                        | Adhesive EUREKA                                | Aufkleber EUREKA                                    | Adhesif EUREKA                                                   | Adesivo EUREKA                                    |
| 27 | 510089                             | 2                              | Etichetta EUREKA                                        | Adhesive EUREKA                                | Aufkleber EUREKA                                    | Adhesif EUREKA                                                   | Adesivo EUREKA                                    |
| 28 | 510117                             | 1                              | Etichetta                                               | Adhesive                                       | Aufkleber                                           | Adhesif                                                          | Adesivo                                           |
| 29 | 510267                             | 1                              | Etichetta TIGRA                                         | Adhesive TIGRA                                 | Aufkleber TIGRA                                     | Adhesif TIGRA                                                    | Adesivo TIGRA                                     |



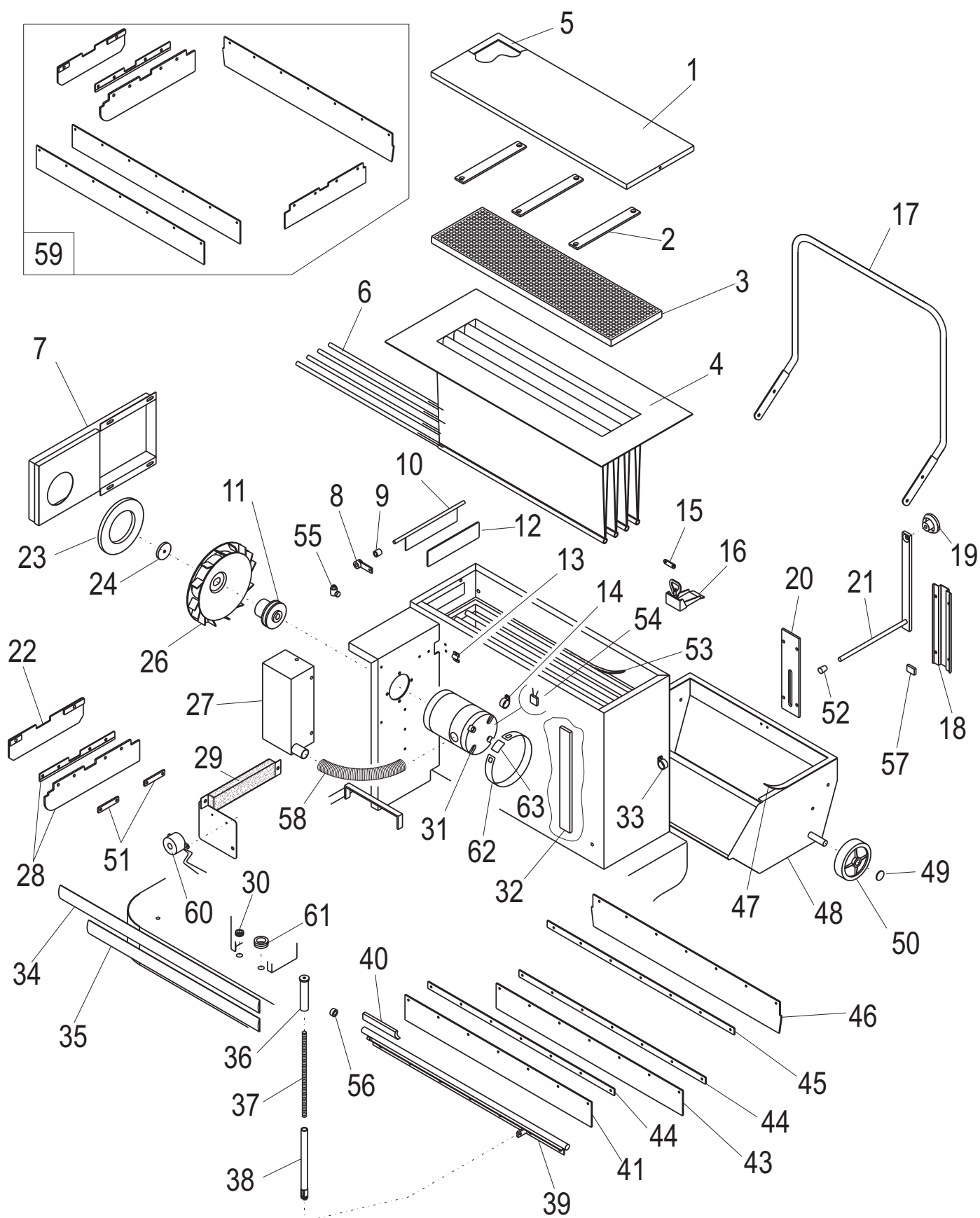
| N°  | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                       | Description                                   | Bezeichnung                                          | Description                                       | Descripción                                    |
|-----|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1   | 650030                             | 1                              | Coppia manopole                                   | Plate handles                                 | Handgriffs                                           | Couple de manoples                                | Pareja de manoplas                             |
| 3   | 110318                             | 1                              | Vite                                              | Screw                                         | Schraube                                             | Pivot                                             | Pernio                                         |
| 4   | 210248                             | 1                              | Rondella                                          | Washer                                        | Scheibe                                              | Rondelle                                          | Aro                                            |
| 5   | 180022                             | 1                              | Manubrio                                          | Handle                                        | Griffstange                                          | Poignee                                           | Mango                                          |
| 7   | 560039                             | 1                              | Leva stazionata                                   | Lever                                         | Hebel                                                | Levier                                            | Palanca                                        |
| 8   | 110359                             | 1                              | Registro                                          | Adjuster                                      | Einstellschraube                                     | Registre                                          | Registro                                       |
| 9   | 210247                             | 1                              | Boccola conica                                    | Conical bush                                  | Konische Büchse                                      | Boucle conique                                    | Bucle cónico                                   |
| 10  | 360238                             | 1                              | Guaina a spirale                                  | Sheath                                        | Umhuellung                                           | Gaine                                             | Vaina                                          |
| 11  | 720031                             | 1                              | Dado                                              | Nut                                           | Mutter                                               | Ecrou                                             | Dado                                           |
| 12  | 330101                             | 1                              | Soffietto volante                                 | Protection for steering column                | Blasebalg Des Lenkrades                              | Protection                                        | Proteccion                                     |
| 13  | 210239                             | 1                              | Boccola                                           | Bush                                          | Buechse                                              | Boussole                                          | Brujula                                        |
| 15  | 720048                             | 1                              | Ghiera                                            | Steel ring                                    | Zwinge                                               | Frette                                            | Dado                                           |
| 16  | 570046                             | 1                              | Guaina                                            | Sheath                                        | Umhuellung                                           | Gaine                                             | Vaina                                          |
| 17  | 570047                             | 1                              | Filo freno                                        | Break thread                                  | Bremse Draht                                         | Fil du frein                                      | Hilo freno                                     |
| 18  | 660018                             | 1                              | Coppia chiavi                                     | Couple of keys                                | Paar von Schluesse                                   | Deux clés                                         | Pareja de llaves                               |
| 19  | 660020                             | 1                              | Commutatore senza chiave                          | Switch without key                            | Schalter Ohne Schluessel                             | Commutateur sans clef                             | Commutador sin clave                           |
| 20  | 640077                             | 1                              | Interruttore                                      | Switch                                        | Schalter                                             | Interrupteur                                      | Interruptor                                    |
| 20A | 640097                             | 1                              | Cappuccio                                         | Cap                                           | Kappe                                                | Corne                                             | Capacete                                       |
| 21  | 510236                             | 1                              | Etichetta                                         | Adhesive                                      | Aufkleber                                            | Adhesif                                           | Adesivo                                        |
| 22  | 660005                             | 1                              | Pulsante clacson                                  | Horn push botton                              | Hupe drucktaste                                      | Bouton corne                                      | Boton del claxon                               |
| 23  | 650021                             | 1                              | Indicatore segnacarica WET                        | Charge indicator WET                          | Entlademelder WET                                    | Indicateur de charge WET                          | Indicador de carga WET                         |
|     | 650070                             | 1                              | Indicatore segnacarica GEL                        | Charge indicator GEL                          | Entlademelder GEL                                    | Indicateur de charge GEL                          | Indicador de carga GEL                         |
| 24  | 640162                             | 1                              | Fascetta                                          | Clamp                                         | Streifband                                           | Bande                                             | Faja                                           |
| 25  | 120340                             | 1                              | Plancia                                           | Panel                                         | Armaturen Brett                                      | Panneau                                           | Panel                                          |
| 26  | 410031                             | 2                              | Cuscinetto                                        | Bearing                                       | Lager                                                | Roulement                                         | Cojinete                                       |
| 27  | 640257                             | 4                              | Carboncino                                        | Carbon                                        | Kohle                                                | Brosse                                            | Cepino                                         |
| 28  | 900588                             | 1                              | Motoriduttore                                     | Reducer                                       | Transformator                                        | Motoredupteur                                     | Motoreduptor                                   |
| 29  | 640028                             | 1                              | Fascetta                                          | Clamp                                         | Streifband                                           | Bande                                             | Faja                                           |
| 30  | 120339                             | 1                              | Piastra                                           | Plate                                         | Support                                              | Plaque                                            | Plancha                                        |
| 31  | 210240                             | 2                              | Rondella                                          | Washer                                        | Scheibe                                              | Rondelle                                          | Aro                                            |
| 32  | 110309                             | 1                              | Piatto                                            | Plate                                         | Kniehebel                                            | Plat                                              | Plato                                          |
| 33  | 210242                             | 1                              | Distanziale                                       | Spacer                                        | Distanzbuechse                                       | Entretoise                                        | Distancial                                     |
| 34  | 410030                             | 1                              | Cuscinetto                                        | Bearing                                       | Lager                                                | Roulement                                         | Cojinete                                       |
| 35  | 360239                             | 1                              | Profilo                                           | Profile                                       | Profil                                               | Profil                                            | Perfil                                         |
| 36  | 130175                             | 1                              | Forcella                                          | Clamp                                         | Streifband                                           | Bande                                             | Faja                                           |
| 37  | 560038                             | 1                              | Registro                                          | Adjuster                                      | Einstellschraube                                     | Registre                                          | Registro                                       |
| 38  | 550058                             | 1                              | Molla                                             | Spring                                        | Feder                                                | Ressort                                           | Resorte                                        |
| 39  | 210560                             | 1                              | Distanziale esterno<br><b>Dal telaio 65001198</b> | External spacer<br><b>From frame 65001198</b> | Distanzbuechse Außere<br><b>Vom Gestell 65001198</b> | Entretoise externe<br><b>A partir du 65001198</b> | Distancial esterno<br><b>Desde el 65001198</b> |
| 40  | 210241                             | 1                              | Albero                                            | Shaft                                         | Welle                                                | Arbre                                             | Arbol                                          |



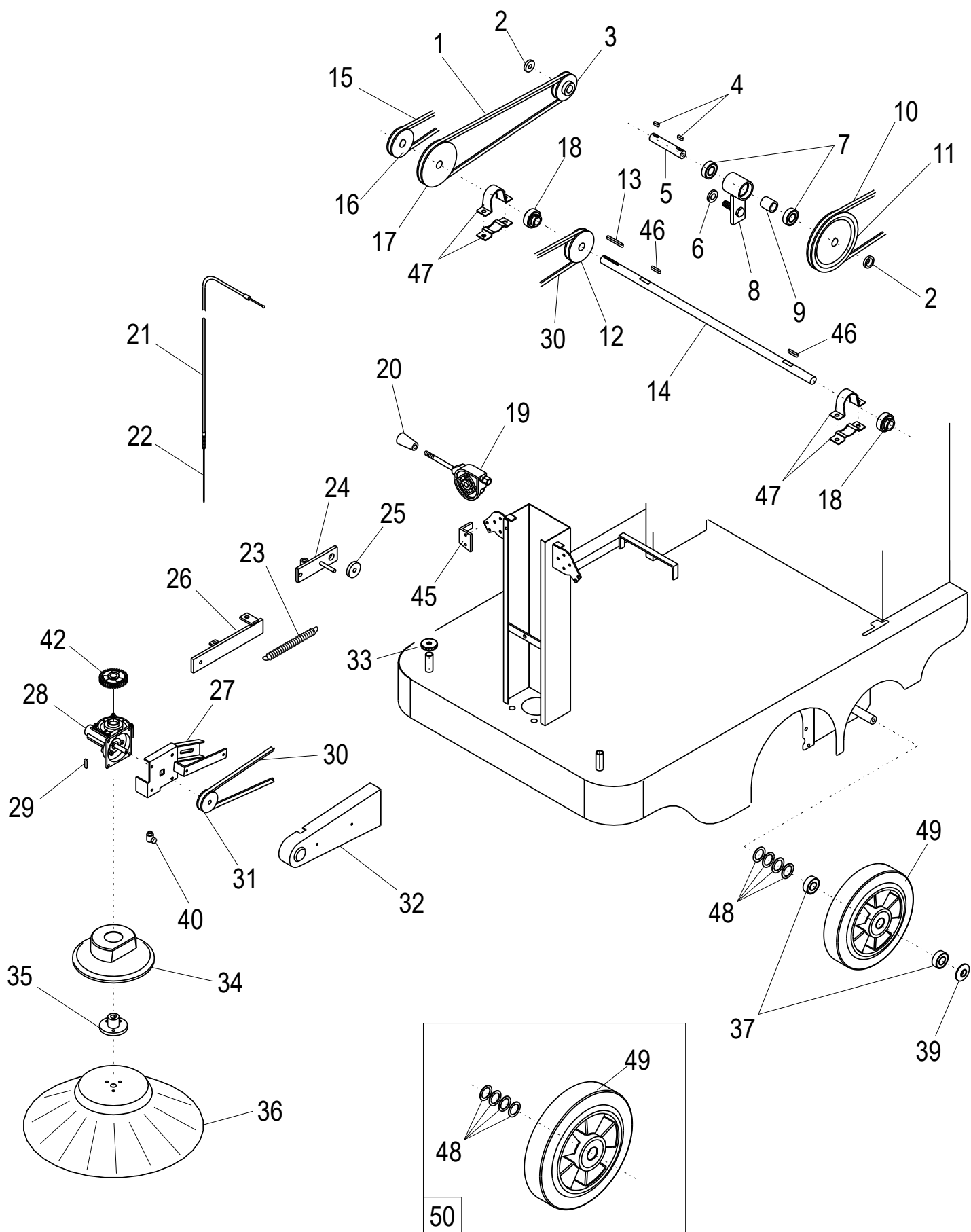
| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                                       | Description                                                   | Bezeichnung                                                   | Description                                                 | Descripción                                                |
|----|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 41 | 750010                             | 1                              | Chiavetta                                                         | Key                                                           | Keil                                                          | Clef                                                        | Clavo                                                      |
| 42 | 460033                             | 1                              | Catena                                                            | Chain                                                         | Kette                                                         | Chaîne                                                      | Cadena                                                     |
| 43 | 460032                             | 1                              | Pignone                                                           | Pinion                                                        | Ritzel                                                        | Pignon                                                      | Rueda dentellada                                           |
| 44 | 210244                             | 1                              | Distanziale                                                       | Spacer                                                        | Distanzbuechse                                                | Entretoise                                                  | Distancial                                                 |
| 45 | 410016                             | 2                              | Cuscinetto                                                        | Bearing                                                       | Lager                                                         | Roulement                                                   | Cojinete                                                   |
| 46 | 210243                             | 1                              | Distanziale                                                       | Spacer                                                        | Distanzbuechse                                                | Entretoise                                                  | Distancial                                                 |
| 47 | 450005                             | 1                              | Ruota                                                             | Wheel                                                         | Rad                                                           | Roue                                                        | Rueda                                                      |
| 48 | 490546                             | 1                              | Kit sostituzione freno completo<br><b>Fino al telaio 65001197</b> | Complete brake replacement kit<br><b>Up to frame 65001197</b> | Kömplett Bremse Ersatz kit<br><b>Bis zum Gestell 65001197</b> | Kit substitution frein compléte<br><b>Jusqu'au 65001197</b> | Kit sustitucion freno completo<br><b>Hasta el 65001197</b> |
| 49 | 210559                             | 1                              | Camma ganasce<br><b>Dal telaio 65001198</b>                       | Clamps cam<br><b>From frame 65001198</b>                      | Bremsbacke Kurve<br><b>Vom Gestell 65001198</b>               | Came mâchoires<br><b>A partir du 65001198</b>               | Abrazadera tenazas<br><b>Desde el 65001198</b>             |
| 50 | 210561                             | 1                              | Distanziale interno<br><b>Dal telaio 65001198</b>                 | Inner spacer<br><b>From frame 65001198</b>                    | Distanzbuechse Inner<br><b>Vom Gestell 65001198</b>           | Entretoise interne<br><b>A partir du 65001198</b>           | Distancial interno<br><b>Desde el 65001198</b>             |
| 51 | 130381                             | 1                              | Portaceppi<br><b>Dal telaio 65001198</b>                          | Brake support<br><b>From frame 65001198</b>                   | Bremsehalterung<br><b>Vom Gestell 65001198</b>                | Support des freins<br><b>A partir du 65001198</b>           | Soporte frenos<br><b>Desde el 65001198</b>                 |
| 52 | 110798                             | 1                              | Leva freno<br><b>Dal telaio 65001198</b>                          | Brake lever<br><b>From frame 65001198</b>                     | Bremsehebel<br><b>Vom Gestell 65001198</b>                    | Levier du frein<br><b>A partir du 65001198</b>              | Palanca del freno<br><b>Desde el 65001198</b>              |
| 53 | 640159                             | 1                              | Morsetto due poli                                                 | Clamp                                                         | Klammer                                                       | Borne                                                       | Borne                                                      |
| 54 | M30010                             | L = 0.18 m                     | Tubo                                                              | Hose                                                          | Schlauch                                                      | Tuyau                                                       | Tubo                                                       |
| 55 | 110372                             | 1                              | Cuffia<br><b>Dalla matricola 1068</b>                             | Dust-casing<br><b>From serial n°1068</b>                      | Schutkappe<br><b>Von der Nummer 1068</b>                      | Protection poussiere<br><b>A partir du n°1068</b>           | Proteccion polvo<br><b>Desde el n°1068</b>                 |
| 56 | 330086                             | 1                              | Anello OR<br><b>Dalla matricola 1020</b>                          | O Ring<br><b>From serial n°1020</b>                           | O Ring<br><b>Von der Nummer 1020</b>                          | Bague<br><b>A partir du n°1020</b>                          | Anillo<br><b>Desde el n°1020</b>                           |
| 57 | 330111                             | 1                              | Tappo in gomma                                                    | Rubber plug                                                   | Stopfen                                                       | Bouchon                                                     | Tapon                                                      |
| 58 | 560056                             | 1                              | Pulsante                                                          | Button                                                        | Taste                                                         | Bouton                                                      | Pulsador                                                   |
| 59 | 560057                             | 1                              | Molla                                                             | Spring                                                        | Feder                                                         | Ressort                                                     | Resorte                                                    |
| 60 | 640295                             | 1                              | Fascetta                                                          | Clamp                                                         | Streifband                                                    | Bande                                                       | Abrazadera                                                 |
| 61 | 640246                             | 1                              | Blocca fascetta                                                   | Clamp lock                                                    | Streifband block                                              | Bloc du colier                                              | Bloque de abrazadera                                       |
| 62 | 580058                             | 1                              | Kit ganasce freno                                                 | Brake clamps kit                                              | Bremsbacke Ersatz                                             | Kit mâchoires frein                                         | Kit teleras freno                                          |
| 63 | 510241                             | 1                              | Etichetta TIGRA                                                   | Adhesive TIGRA                                                | Aufkleber TIGRA                                               | Adhesif TIGRA                                               | Adesivo TIGRA                                              |



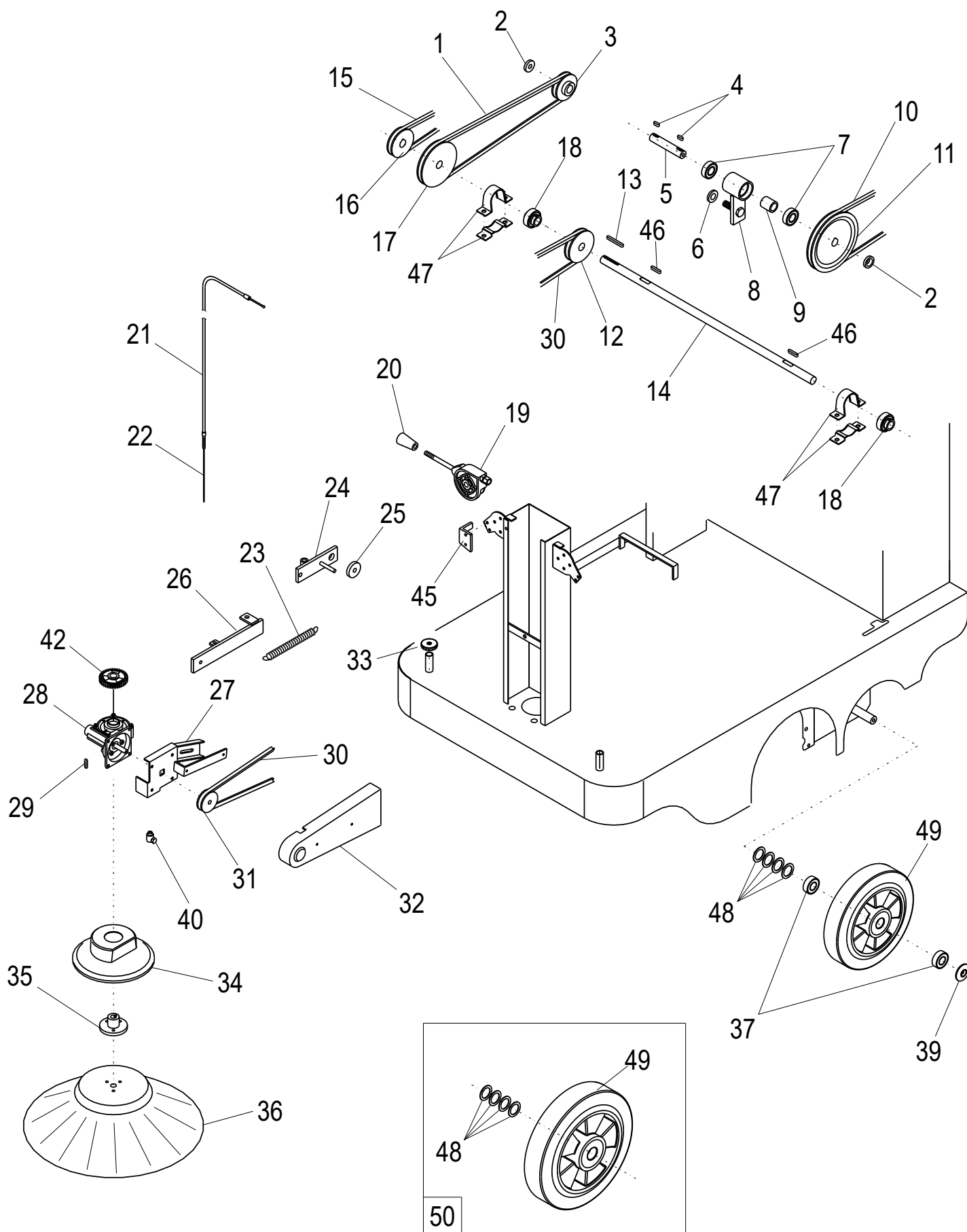
| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                        | Description                                | Bezeichnung                                | Description                                    | Descripción                                |
|----|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1  | 110320                             | 1                              | Coperchio filtri                                   | Filter cover                               | Filter Deckel                              | Couvercle du filtre                            | Tapa del filtro                            |
| 2  | 110312                             | 3                              | Piatto                                             | Plate                                      | Kniehebel                                  | Plat                                           | Plato                                      |
| 3  | 120352                             | 1                              | Coperchio fissaggio                                | Fixing panel                               | Fixierunsplatte                            | Couvercle de fixation                          | Tapa de fijación                           |
| 4  | 520051                             | 1                              | Filtro sacche "classe L"                           | "L class" Bag filter                       | "L Klasse" Filtersack                      | Filtre a sac "classe L"                        | Filtro a saco "clase L"                    |
|    | 520052                             | 1                              | Filtro sacche "classe M"                           | "M class" Bag filter                       | "M Klasse" Filtersack                      | Filtre a sac "classe M"                        | Filtro a saco "clase M"                    |
| 5  | M30002                             | L=1.85m                        | Profilo 20x3                                       | Profile 20x3                               | Profil 20x3                                | Garniture 20x3                                 | Guarnición 20x3                            |
| 6  | 110356                             | 4                              | Tondino scuotifiltro                               | Shaking round bar                          | Rüttelndes Rundeis.                        | Rond                                           | Hierro redondo                             |
| 7  | 120343                             | 1                              | Scatola aspirazione                                | Aspiration box                             | Luftkasten                                 | Bac de l'aspiration                            | Cajita de l'aspiracion                     |
| 8  | 130174                             | 1                              | Leva                                               | Lever                                      | Hebel                                      | Levier                                         | Palanca                                    |
| 9  | 210237                             | 1                              | Distanziale                                        | Spacer                                     | Distanzbuechse                             | Entretoise                                     | Distancial                                 |
| 10 | 120353                             | 1                              | Chiusura aspirazione                               | Vacuum cut-off                             | Absaugungssperre                           | Fermeture aspiration                           | Cierre de la aspiración                    |
| 11 | 270063                             | 1                              | Puleggia                                           | Pulley                                     | Scheibe                                    | Poulie                                         | Polea                                      |
| 12 | 360227                             | 1                              | Spugna                                             | Sponge                                     | Schwamm                                    | Eponge                                         | Esponja                                    |
| 13 | 110053                             | 1                              | Fascetta                                           | Clamp                                      | Streifband                                 | Bande                                          | Faja                                       |
| 14 | 640123                             | 1                              | Fascetta                                           | Clamp                                      | Streifband                                 | Bande                                          | Faja                                       |
| 15 | 580139                             | 1                              | Riscontro chiusura                                 | Counterpart lever closing                  | Verschlusshaken                            | Contre-fermeture levier                        | Contro-cierre palanca                      |
| 16 | 580338                             | 1                              | Chiusura                                           | Closing                                    | Verschluss                                 | Fermeture                                      | Cierre                                     |
| 17 | 160005                             | 1                              | Manico cassetto                                    | Container handle                           | Henkel des Behälters                       | Poignee                                        | Manipular                                  |
| 18 | 110560                             | 1                              | Guida scuotifiltro<br>GRIGIO RAL 7024              | Filter-shaker guide<br>GREY RAL 7024       | Filterrüttlersführung<br>GRAU RAL 7024     | Guide sacoueur<br>GRIS RAL 7040                | Guia sacudidor<br>GRIS RAL 7040            |
| 19 | 330105                             | 1                              | Volantino                                          | Handle                                     | Handgriff                                  | Poignee                                        | Manopla                                    |
| 20 | 360218                             | 1                              | Guida                                              | Guide                                      | Führung                                    | Guide                                          | Guia                                       |
| 21 | 120348                             | 1                              | Leva scuotifiltro                                  | Filter-shaker lever                        | Filterrüttlerhebel                         | Levier sacoueur                                | Palanca sacudidor                          |
| 22 | 380010                             | 1                              | Gomma                                              | Rubber                                     | Gummi                                      | Gomme                                          | Goma                                       |
| 23 | 340005                             | 1                              | Guarnizione                                        | Washer                                     | Dichtung                                   | Guarniture                                     | Guarnición                                 |
| 24 | 210012                             | 1                              | Dischetto                                          | Disc                                       | Scheibe                                    | Disquette                                      | Disco                                      |
| 26 | 330006                             | 1                              | Ventola aspirazione                                | Vacuum fan                                 | Ventilatorfluegel                          | Ventilateur aspirant                           | Ventilador aspirante                       |
| 27 | 900364                             | 1                              | Scatola insonorizzata                              | Box noise level reduction                  | Schachtel für Lärmsen.                     | Boîte reduction du bruit                       | Caja reducción ruido                       |
| 28 | 490901                             | 1                              | Lama poliuretano                                   | Polyurethane blade                         | Poliurethane<br>Sauggummi                  | Bavette poliuretane                            | Lámina poliuretano                         |
|    |                                    |                                | <b>Dal telaio 65002059</b>                         | <b>From frame 65002059</b>                 | <b>Vom Gestell 65002059</b>                | <b>A partir du 65002059</b>                    | <b>Desde el 65002059</b>                   |
| 29 | 900366                             | 1                              | Chiusura insonorizzazione                          | Bar                                        | Feinblech                                  | Fermeture reduction bruit                      | Cierre reducción ruido                     |
| 30 | 330065                             | 1                              | Gommino                                            | Rubber                                     | Gummi                                      | Gomme                                          | Goma                                       |
| 31 | 610012                             | 1                              | Motore aspirazione<br><b>Fino a matricola 1099</b> | Vacuum motor<br><b>Up to serial n°1099</b> | Absaugsmotor<br><b>Bis zum Nummer 1099</b> | Moteur aspiration<br><b>Jusqu'au n°1099</b>    | Motor aspiración<br><b>Hasta el n°1099</b> |
|    | 900369                             | 1                              | Motore aspirazione<br><b>Dalla matricola 1100</b>  | Vacuum motor<br><b>From serial n°1100</b>  | Absaugsmotor<br><b>Von der Nummer 1100</b> | Moteur aspiration<br><b>A partir du n°1100</b> | Motor aspiración<br><b>Desde el n°1100</b> |
| 32 | M30154                             | L=1.8m                         | Profilo 35x8                                       | Profile 35x8                               | Profil 35x8                                | Garniture 35x8                                 | Guarnición 35x8                            |
| 33 | 640036                             | 1                              | Fascetta                                           | Clamp                                      | Streifband                                 | Bande                                          | Faja                                       |
| 34 | 900433                             | 1                              | Bordo paracolpi<br>L=3.18m                         | Bumper<br>L=3.18m                          | Stoss-stange<br>L=3.18m                    | Pare-chocs<br>L=3.18m                          | Parachoques<br>L=3.18m                     |
| 35 | 900432                             | 1                              | Bordo paracolpi<br>L=1.10m                         | Bumper<br>L=1.10m                          | Stoss-stange<br>L=1.10m                    | Pare-chocs<br>L=1.10m                          | Parachoques<br>L=1.10m                     |
| 36 | 120357                             | 1                              | Guida molla                                        | Spring guide                               | Federführung                               | Guide ressort                                  | Guia resorte                               |
| 37 | 550055                             | 1                              | Molla                                              | Spring                                     | Feder                                      | Ressort                                        | Resorte                                    |
| 38 | 120356                             | 1                              | Guida molla                                        | Spring guide                               | Federführung                               | Guide ressort                                  | Guia resorte                               |
| 39 | 120354                             | 1                              | Albero flap                                        | Flap shaft                                 | Grobschmutzklappe<br>welle                 | Arbre du flap                                  | Arbol du flap                              |
| 40 | M30141                             | L=0.66m                        | Profilo 18x8                                       | Profile 18x8                               | Profil 18x8                                | Garniture 18x8                                 | Guarnición 18x8                            |



| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                 | Description                                      | Bezeichnung                                          | Description                                 | Descripción                          |
|----|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|
| 41 | 350008                             | 1                              | Gomma                                       | Rubber                                           | Gummi                                                | Gomme                                       | Goma                                 |
| 43 | 340033                             | 1                              | Gomma                                       | Rubber                                           | Gummi                                                | Gomme                                       | Goma                                 |
| 44 | 110329                             | 2                              | Lamierino                                   | Bar                                              | Feinblech                                            | Barre bloque gomme                          | Plancha                              |
| 45 | 110331                             | 1                              | Lamierino                                   | Bar                                              | Feinblech                                            | Barre bloque gomme                          | Plancha                              |
| 46 | 340034                             | 1                              | Gomma                                       | Rubber                                           | Gummi                                                | Gomme                                       | Goma                                 |
| 47 | M30308                             | MT                             | Profilo L=1.35m                             | Profile L=1.35m                                  | Profil L=1.35m                                       | Garniture L=1.35m                           | Guarnición L=1.35m                   |
| 48 | 120564                             | 1                              | Cassetto rifiuti<br>GRIGIO RAL 7024         | Dirt container<br>GREY RAL 7024                  | Schmutzbehälter<br>GRAU RAL 7024                     | Caisse a dechets<br>GRIS RAL 7024           | Contenedor<br>GRIS RAL 7024          |
| 49 | 580043                             | 2                              | Arresto ruota                               | Stop wheel                                       | Stop Rad                                             | Arret roue                                  | Arresto rueda                        |
| 50 | 440013                             | 2                              | Ruota                                       | Wheel                                            | Rad                                                  | Roue                                        | Rueda                                |
| 51 | 110327                             | 2                              | Piatto                                      | Plate                                            | Kniehebel                                            | Plat                                        | Plato                                |
| 52 | 330035                             | 1                              | Tappo                                       | Rubber plug                                      | Stopfen                                              | Bouchon                                     | Tapon                                |
| 53 | M30252                             | MT                             | Profilo 20X8<br>L=1.6m                      | Profile 20X8<br>L=1.6m                           | Profil 20X8<br>L=1.6m                                | Profil 20X8<br>L=1.6m                       | Perfil 20X8<br>L=1.6m                |
| 54 | 640257                             | 4                              | Carboncino<br><b>Fino a matricola 1099</b>  | Carbon brush<br><b>Up to serial n°1099</b>       | Kohle<br><b>Bis zum Nummer 1099</b>                  | Charbon Brosse<br><b>Jusqu'au n°1099</b>    | Escobilla<br><b>Hasta el n°1099</b>  |
|    | 640096                             | 4                              | Carboncino<br><b>Dalla matricola 1100</b>   | Carbon brush<br><b>From serial n°1100</b>        | Kohle<br><b>Von der Nummer 1100</b>                  | Charbon Brosse<br><b>A partir du n°1100</b> | Escobilla<br><b>Desde el n°1100</b>  |
| 55 | 570007                             | 1                              | Morsetto                                    | Clamp                                            | Klemmnippel                                          | Borne                                       | Tapon                                |
| 56 | 210237                             | 1                              | Boccola                                     | Bush                                             | Buechse                                              | Boussole                                    | Brujula                              |
| 57 | 360249                             | 1                              | Tappo<br><b>Dalla matricola 1068</b>        | Rubber plug<br><b>From serial n°1068</b>         | Stopfen<br><b>Von der Nummer 1068</b>                | Bouchon<br><b>A partir du n°1068</b>        | Tapon<br><b>Desde el n°1068</b>      |
| 58 | 360250                             | 1                              | Guaina<br><b>Dalla matricola 1068</b>       | Sheath<br><b>From serial n°1068</b>              | Umhuellung<br><b>Von der Nummer 1068</b>             | Gaine<br><b>A partir du n°1068</b>          | Vaina<br><b>Desde el n°1068</b>      |
| 59 | 490149                             | R                              | Kit gomme<br>parapolvere                    | Rubber flaps set                                 | Dichtstreifen-set                                    | Set gommes des flap                         | Grupo gomas flap-polvo               |
| 60 | 900217                             | 1                              | Suoneria 24V<br><b>Dalla matricola 1624</b> | Acoustic signal 24V<br><b>From serial n°1624</b> | Akustisches Signal 24V<br><b>Von der Nummer 1624</b> | Sonnerie 24V<br><b>A partir du n°1624</b>   | Sonido 24V<br><b>Desde el n°1624</b> |
| 61 | 330044                             | 1                              | Gommino                                     | Rubber                                           | Gummi                                                | Gomme                                       | Goma                                 |
| 62 | 640296                             | 1                              | Fascetta                                    | Clamp                                            | Streifband                                           | Bande                                       | Abrazadera                           |
| 63 | 640246                             | 1                              | Blocca fascetta                             | Clamp lock                                       | Streifband block                                     | Bloc du colier                              | Bloque de abrazadera                 |

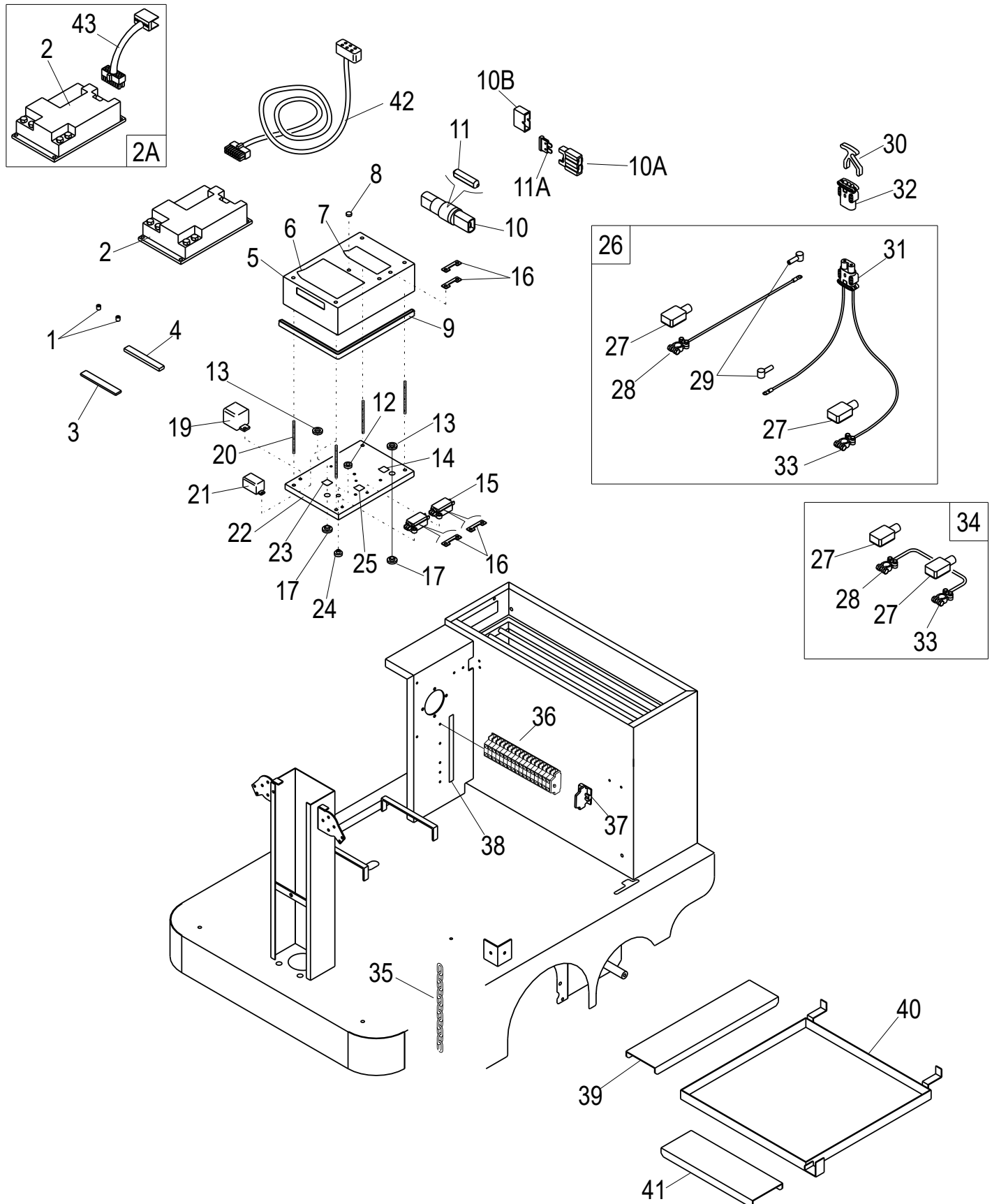


| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                      | Description         | Bezeichnung           | Description                     | Descripción                        |
|----|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 1  | 430042                             | 1                              | Cinghia                          | Belt                | Riemen                | Courroie                        | Correa                             |
| 2  | 210233                             | 2                              | Rondella                         | Washer              | Scheibe               | Rondelle                        | Aro                                |
| 3  | 270057                             | 1                              | Puleggia                         | Pulley              | Scheibe               | Poulie                          | Polea                              |
| 4  | 750014                             | 2                              | Chiavetta                        | Key                 | Keil                  | Clef                            | Clavo                              |
| 5  | 230051                             | 1                              | Perno                            | Pivot               | Bolzen                | Pivot                           | Pernio                             |
| 6  | 210249                             | 1                              | Rondella                         | Washer              | Scheibe               | Rondelle                        | Aro                                |
| 7  | 410006                             | 2                              | Cuscinetto                       | Bearing             | Lager                 | Roulement                       | Cojinete                           |
| 8  | 130178                             | 1                              | Supporto                         | Support             | Halterung             | Support                         | Soporte                            |
| 9  | 210232                             | 1                              | Distanziale                      | Spacer              | Distanzbuechse        | Entretoise                      | Distancial                         |
| 10 | 430039                             | 1                              | Cinghia                          | Belt                | Riemen                | Courroie                        | Correa                             |
| 11 | 270056                             | 1                              | Puleggia                         | Pulley              | Scheibe               | Poulie                          | Polea                              |
| 12 | 270060                             | 2                              | Puleggia                         | Pulley              | Scheibe               | Poulie                          | Polea                              |
| 13 | 750028                             | 1                              | Chiavetta                        | Key                 | Keil                  | Clef                            | Clavo                              |
| 14 | 230053                             | 1                              | Albero                           | Shaft               | Welle                 | Arbre                           | Arbol                              |
| 15 | 430041                             | 1                              | Cinghia                          | Belt                | Riemen                | Courroie                        | Correa                             |
| 16 | 270061                             | 1                              | Puleggia                         | Pulley              | Scheibe               | Poulie                          | Polea                              |
| 17 | 270062                             | 1                              | Puleggia                         | Pulley              | Scheibe               | Poulie                          | Polea                              |
| 18 | 420010                             | 2                              | Cuscinetto                       | Bearing             | Lager                 | Roulement                       | Cojinete                           |
| 19 | 560015                             | 1                              | Leva spazzola laterale<br>destra | Rh side brush lever | Handhebel Rechts      | Levier brosse lateral<br>droite | Palanca cepillo lateral<br>derecho |
| 20 | 330031                             | 1                              | Manopola                         | Plate handle        | Handgriff             | Poignee plate                   | Manopla                            |
| 21 | 570051                             | 1                              | Guaina                           | Sheath              | Umhuellung            | Gaine                           | Vaina                              |
| 22 | 570050                             | 1                              | Filo                             | Thread              | Draht                 | Fil                             | Hilo                               |
| 23 | 550030                             | 1                              | Molla                            | Spring              | Feder                 | Ressort                         | Resorte                            |
| 24 | 120712                             | 1                              | Supporto braccio                 | Arm support         | Halterung Arm         | Support bras                    | Soporte brazo                      |
| 25 | 210230                             | 1                              | Rondella                         | Washer              | Scheibe               | Rondelle                        | Aro                                |
| 26 | 120337                             | 1                              | Braccio spazzola                 | Brush arm           | Seitenbesens Arm      | Bras de la brosse               | Brazo del cepillo                  |
| 27 | 120349                             | 1                              | Supporto destro                  | Right support       | Halterung Rechts      | Support droit                   | Soporte derecho                    |
| 28 | 530009                             | 1                              | Riduttore destro                 | Right reducer       | Schneckengetr. Rechts | Reducteur droit                 | Reductor derecho                   |
| 29 | 750015                             | 1                              | Chiavetta                        | Key                 | Keil                  | Clef                            | Clavo                              |
| 30 | 430027                             | 1                              | Cinghia                          | Belt                | Riemen                | Courroie                        | Correa                             |



| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                                | Description                                          | Bezeichnung                                      | Description                                               | Descripción                                          |
|----|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 31 | 270004                             | 1                              | Puleggia                                                   | Pulley                                               | Scheibe                                          | Poulie                                                    | Polea                                                |
| 32 | 310127                             | 1                              | Protezione                                                 | Protection                                           | Schutz                                           | Protection                                                | Proteccion                                           |
| 33 | 330102                             | 1                              | Volantino                                                  | Handle                                               | Handgriff                                        | Poignee                                                   | Manopla                                              |
| 34 | 310030                             | 1                              | Protezione spazzola laterale desra                         | Protection side brush right                          | Seitenbesenschutz                                | Protection brosse lateral droite                          | Proteccion cepillo lateral derecho                   |
| 35 | 320003                             | 1                              | Flangia                                                    | Flange                                               | Halterung                                        | Support                                                   | Soporte                                              |
| 36 | 520026                             | 1                              | Spazzola laterale RACCOMANDATA PPL 1.0                     | RECOMMENDED side brush PPL 1.0                       | EMPFOHLEN Seitenbesen PPL 1.0                    | Brosse lateral RECOMMANDÉ PPL 1.0                         | Cepillo lateral RECOMENDADO PPL 1.0                  |
|    | 520116                             | 1                              | Spazzola laterale PPL 1.5                                  | Side brush PPL 1.5                                   | Seitenbesen PPL 1.5                              | Brosse lateral PPL 1.5                                    | Cepillo lateral PPL 1.5                              |
| 37 | 410032                             | 4                              | Cuscinetto                                                 | Bearing                                              | Lager                                            | Roulement                                                 | Cojinete                                             |
| 39 | 210266                             | 2                              | Rondella<br><b>Dalla matricola 1121</b>                    | Washer<br><b>From serial n°1121</b>                  | Scheibe<br><b>Von der Nummer 1121</b>            | Rondelle<br><b>A partir du n°1121</b>                     | Aro<br><b>Desde el n°1121</b>                        |
| 40 | 570015                             | 1                              | Morsetto                                                   | Clamp                                                | Klemmnippel                                      | Borne                                                     | Tapon                                                |
| 42 | 790016                             | 1                              | Ingranaggio riduttore destro                               | Right reduction gear                                 | Reductions Rechts                                | Reducteur droit                                           | Reduccion derecho                                    |
| 45 | 200025                             | 1                              | Aggancio leva destra<br><b>Dal telaio 65000021</b>         | Right lever hook<br><b>From frame 65000021</b>       | Hebelhaken rechts<br><b>Vom Gestell 65000021</b> | Accrochement levier droite<br><b>A partir du 65000021</b> | Enganche palanca derecho<br><b>Desde el 65000021</b> |
| 46 | 750015                             | 1                              | Chiavetta 5x5x25                                           | Key 5x5x25                                           | Keil 5x5x25                                      | Clef 5x5x25                                               | Clavo 5x5x25                                         |
| 47 | 420015                             | 2                              | Supporto                                                   | Support                                              | Halter                                           | Support                                                   | Soporte                                              |
| 48 | 730091                             | 4                              | Rondella<br><b>Dal telaio 65000501</b>                     | Washer<br><b>From frame 65000501</b>                 | Scheibe<br><b>Vom Gestell 65000501</b>           | Rondelle<br><b>A partir du 65000501</b>                   | Aro<br><b>Desde el 65000501</b>                      |
| 49 | 440040                             | 2                              | Ruota completa di cuscinetti<br><b>Dal telaio 65000501</b> | Wheel with bearing<br><b>From frame 65000501</b>     | Rad mit Lagern<br><b>Vom Gestell 65000501</b>    | Roue avec roulements<br><b>A partir du 65000501</b>       | Rueda con cojinetes<br><b>Desde el 65000501</b>      |
| 50 | 490403                             | -                              | Kit sostituzione ruota<br><b>Fino telaio 65000500</b>      | Wheel replacement kit<br><b>Up to frame 65000500</b> | Rad ersatzungstz<br><b>Bis Gestell 65000500</b>  | Kit de replacement roue<br><b>Jusqu'au 65000500</b>       | Kit sustitución polea<br><b>Hasta el 65000500</b>    |

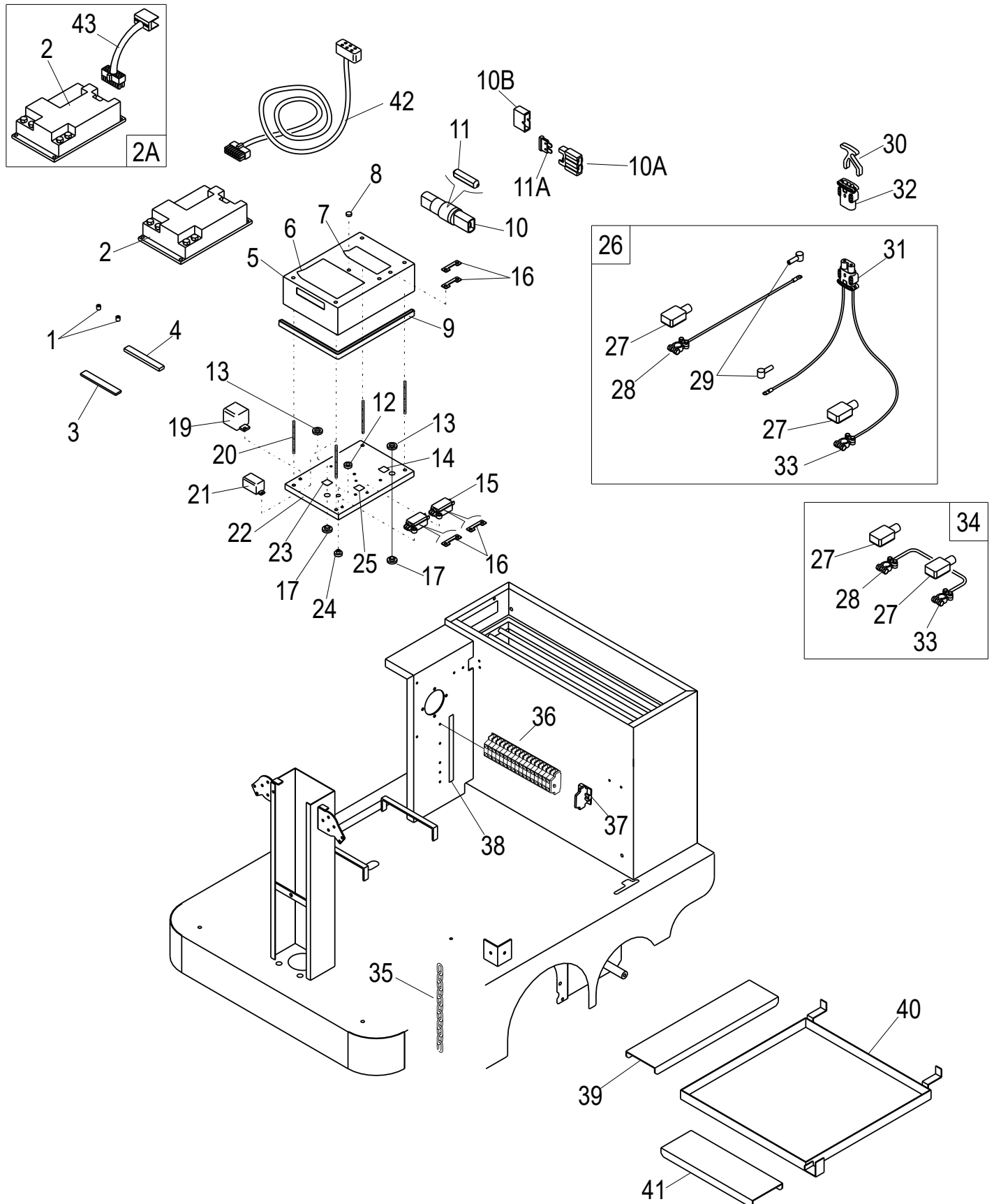
**Fino al telaio n°65001968 - Up to frame's number 65001968 - Jusqu'au n. 65001968 -  
Zur Nummer des Gestelles 65001968 - Hasta el n° de bastidor 65001968**



**Fino al telaio n°65001968 - Up to frame's number 65001968 - Jusqu'au n. 65001968 -  
Zur Nummer des Gestelles 65001968 - Hasta el n° de bastidor 65001968**

| N°  | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                                    | Description                                                          | Bezeichnung                                                                | Description                                                           | Descripción                                                       |
|-----|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1   | 210252                             | 2                              | Distanziale<br><b>Fino telaio 65000432</b>                     | Spacer<br><b>Up to frame 65000432</b>                                | Distanzbuechse<br><b>Bis Gestell 65000432</b>                              | Entretoise<br><b>Jusqu'au 65000432</b>                                | Distancial<br><b>Hasta el 65000432</b>                            |
| 2   | 490511                             | 1                              | Chopper<br><b>Dal telaio 65000433<br/>fino telaio 65001968</b> | Electric card<br><b>From frame 65000433<br/>up to frame 65001968</b> | Elektrische Zettel<br><b>Vom Gestell 65000433<br/>bis Gestell 65001968</b> | Fiche electrique<br><b>A partir du 65000433<br/>jusqu'au 65001968</b> | Ficha electrica<br><b>Desde el 65000433<br/>hasta el 65001968</b> |
| 2A  | 490398                             | 1                              | Kit sostituzione<br>chopper<br><b>Fino telaio 65000432</b>     | Electric card<br>replacement kit<br><b>Up to frame 65000432</b>      | Anlasser Karte Ersatz<br><b>Bis Gestell 65000432</b>                       | Jeu substitution fiche de<br>démarrage<br><b>Jusqu'au 65000432</b>    | Kit reemplazo tarjeta<br>de arranque<br><b>Hasta el 65000432</b>  |
| 3   | M30069                             | 1                              | Profilo                                                        | Profile                                                              | Profil                                                                     | Garniture                                                             | Guarnición                                                        |
| 4   | M30141                             | 1                              | Profilo                                                        | Profile                                                              | Profil                                                                     | Garniture                                                             | Guarnición                                                        |
| 5   | 120363                             | 1                              | Coperchio                                                      | Cover                                                                | Deckel                                                                     | Couvercle                                                             | Tapa                                                              |
| 6   | 510245                             | 1                              | Etichetta                                                      | Adhesive                                                             | Aufkleber                                                                  | Adhesif                                                               | Adesivo                                                           |
| 7   | 510244                             | 1                              | Etichetta                                                      | Adhesive                                                             | Aufkleber                                                                  | Adhesif                                                               | Adesivo                                                           |
| 8   | 330051                             | 1                              | Tappo                                                          | Rubber plug                                                          | Stopfen                                                                    | Bouchon                                                               | Tapon                                                             |
| 9   | M30170                             | MT                             | Profilo L=1m                                                   | Profile L=1m                                                         | Profil L=1m                                                                | Garniture L=1m                                                        | Guarnición L=1m                                                   |
| 10  | 640075                             | 1                              | Porta fusibile<br><b>Fino telaio 65000358</b>                  | Fuse-box<br><b>Up to frame 65000358</b>                              | Sicherungshalter<br><b>Bis Gestell 65000358</b>                            | Porte-fusible<br><b>Jusqu'au 65000358</b>                             | Lleva-fusible<br><b>Hasta el 65000358</b>                         |
| 10A | 640226                             | 1                              | Porta fusibile<br><b>Dal telaio 65000359</b>                   | Fuse-box<br><b>From frame 65000359</b>                               | Sicherungshalter<br><b>Vom Gestell 65000359</b>                            | Porte-fusible<br><b>A partir du 65000359</b>                          | Lleva-fusible<br><b>Desde el 65000359</b>                         |
| 10B | 640227                             | 1                              | Coperchio<br><b>Dal telaio 65000359</b>                        | Cover<br><b>From frame 65000359</b>                                  | Deckel<br><b>Vom Gestell 65000359</b>                                      | Couvercle<br><b>A partir du 65000359</b>                              | Tapa<br><b>Desde el 65000359</b>                                  |
| 11  | 640061                             | 1                              | Fusibile 8A<br><b>Fino telaio 65000358</b>                     | Fuse 8A<br><b>Up to frame 65000358</b>                               | Sicherung 8A<br><b>Bis Gestell 65000358</b>                                | Fusible 8A<br><b>Jusqu'au 65000358</b>                                | Fusible 8A<br><b>Hasta el 65000358</b>                            |
| 11A | 640109                             | 1                              | Fusibile 7.5A<br><b>Dal telaio 65000359</b>                    | Fuse 7.5A<br><b>From frame 65000359</b>                              | Sicherung 7.5A<br><b>Vom Gestell 65000359</b>                              | Fusible 7.5A<br><b>A partir du 65000359</b>                           | Fusible 7.5A<br><b>Desde el 65000359</b>                          |
| 12  | 280009                             | 1                              | Rondella                                                       | Washer                                                               | Scheibe                                                                    | Rondelle                                                              | Aro                                                               |
| 13  | 210160                             | 2                              | Rondella                                                       | Washer                                                               | Scheibe                                                                    | Rondelle                                                              | Aro                                                               |
| 14  | 510132                             | 1                              | Etichetta                                                      | Adhesive                                                             | Aufkleber                                                                  | Adhesif                                                               | Adesivo                                                           |
| 15  | 640087                             | 2                              | Porta fusibile                                                 | Fuse box                                                             | Sicherungshalter                                                           | Porte-fusible                                                         | Lleva-fusible                                                     |
| 16  | 640088                             | 4                              | Fusibile 30A                                                   | Fuse 30A                                                             | Sicherung 30A                                                              | Fusible 30A                                                           | Fusible 30A                                                       |
| 17  | 210159                             | 2                              | Rondella                                                       | Washer                                                               | Scheibe                                                                    | Rondelle                                                              | Aro                                                               |
| 19  | 650032                             | 1                              | Relè                                                           | Relais                                                               | Relais                                                                     | Relais                                                                | Relé                                                              |
| 20  | 110354                             | 4                              | Asta                                                           | Bar                                                                  | Stange                                                                     | Barre                                                                 | Asta                                                              |

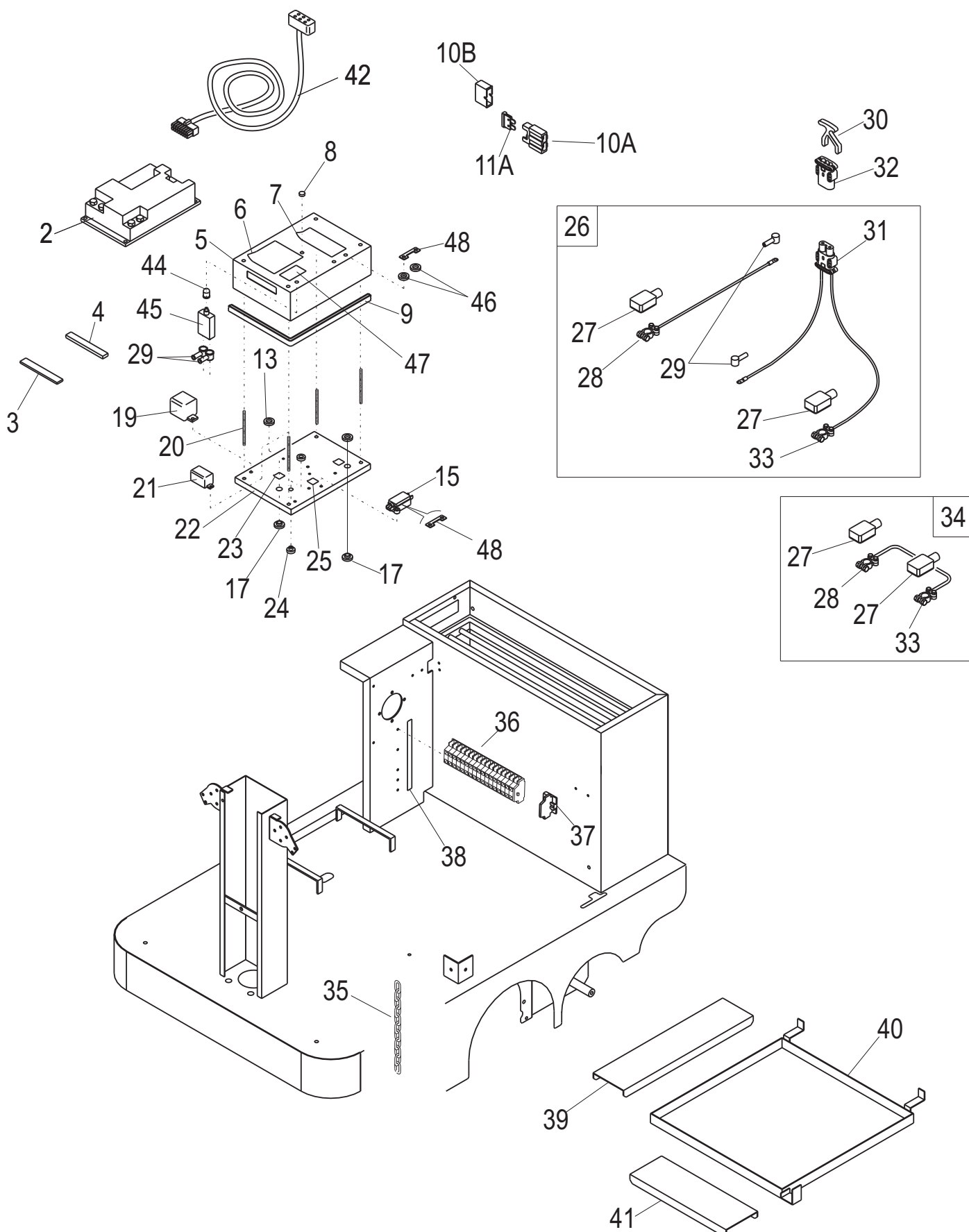
**Fino al telaio n°65001968 - Up to frame's number 65001968 - Jusqu'au n. 65001968 -  
Zur Nummer des Gestelles 65001968 - Hasta el n° de bastidor 65001968**



**Fino al telaio n°65001968 - Up to frame's number 65001968 - Jusqu'au n. 65001968 -  
Zur Nummer des Gestelles 65001968 - Hasta el n° de bastidor 65001968**

| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                                                         | Description                                                   | Bezeichnung                                                   | Description                                                  | Descripción                                                |
|----|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 21 | 650031                             | 1                              | Intermittenza 24V<br><b>Dal telaio 65000288</b>                                     | Intermittence 24V<br><b>From frame 65000288</b>               | Intermittenz 24 V<br><b>Vom Gestell 65000288</b>              | Intermittence 24V<br><b>A partir du 65000288</b>             | Intermitencia 24V<br><b>Desde el 65000288</b>              |
| 22 | 120350                             | 1                              | Base scatola elettrica                                                              | Electric box base                                             | Grund des Elektrischen<br>Schachtel                           | Base de la caisse<br>electrique                              | Base de la caja<br>electrica                               |
| 23 | 510133                             | 1                              | Etichetta                                                                           | Adhesive                                                      | Aufkleber                                                     | Adhesif                                                      | Adesivo                                                    |
| 24 | 280008                             | 1                              | Rondella                                                                            | Washer                                                        | Scheibe                                                       | Rondelle                                                     | Aro                                                        |
| 25 | 510240                             | 1                              | Etichetta                                                                           | Adhesive                                                      | Aufkleber                                                     | Adhesif                                                      | Adesivo                                                    |
| 26 | 630102                             | 1                              | Cablaggio                                                                           | Wiring                                                        | Kabelweric                                                    | Câbles                                                       | Cableado                                                   |
| 27 | 330066                             | 2                              | Coprimorsetto                                                                       | Terminal cover                                                | Klammerbedeckung                                              | Couvre-borne                                                 | Cubritapon                                                 |
| 28 | 640093                             | 1                              | Morsetto (+)                                                                        | Clamp (+)                                                     | Klammer (+)                                                   | Borne (+)                                                    | Tapon (+)                                                  |
| 29 | 640119                             | 1                              | Protezione                                                                          | Protection                                                    | Schutz                                                        | Protection                                                   | Proteccion                                                 |
| 30 | 640039                             | 1                              | Maniglia                                                                            | Handle                                                        | Handgriff                                                     | Manette                                                      | Manopla                                                    |
| 31 | 640037                             | 1                              | Connettore                                                                          | Connector                                                     | Stecker                                                       | Connecteur                                                   | Connector                                                  |
| 32 | 640038                             | 1                              | Connettore                                                                          | Connector                                                     | Stecker                                                       | Connecteur                                                   | Connector                                                  |
| 33 | 640094                             | 1                              | Morsetto (-)                                                                        | Clamp (-)                                                     | Klammer (-)                                                   | Borne (-)                                                    | Tapon (-)                                                  |
| 34 | 630107                             | 1                              | Ponte batteria                                                                      | Connection cable                                              | Verbindungskabel                                              | Pont de la batterie                                          | Puente bateria                                             |
| 35 | 460036                             | 1                              | Catena                                                                              | Chain                                                         | Kette                                                         | Chaine                                                       | Cadena                                                     |
| 36 | 640205                             | 12                             | Connettore modulare                                                                 | Connector                                                     | Stecker                                                       | Connecteur                                                   | Conector modular                                           |
| 37 | 640206                             | 1                              | Piastra                                                                             | Plate                                                         | Support                                                       | Plaque                                                       | Plancha                                                    |
| 38 | 510243                             | 1                              | Etichetta                                                                           | Adhesive                                                      | Aufkleber                                                     | Adhesif                                                      | Adesivo                                                    |
| 39 | 110358                             | 1                              | Spessore                                                                            | Thickness                                                     | Distanzplate                                                  | Epaisseur                                                    | Espesor                                                    |
| 40 | 120351                             | 1                              | Cassetta batterie                                                                   | Batteries case                                                | Batterie Wanne                                                | Caisse des batteries                                         | Caja baterias                                              |
| 41 | 110357                             | 1                              | Spessore                                                                            | Thickness                                                     | Distanzplate                                                  | Epaisseur                                                    | Espesor                                                    |
| 42 | 630105                             | 1                              | Cablaggio scheda<br>manopola<br><b>Fino telaio 65000432</b>                         | Wiring<br><b>Up to frame 65000432</b>                         | Kabel<br><b>Bis Gestell 65000432</b>                          | Cablage<br><b>Jusqu'au 65000432</b>                          | Cableado<br><b>Hasta el 65000432</b>                       |
|    | 650047                             | 1                              | Cablaggio scheda<br>manopola<br><b>Dal telaio 65000433<br/>fino telaio 65001968</b> | Wiring<br><b>From frame 65000433<br/>up to frame 65001968</b> | Kabel<br><b>Vom Gestell 65000433<br/>bis Gestell 65001968</b> | Cablage<br><b>A partir du 65000433<br/>jusqu'au 65001968</b> | Cableado<br><b>Desde el 65000433<br/>hasta el 65001968</b> |
| 43 | 650049                             | 1                              | Adattatore<br><b>Fino telaio 65000432</b>                                           | Adapter<br><b>Up to frame 65000432</b>                        | Adapter<br><b>Bis Gestell 65000432</b>                        | Adaptateur<br><b>Jusqu'au 65000432</b>                       | Adaptator<br><b>Hasta el 65000432</b>                      |

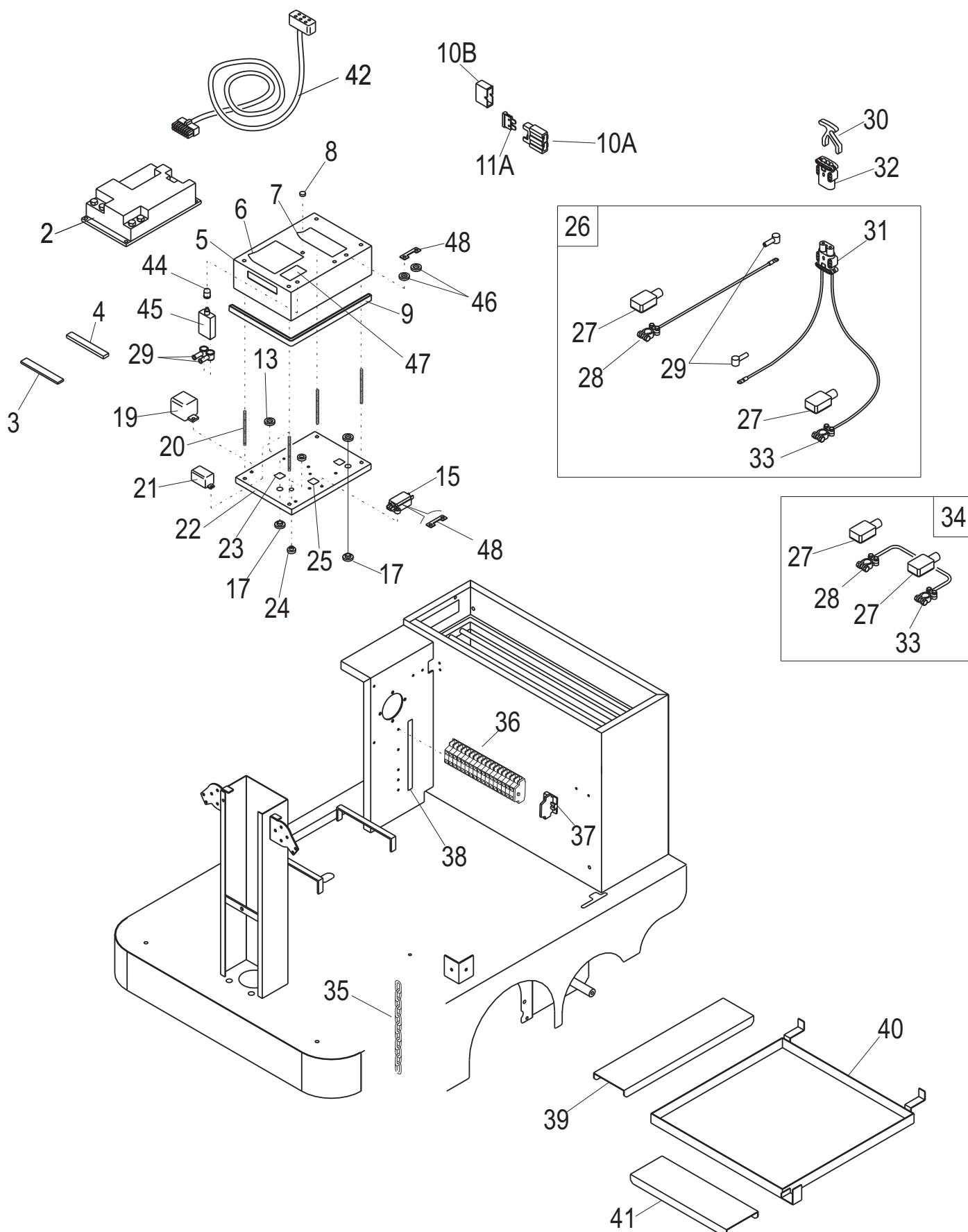
**Dal telaio n°65001969 - From frame's number 65001969 - A partir du n. de chassis 65001969 - Von des Gestelles 65001969 - Desde el n° de bastidor 65001969**



**Dal telaio n°65001969 - From frame's number 65001969 - A partir du n. de chassis 65001969 - Von des Gestelles 65001969 - Desde el n° de bastidor 65001969**

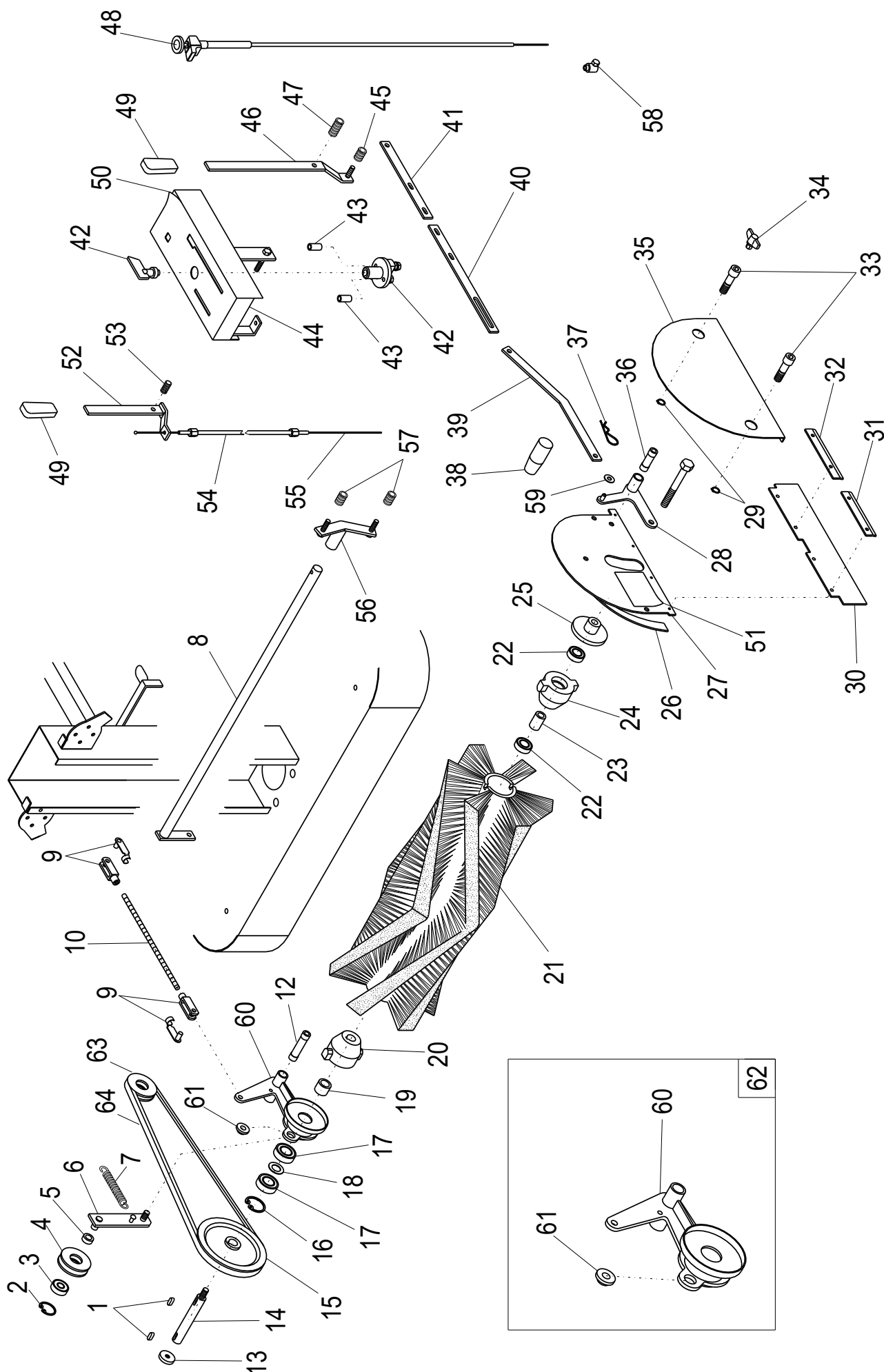
| N°  | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                           | Description                                 | Bezeichnung                                       | Description                                     | Descripción                                |
|-----|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 2   | 490883                             | 1                              | Chopper<br><b>Dal telaio 65001969</b> | Electric card<br><b>From frame 65001969</b> | Elektrische Zettel<br><b>Vom Gestell 65001969</b> | Fiche electrique<br><b>A partir du 65001969</b> | Ficha electica<br><b>Desde el 65001969</b> |
| 3   | M30069                             | 1                              | Profilo                               | Profile                                     | Profil                                            | Garniture                                       | Guarnición                                 |
| 4   | M30141                             | 1                              | Profilo                               | Profile                                     | Profil                                            | Garniture                                       | Guarnición                                 |
| 5   | 120363                             | 1                              | Coperchio                             | Cover                                       | Deckel                                            | Couvercle                                       | Tapa                                       |
| 6   | 510245                             | 1                              | Etichetta                             | Adhesive                                    | Aufkleber                                         | Adhesif                                         | Adesivo                                    |
| 7   | 510244                             | 1                              | Etichetta                             | Adhesive                                    | Aufkleber                                         | Adhesif                                         | Adesivo                                    |
| 8   | 330051                             | 1                              | Tappo                                 | Rubber plug                                 | Stopfen                                           | Bouchon                                         | Tapon                                      |
| 9   | M30170                             | MT                             | Profilo L=1m                          | Profile L=1m                                | Profil L=1m                                       | Garniture L=1m                                  | Guarnición L=1m                            |
| 10A | 640226                             | 1                              | Porta fusibile                        | Fuse box                                    | Sicherungshalter                                  | Porte-fusible                                   | Lleva-fusible                              |
| 10B | 640227                             | 1                              | Coperchio                             | Cover                                       | Deckel                                            | Couvercle                                       | Tapa                                       |
| 11A | 640109                             | 1                              | Fusibile 7.5A                         | Fuse 7.5A                                   | Sicherung 7.5A                                    | Fusible 7.5A                                    | Fusible 7.5A                               |
| 12  | 280009                             | 1                              | Rondella                              | Washer                                      | Scheibe                                           | Rondelle                                        | Aro                                        |
| 13  | 210160                             | 2                              | Rondella                              | Washer                                      | Scheibe                                           | Rondelle                                        | Aro                                        |
| 14  | 510132                             | 1                              | Etichetta                             | Adhesive                                    | Aufkleber                                         | Adhesif                                         | Adesivo                                    |
| 15  | 640087                             | 1                              | Porta fusibile                        | Fuse box                                    | Sicherungshalter                                  | Porte-fusible                                   | Lleva-fusible                              |
| 17  | 210159                             | 2                              | Rondella                              | Washer                                      | Scheibe                                           | Rondelle                                        | Aro                                        |
| 19  | 650032                             | 1                              | Relè                                  | Relais                                      | Relais                                            | Relais                                          | Relé                                       |
| 20  | 110354                             | 4                              | Asta                                  | Bar                                         | Stange                                            | Barre                                           | Asta                                       |
| 21  | 650031                             | 1                              | Intermittenza 24V                     | Intermittence 24V                           | Intermittenz 24V                                  | Intermittence 24V                               | Intermitencia 24V                          |
| 22  | 120350                             | 1                              | Base scatola elettrica                | Electric box base                           | Grund des Elektrischen Schachtel                  | Base de la caisse electrique                    | Base de la caja electrica                  |
| 23  | 510133                             | 1                              | Etichetta                             | Adhesive                                    | Aufkleber                                         | Adhesif                                         | Adesivo                                    |
| 24  | 280008                             | 1                              | Rondella                              | Washer                                      | Scheibe                                           | Rondelle                                        | Aro                                        |
| 25  | 510240                             | 1                              | Etichetta                             | Adhesive                                    | Aufkleber                                         | Adhesif                                         | Adesivo                                    |

**Dal telaio n°65001969 - From frame's number 65001969 - A partir du n. de chasis 65001969 - Von des Gestelles 65001969 - Desde el n° de bastidor 65001969**

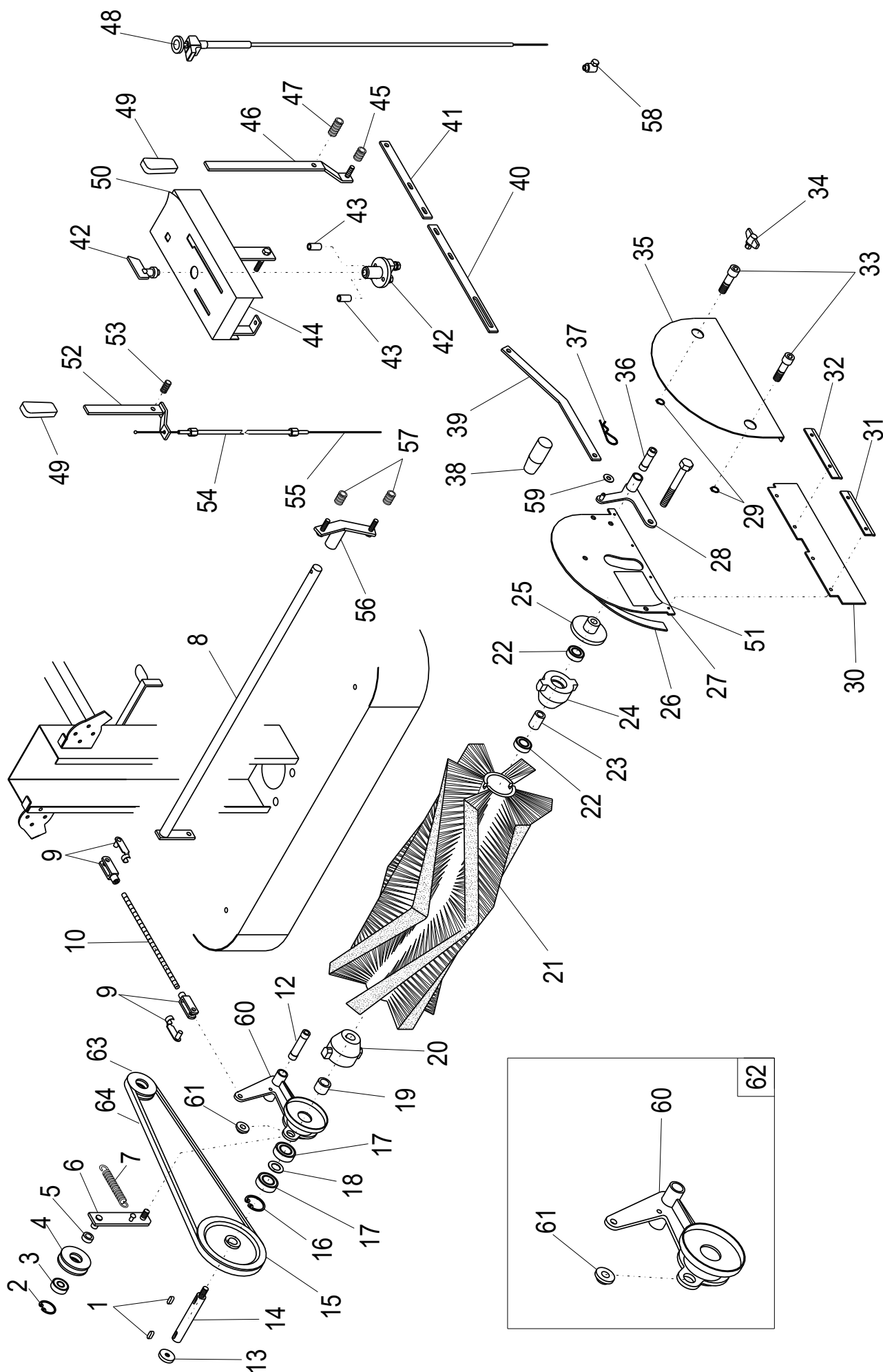


**Dal telaio n°65001969 - From frame's number 65001969 - A partir du n. de chassis 65001969 - Von des Gestelles 65001969 - Desde el n° de bastidor 65001969**

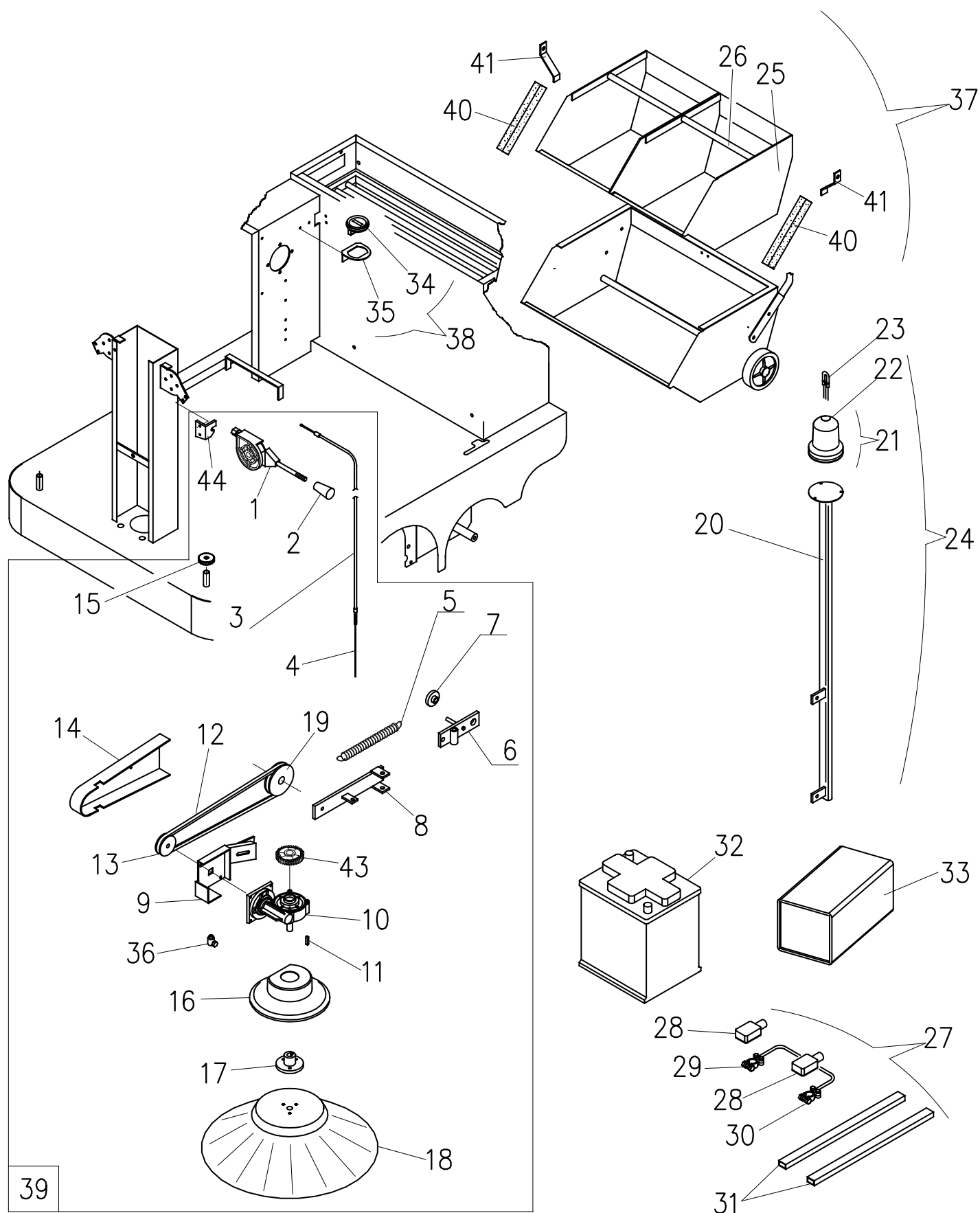
| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                                | Description                            | Bezeichnung                                  | Description                                | Descripción                             |
|----|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 26 | 630102                             | 1                              | Cablaggio                                                  | Wiring                                 | Kabelweric                                   | Câbles                                     | Cableado                                |
| 27 | 330066                             | 2                              | Coprimorsetto                                              | Terminal cover                         | Klammerbedeckung                             | Couvre-borne                               | Cubritapon                              |
| 28 | 640093                             | 1                              | Morsetto (+)                                               | Clamp (+)                              | Klammer (+)                                  | Borne (+)                                  | Tapon (+)                               |
| 29 | 640119                             | 4                              | Protezione                                                 | Protection                             | Schutz                                       | Protection                                 | Proteccion                              |
| 30 | 640039                             | 1                              | Maniglia                                                   | Handle                                 | Handgriff                                    | Manette                                    | Manopla                                 |
| 31 | 640037                             | 1                              | Connettore                                                 | Connector                              | Stecker                                      | Connecteur                                 | Connector                               |
| 32 | 640038                             | 1                              | Connettore                                                 | Connector                              | Stecker                                      | Connecteur                                 | Connector                               |
| 33 | 640094                             | 1                              | Morsetto (-)                                               | Clamp (-)                              | Klammer (-)                                  | Borne (-)                                  | Tapon (-)                               |
| 34 | 630107                             | 1                              | Ponte batteria                                             | Connection cable                       | Verbindungskabel                             | Pont de la batterie                        | Puente baterìa                          |
| 35 | 460036                             | 1                              | Catena                                                     | Chain                                  | Kette                                        | Chaine                                     | Cadena                                  |
| 36 | 640205                             | 12                             | Connettore modulare                                        | Connector                              | Stecker                                      | Connecteur                                 | Conector modular                        |
| 37 | 640206                             | 1                              | Piastra                                                    | Plate                                  | Support                                      | Plaque                                     | Plancha                                 |
| 38 | 510243                             | 1                              | Etichetta                                                  | Adhesive                               | Aufkleber                                    | Adhesif                                    | Adesivo                                 |
| 39 | 110358                             | 1                              | Spessore                                                   | Thickness                              | Distanzplate                                 | Epaisseur                                  | Espesor                                 |
| 40 | 120351                             | 1                              | Cassetta batterie                                          | Batteries case                         | Batterie Wanne                               | Caisse des batteries                       | Caja baterias                           |
| 41 | 110357                             | 1                              | Spessore                                                   | Thickness                              | Distanzplate                                 | Epaisseur                                  | Espesor                                 |
| 42 | 630374                             | 1                              | Cablaggio scheda<br>manopola<br><b>Dal telaio 65001969</b> | Wiring<br><b>From frame 65001969</b>   | Kabel<br><b>Vom Gestell 65001969</b>         | Cablage<br><b>A partir du 65001969</b>     | Cableado<br><b>Desde el 65001969</b>    |
| 44 | 640288                             | 1                              | Cappuccio<br><b>Dal telaio 65001969</b>                    | Cap<br><b>From frame 65001969</b>      | Kappe<br><b>Vom Gestell 65001969</b>         | Corne<br><b>A partir du 65001969</b>       | Capuchón<br><b>Desde el 65001969</b>    |
| 45 | 640498                             | 1                              | Fusibile ripristino<br><b>Dal telaio 65001969</b>          | Fuse<br><b>From frame 65001969</b>     | Sicherung<br><b>Vom Gestell 65001969</b>     | Fusible<br><b>A partir du 65001969</b>     | Fusible<br><b>Desde el 65001969</b>     |
| 46 | 360073                             | 2                              | Rondella<br><b>Dal telaio 65001969</b>                     | Washer<br><b>From frame 65001969</b>   | Scheibe<br><b>Vom Gestell 65001969</b>       | Rondelle<br><b>A partir du 65001969</b>    | Rondana<br><b>Desde el 65001969</b>     |
| 47 | 510812                             | 1                              | Etichetta<br><b>Dal telaio 65001969</b>                    | Adhesive<br><b>From frame 65001969</b> | Aufkleber<br><b>Vom Gestell 65001969</b>     | Adhesif<br><b>A partir du 65001969</b>     | Adesivo<br><b>Desde el 65001969</b>     |
| 48 | 640313                             | 2                              | Fusibile 40A<br><b>Dal telaio 65001969</b>                 | Fuse 40A<br><b>From frame 65001969</b> | Sicherung 40A<br><b>Vom Gestell 65001969</b> | Fusible 40A<br><b>A partir du 65001969</b> | Fusible 40A<br><b>Desde el 65001969</b> |



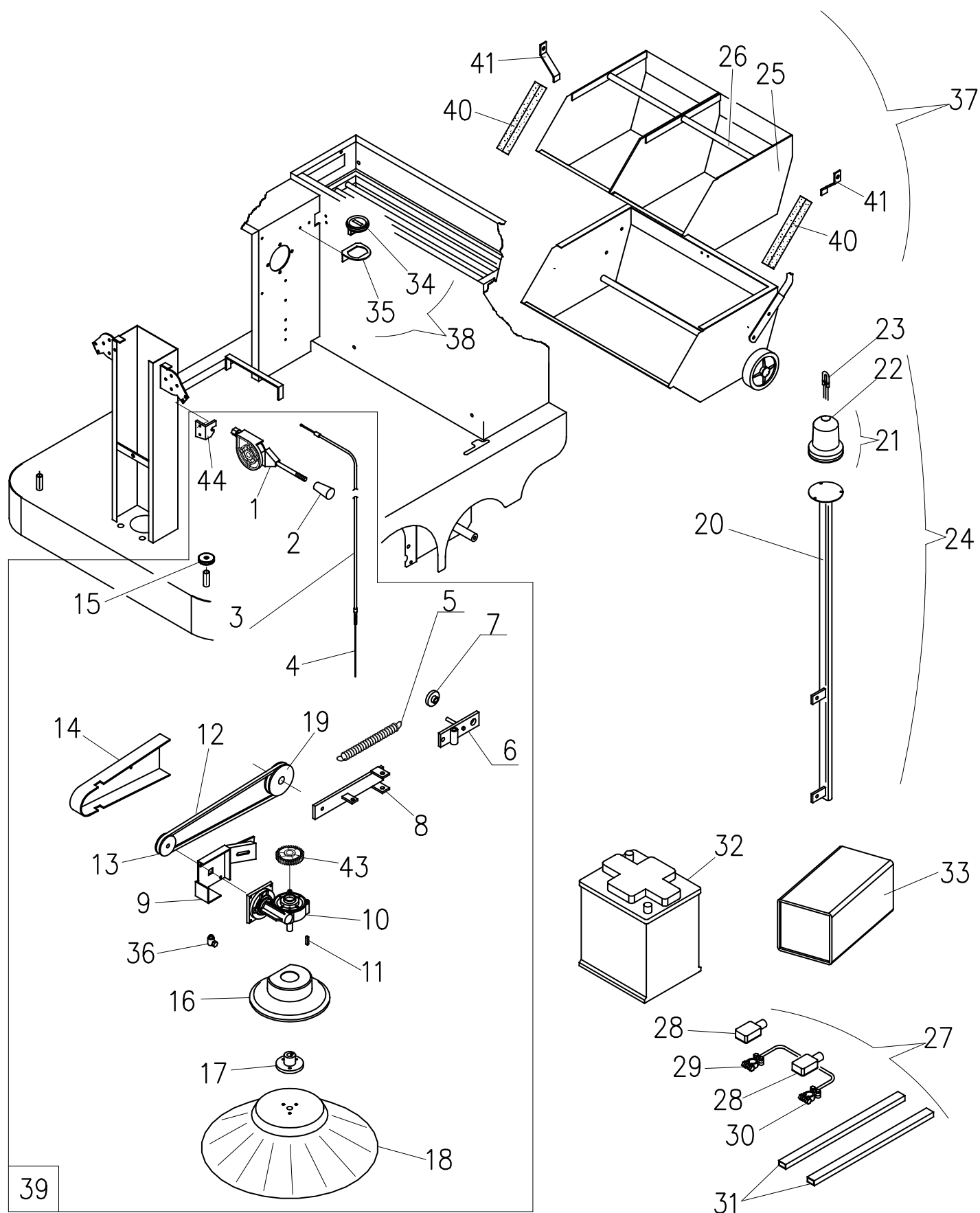
| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                        | Description                                | Bezeichnung                                | Description                                    | Descripción                                     |
|----|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1  | 750027                             | 2                              | Chiavetta                                          | Key                                        | Keil                                       | Clef                                           | Clavo                                           |
| 2  | 740008                             | 1                              | Anello seeger                                      | Ring                                       | Sicherungsring                             | Bague                                          | Anillo                                          |
| 3  | 410001                             | 1                              | Cuscinetto                                         | Bearing                                    | Lager                                      | Roulement                                      | Cojinete                                        |
| 4  | 270059                             | 1                              | Puleggia                                           | Pulley                                     | Scheibe                                    | Poulie                                         | Polea                                           |
| 5  | 210226                             | 1                              | Distanziale                                        | Spacer                                     | Distanzbuechse                             | Entretoise                                     | Distancial                                      |
| 6  | 130177                             | 1                              | Supporto tendicinghia                              | Belt tensioner support                     | Halterung des<br>Riemenspanners            | Support tende-courroire                        | Soporte tendecorrea                             |
| 7  | 550001                             | 1                              | Molla                                              | Spring                                     | Feder                                      | Ressort                                        | Resorte                                         |
| 8  | 120347                             | 1                              | Albero                                             | Shaft                                      | Welle                                      | Arbre                                          | Arbol                                           |
| 9  | 580056                             | 2                              | Forcella                                           | Fork                                       | Gabelkopf                                  | Fourche                                        | Horquilla                                       |
| 10 | 110321                             | 1                              | Barra                                              | Bar                                        | Stange                                     | Barre                                          | Barra                                           |
| 12 | 210228                             | 1                              | Distanziale                                        | Spacer                                     | Distanzbuechse                             | Entretoise                                     | Distancial                                      |
| 13 | 210234                             | 1                              | Rondella                                           | Washer                                     | Scheibe                                    | Rondelle                                       | Aro                                             |
| 14 | 230052                             | 1                              | Perno                                              | Pivot                                      | Bolzen                                     | Pivot                                          | Pernio                                          |
| 15 | 270058                             | 1                              | Puleggia                                           | Pulley                                     | Scheibe                                    | Poulie                                         | Polea                                           |
| 16 | 740025                             | 1                              | Anello seeger                                      | Ring                                       | Sicherungsring                             | Bague                                          | Anillo                                          |
| 17 | 410016                             | 2                              | Cuscinetto                                         | Bearing                                    | Lager                                      | Roulement                                      | Cojinete                                        |
| 18 | 730044                             | 1                              | Rondella                                           | Washer                                     | Scheibe                                    | Rondelle                                       | Aro                                             |
| 19 | 210225                             | 1                              | Distanziale                                        | Spacer                                     | Distanzbuechse                             | Entretoise                                     | Distancial                                      |
| 20 | 260019                             | 1                              | Mozzo destro                                       | Right hub                                  | Rechte Nabe                                | Moyeu droite                                   | Cubo                                            |
| 21 | 520049                             | 1                              | Spazzola centrale<br>RACCOMANDATA<br>PPL 1.0 - 0.5 | RECOMMENDED<br>main brush<br>PPL 1.0 - 0.5 | EMPFOHLEN<br>Hauptbuerste<br>PPL 1.0 - 0.5 | Brosse centrale<br>RECOMMANDÉ<br>PPL 1.0 - 0.5 | Cepillo central<br>RECOMENDADO<br>PPL 1.0 - 0.5 |
|    | 520117                             | 1                              | Spazzola centrale<br>PPL 1.2 - 0.9                 | Main brush<br>PPL 1.2 - 0.9                | Hauptbuerste<br>PPL 1.2 - 0.9              | Brosse centrale<br>PPL 1.2 - 0.9               | Cepillo central<br>PPL 1.2 - 0.9                |
| 22 | 410001                             | 2                              | Cuscinetto                                         | Bearing                                    | Lager                                      | Roulement                                      | Cojinete                                        |
| 23 | 210229                             | 1                              | Distanziale                                        | Spacer                                     | Distanzbuechse                             | Entretoise                                     | Distancial                                      |
| 24 | 260018                             | 1                              | Mozzo sinistro                                     | Left hub                                   | Linke Nabe                                 | Moyeu gauche                                   | Cubo izquierdo                                  |
| 25 | 130172                             | 1                              | Protezione spazzola                                | Brush protection                           | Schutz Hauptkehrwalze                      | Protection balai                               | Protección cepillo                              |
| 26 | 360248                             | 1                              | Profilo                                            | Profile                                    | Profil                                     | Garniture                                      | Guarnición                                      |
| 27 | 110322                             | 1                              | Chiusura interna sinistra                          | Left inside closure                        | Linker innerer Schluss                     | Fermeture interieure<br>gauche                 | Cierre interior                                 |
| 28 | 130171                             | 1                              | Leva                                               | Lever                                      | Hebel                                      | Levier                                         | Palanca                                         |
| 29 | 740014                             | 1                              | Anello seeger                                      | Ring                                       | Sicherungsring                             | Bague                                          | Anillo                                          |
| 30 | 340029                             | 1                              | Gomma                                              | Rubber                                     | Gummi                                      | Gomme                                          | Goma                                            |
| 31 | 110310                             | 1                              | Lamierino                                          | Bar                                        | Feinblech                                  | Barre bloque gomme                             | Plancha                                         |
| 32 | 110311                             | 1                              | Lamierino                                          | Bar                                        | Feinblech                                  | Barre bloque gomme                             | Plancha                                         |
| 33 | 210235                             | 2                              | Viti portello                                      | Screws                                     | Schrauben                                  | Vis de la portière                             | Tornillos portezuela                            |
| 34 | 900363                             | 1                              | Chiave portello                                    | Key                                        | Schlüssel                                  | Clé de la portière                             | Llave lportezuela                               |
| 35 | 130173                             | 1                              | Chiusura<br>GREY RAL 7024                          | Closing<br>GREY RAL 7024                   | Verschluss<br>GRAU RAL 7024                | Fermeture<br>GRIS RAL 7024                     | Cierre<br>GRIS RAL 7024                         |
| 36 | 210227                             | 1                              | Boccola                                            | Bush                                       | Buechse                                    | Boussole                                       | Brújula                                         |
| 37 | 760022                             | 1                              | Copiglia                                           | Split pin                                  | Splint                                     | Goupille                                       | Horquilla                                       |
| 38 | 330103                             | 1                              | Manopola                                           | Plate handle                               | Handgriff                                  | Poignee plate                                  | Manopla                                         |
| 39 | 110325                             | 1                              | Asta                                               | Bar                                        | Stange                                     | Barre                                          | Asta                                            |
| 40 | 110330                             | 1                              | Asta superiore                                     | Upper bar                                  | Oberstange                                 | Barre superieure                               | Asta superior                                   |



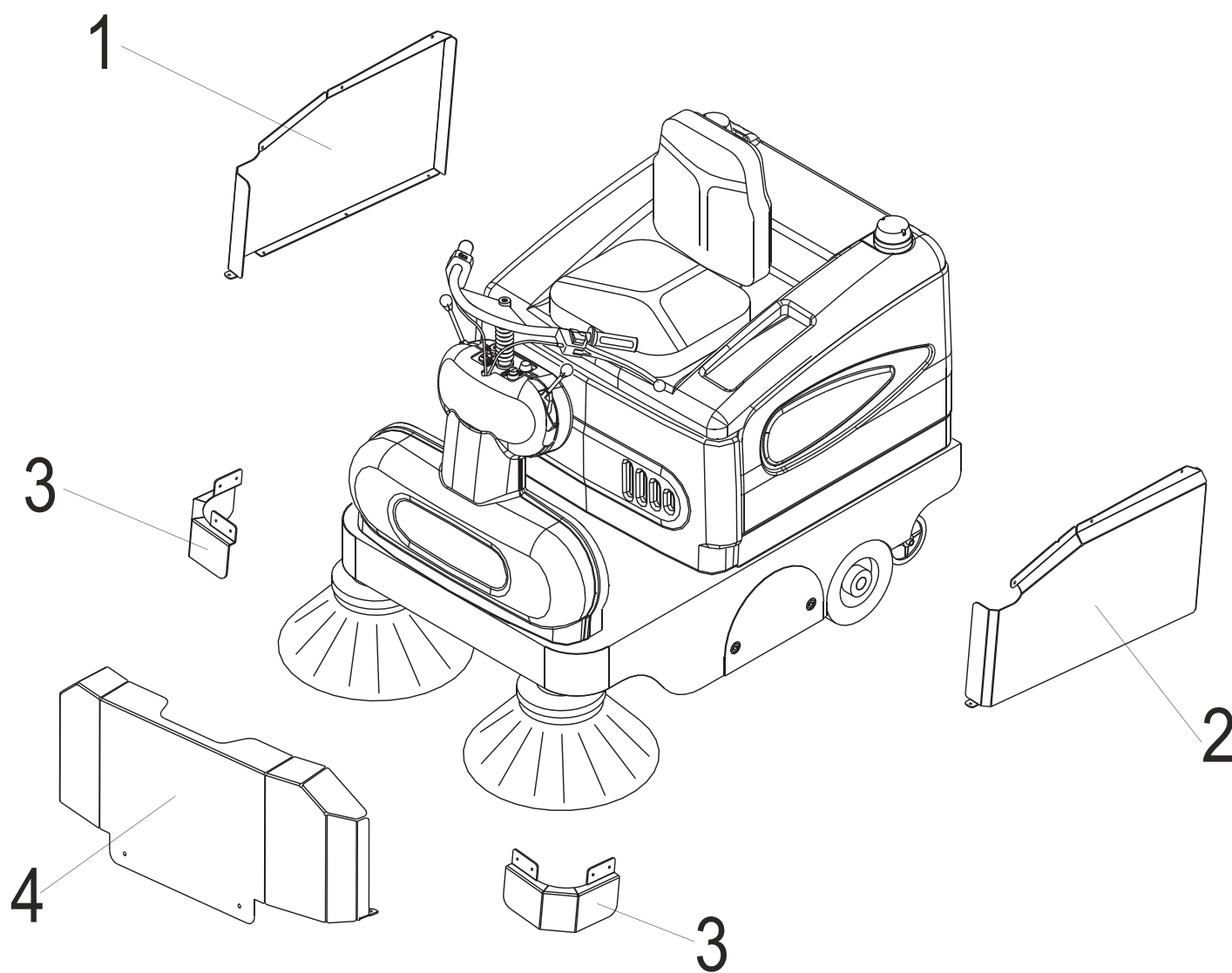
| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                                 | Description                                                  | Bezeichnung                                                  | Description                                                | Descripción                                              |
|----|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 41 | 110360                             | 1                              | Asta inferiore                                              | Lower bar                                                    | Unterstange                                                  | Barre inferieure                                           | Asta inferior                                            |
| 42 | 640160                             | 1                              | Stacca batteria + chiave<br><b>Fino a matricola 1042</b>    | Battery disconnection<br>+ key<br><b>Up to serial n°1042</b> | Batterietrennen +<br>schlüssel<br><b>Bis zum Nummer 1042</b> | Disjonction batterie<br>+ clé<br><b>Jusqu'au n°1042</b>    | Desconexión batería<br>+ Llave<br><b>Hasta el n°1042</b> |
|    | 640170                             | 1                              | Stacca batteria + chiave<br><b>Dalla matricola 1043</b>     | Battery disconnection<br>+ key<br><b>From serial n°1043</b>  | Batterietrennen +<br>schlüssel<br><b>Von der Nummer 1043</b> | Disjonction batterie<br>+ clé<br><b>A partir du n°1043</b> | Desconexión batería<br>+ Llave<br><b>Desde el n°1043</b> |
| 43 | 110339                             | 2                              | Distanziale                                                 | Spacer                                                       | Distanzbuechse                                               | Entretoise                                                 | Distancial                                               |
| 44 | 120342                             | 1                              | Plancia laterale                                            | Side panel                                                   | Seitliches Brett                                             | Panneu lateral                                             | Panel lateral                                            |
| 45 | 550022                             | 1                              | Molla                                                       | Spring                                                       | Feder                                                        | Ressort                                                    | Resorte                                                  |
| 46 | 120360                             | 1                              | Leva spazzola centrale                                      | Main brush lever                                             | Hebel hauptkehrwalze                                         | Levier balai central                                       | Palanca cepillo central                                  |
| 47 | 550056                             | 1                              | Molla                                                       | Spring                                                       | Feder                                                        | Ressort                                                    | Resorte                                                  |
| 48 | 560037                             | 1                              | Pomello aspirazione                                         | Vacuum knob                                                  | Absaugung Knopf                                              | Pommeau aspiration                                         | Tirador aspiración                                       |
| 49 | 330007                             | 2                              | Manopola                                                    | Plate handle                                                 | Handgriff                                                    | Poignee plate                                              | Manopla                                                  |
| 50 | 510237                             | 1                              | Etichetta plancia                                           | Panel label                                                  | Aufkleber                                                    | Autocollant panneau                                        | Etiqueta panel                                           |
| 51 | 510254                             | 1                              | Etichetta                                                   | Adhesive                                                     | Aufkleber                                                    | Adhesif                                                    | Adesivo                                                  |
| 52 | 120361                             | 1                              | Leva flap                                                   | Flap lever                                                   | Hebel der<br>Grobschmutzklappe                               | Leve flap                                                  | Levanta flap                                             |
| 53 | 550022                             | 1                              | Molla                                                       | Spring                                                       | Feder                                                        | Ressort                                                    | Resorte                                                  |
| 54 | 570048                             | 1                              | Guaina                                                      | Sheath                                                       | Umhuellung                                                   | Gaine                                                      | Vaina                                                    |
| 55 | 570049                             | 1                              | Filo                                                        | Thread                                                       | Draht                                                        | Fil                                                        | Hilo                                                     |
| 56 | 130176                             | 1                              | Leva                                                        | Lever                                                        | Hebel                                                        | Levier                                                     | Palanca                                                  |
| 57 | 550057                             | 1                              | Molla                                                       | Spring                                                       | Feder                                                        | Ressort                                                    | Resorte                                                  |
| 58 | 570007                             | 1                              | Morsetto                                                    | Clamp                                                        | Klemmnippel                                                  | Borne                                                      | Tapon                                                    |
| 59 | 360232                             | 1                              | Rondella                                                    | Washer                                                       | Scheibe                                                      | Rondelle                                                   | Aro                                                      |
| 60 | 130190                             | 1                              | Supporto destro<br><b>Dalla matricola 1068</b>              | Right support<br><b>From serial n°1068</b>                   | Halterung Rechts<br><b>Von der Nummer 1068</b>               | Support droit<br><b>A partir du n°1068</b>                 | Soporte derecho<br><b>Desde el n°1068</b>                |
| 61 | 210264                             | 1                              | Boccola<br><b>Dalla matricola 1068</b>                      | Bush<br><b>From serial n°1068</b>                            | Buechse<br><b>Von der Nummer 1068</b>                        | Boussole<br><b>A partir du n°1068</b>                      | Brujula<br><b>Desde el n°1068</b>                        |
| 62 | 130190                             | 1                              | Supporto destro<br>completo<br><b>Fino a matricola 1067</b> | Complete right support<br><b>Up to serial n°1067</b>         | Kompletter Halterung<br>Rechts<br><b>Bis zum Nummer 1067</b> | Support droit complete<br><b>Jusqu'au n°1067</b>           | Soporte derecho<br>completo<br><b>Hasta el n°1067</b>    |
| 63 | 270061                             | 1                              | Puleggia                                                    | Pulley                                                       | Scheibe                                                      | Poulie                                                     | Polea                                                    |
| 64 | 430041                             | 1                              | Cinghia                                                     | Belt                                                         | Riemen                                                       | Courroie                                                   | Correa                                                   |



| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                                  | Description                                                 | Bezeichnung                                           | Description                                        | Descripción                                               |
|----|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1  | 560014                             | 1                              | Leva spazzola laterale sinistra                              | Left side brush lever                                       | Handhebel Links                                       | Levier brosse laterale gauche                      | Palanca cepillo lateral izquierdo                         |
| 2  | 330031                             | 1                              | Manopola                                                     | Plate handle                                                | Handgriff                                             | Poignee plate                                      | Manopla                                                   |
| 3  | 570051                             | 1                              | Guaina                                                       | Sheath                                                      | Umhuellung                                            | Gaine                                              | Vaina                                                     |
| 4  | 570050                             | 1                              | Filo                                                         | Thread                                                      | Draht                                                 | Fil                                                | Hilo                                                      |
| 5  | 550030                             | 1                              | Molla                                                        | Spring                                                      | Feder                                                 | Ressort                                            | Resorte                                                   |
| 6  | 120712                             | 1                              | Supporto braccio                                             | Arm support                                                 | Halterung Arm                                         | Support bras                                       | Soporte brazo                                             |
| 7  | 210230                             | 1                              | Rondella                                                     | Washer                                                      | Scheibe                                               | Rondelle                                           | Aro                                                       |
| 8  | 120337                             | 1                              | Braccio spazzola                                             | Brush arm                                                   | Arm des Seitenbesens                                  | Bras de la brosse                                  | Brazo del cepillo                                         |
| 9  | 120365                             | 1                              | Supporto sinistro                                            | Left support                                                | Support Links                                         | Support gauche                                     | Soporte izquierdo                                         |
| 10 | 530011                             | 1                              | Riduttore sinistro                                           | Left reducer                                                | Schneckengetr. Links                                  | Reducteur gauche                                   | Reductor izquierdo                                        |
| 11 | 750015                             | 1                              | Chiavetta                                                    | Key                                                         | Keil                                                  | Clef                                               | Clavo                                                     |
| 12 | 430027                             | 1                              | Cinghia                                                      | Belt                                                        | Riemen                                                | Courroie                                           | Correa                                                    |
| 13 | 270004                             | 1                              | Puleggia                                                     | Pulley                                                      | Scheibe                                               | Poulie                                             | Polea                                                     |
| 14 | 310128                             | 1                              | Protezione                                                   | Protection                                                  | Schutz                                                | Protection                                         | Proteccion                                                |
| 15 | 330102                             | 1                              | Volantino                                                    | Handle                                                      | Handgriff                                             | Poignee                                            | Manopla                                                   |
| 16 | 310061                             | 1                              | Protezione spazzola laterale sinistra                        | Protection side brush left                                  | Seitenbesenschutz                                     | Protection de la brosse laterale                   | Proteccion cepillo lateral                                |
| 17 | 320003                             | 1                              | Flangia                                                      | Flange                                                      | Halterung                                             | Support                                            | Soporte                                                   |
| 18 | 520026                             | 1                              | Spazzola laterale RACCOMANDATA PPL 1.0                       | RECOMMENDED side brush PPL 1.0                              | EMPFOHLEN Seitenbesen PPL 1.0                         | Brosse lateral RECOMMANDÉ PPL 1.0                  | Cepillo lateral RECOMENDADO PPL 1.0                       |
|    | 520116                             | 1                              | Spazzola laterale PPL 1.5                                    | Side brush PPL 1.5                                          | Seitenbesen PPL 1.5                                   | Brosse lateral PPL 1.5                             | Cepillo lateral PPL 1.5                                   |
| 19 | 270060                             | 1                              | Puleggia                                                     | Pulley                                                      | Scheibe                                               | Poulie                                             | Polea                                                     |
| 20 | 120164                             | 1                              | Asta supporto<br><b>Fino telaio 65000287</b>                 | Supporting rod<br><b>Up to frame 65000287</b>               | Halterung<br><b>Bis Gestell 65000287</b>              | Barre de support<br><b>Jusqu'au 65000287</b>       | Asta de soporte<br><b>Hasta el 65000287</b>               |
| 21 | 670027                             | 1                              | Lampeggiante multitemperatura<br><b>Fino telaio 65000287</b> | Multi voltage flashing light<br><b>Up to frame 65000287</b> | Mehrspannung warnlight<br><b>Bis Gestell 65000287</b> | Girophare multivoltage<br><b>Jusqu'au 65000287</b> | Faro giratorio multivoltage<br><b>Hasta el 65000287</b>   |
| 22 | 670026                             | 1                              | Calotta per lampeggiante<br><b>Fino telaio 65000287</b>      | Flashing light Housing<br><b>Up to frame 65000287</b>       | Kappe<br><b>Bis Gestell 65000287</b>                  | Calotte du girophare<br><b>Jusqu'au 65000287</b>   | Casquete de el faro giratorio<br><b>Hasta el 65000287</b> |
| 23 | 670028                             | 1                              | Lampada Xenon<br><b>Fino telaio 65000287</b>                 | Bulb Xenon<br><b>Up to frame 65000287</b>                   | Birne Xenon<br><b>Bis Gestell 65000287</b>            | Ampoule Xenon<br><b>Jusqu'au 65000287</b>          | Bombilla Xenon<br><b>Hasta el 65000287</b>                |
| 24 | 490060                             | 1                              | Lampeggiante<br><b>Fino telaio 65000287</b>                  | Flashing lamp<br><b>Up to frame 65000287</b>                | Blinker<br><b>Bis Gestell 65000287</b>                | Girophare<br><b>Jusqu'au 65000287</b>              | Faro giratorio<br><b>Hasta el 65000287</b>                |
| 25 | 310131                             | 2                              | Cassetto riduzione                                           | Refuse-box                                                  | Geteilte Schmutzbehälter                              | Bac reducteur                                      | Cajon reduccion                                           |
| 26 | 120386                             | 2                              | Manico cassetto                                              | Container handle                                            | Behälter Griff                                        | Manette da la caisse                               | Mango contenedor                                          |
| 27 | 490151                             | 1                              | Kit predisposizione per 4 batterie                           | Kit for lodging 4 batteries                                 | Satz für 4 Batterien                                  | Kit pour loger 4 batteries                         | Kit para alojar 4 baterias                                |
| 28 | 330066                             | 6                              | Coprimorsetto                                                | Terminal cover                                              | Klammerbedeckung                                      | Couvre-borne                                       | Cubritapon                                                |
| 29 | 640094                             | 3                              | Morsetto (-)                                                 | Clamp (-)                                                   | Klammer (-)                                           | Borne (-)                                          | Tapon (-)                                                 |
| 30 | 640093                             | 3                              | Morsetto (+)                                                 | Clamp (+)                                                   | Klammer (+)                                           | Borne (+)                                          | Tapon (+)                                                 |

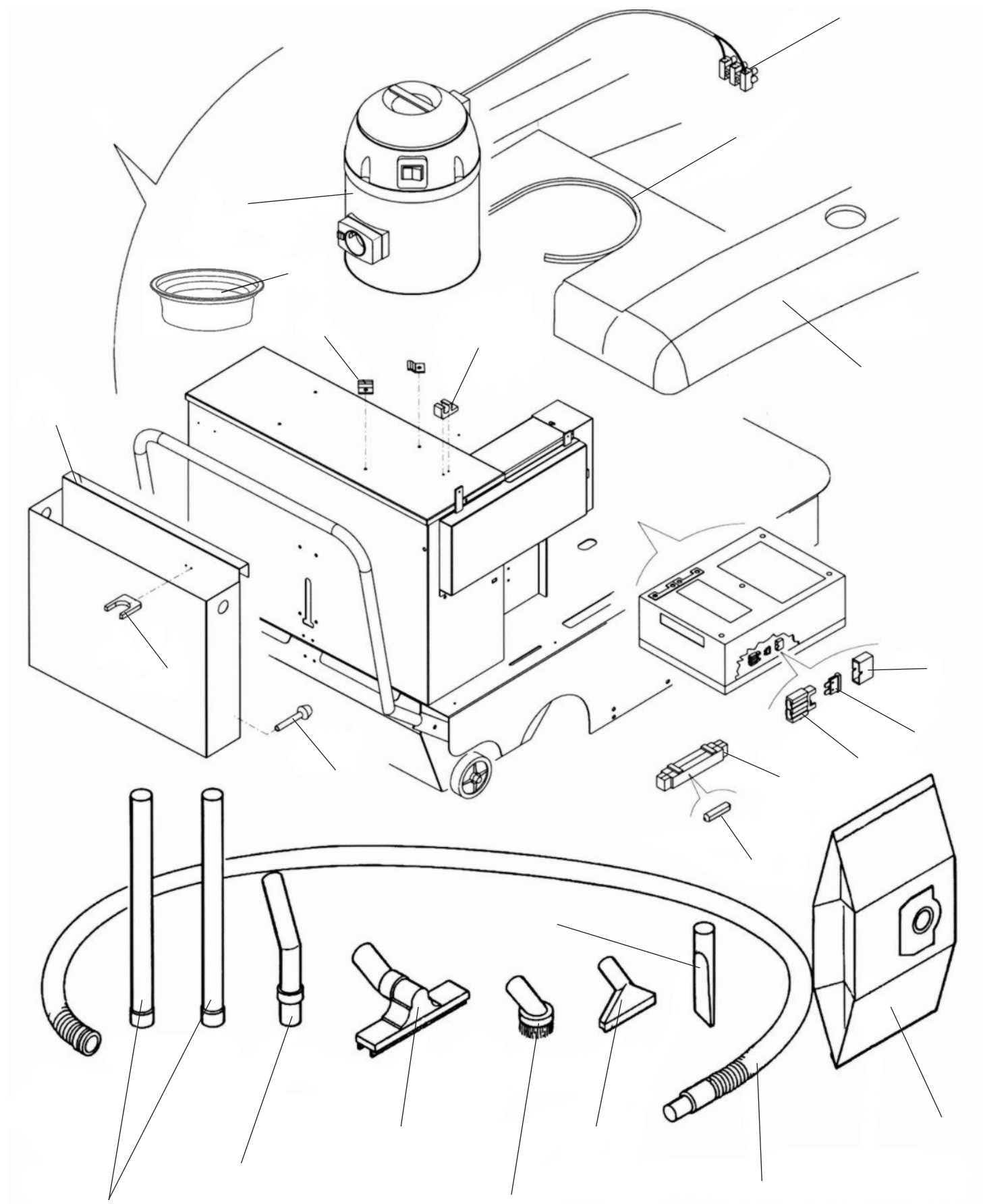


| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                          | Description                                        | Bezeichnung                                     | Description                                                  | Descripción                                               |
|----|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 31 | 110308                             | 2                              | Fermo batteria                                       | Battery block                                      | Batterie<br>Haltevorrichtung                    | Bloque batterie                                              | Bolqueo bateria                                           |
| 32 | 620045                             | 2                              | Batteria piombo acido<br>12V 158A C20- 110A C5       | Lead acid battery<br>12V 158A C20- 110A 5H         | Sauerblei-Batterie<br>12V 158A C20-110A 5H      | Batterie plomb acide<br>12V 158A C20- 110A 5H                | Bateria plomo acido<br>12V 158A C20-110A 5H               |
|    | 620066                             | 2                              | Batteria GEL<br>12V 105A C5                          | GEL battery<br>12V 105A 5H                         | GEL Batterie<br>12V 105A 5H                     | Batterie GEL<br>12V 105A 5H                                  | Bateria GEL<br>12V 105A 5H                                |
|    | 620044                             | 4                              | Batteria piombo acido<br>6V 240A C20- 180A C5        | Lead acid battery<br>6V 240A C20- 180A 5H          | Sauerblei-Batterie<br>6V 240A C20- 180A 5H      | Batterie plomb acide<br>6V 240A C20- 180A 5H                 | Bateria plomo acido<br>6V 240A C20- 180A 5H               |
|    | 620070                             | 4                              | Batteria GEL<br>6V 180A C5                           | GEL battery<br>6V 180A 5H                          | GEL Batterie<br>6V 180A 5H                      | Batterie GEL<br>6V 180A 5H                                   | Bateria GEL<br>6V 180A 5H                                 |
| 33 | 490767                             | 1                              | Caricabatterie 24V-12A<br>piombo acido (110A C5)     | 24V-12A battery charger<br>for lead acid (110A 5H) | 24V-12A Ladegerät für<br>sauerblei (110A 5H)    | Chargeur 24V-12A pour<br>plomb acide (110A 5H)               | Cargador 24V-12A para<br>plomo acido (110A 5H)            |
|    | 490768                             | 1                              | Caricabatterie 24V-12A<br>GEL (105A C5)              | 24V-12A battery charger<br>GEL batteries (105A 5H) | 24V-12A Ladegerät für<br>GEL Batterie (105A 5H) | Chargeur 24V-12A pour<br>batterie GEL (105A 5H)              | Cargador 24V-12A para<br>baterias GEL (105A 5H)           |
|    | 490771                             | 1                              | Caricabatterie 24V-25A<br>piombo acido (180A C5)     | 24V-25A battery charger<br>for lead acid (180A 5H) | 24V-25A Ladegerät für<br>sauerblei (180A 5H)    | Chargeur 24V-25A pour<br>plomb acide (180A 5H)               | Cargador 24V-25A para<br>plomo acido (180A 5H)            |
|    | 490770                             | 1                              | Caricabatterie 24V-25A<br>GEL (180A C5)              | 24V-25A battery charger<br>GEL batteries (180A 5H) | 24V-25A Ladegerät für<br>GEL Batterie (180A 5H) | Chargeur 24V-25A pour<br>batterie GEL (180A 5H)              | Cargador 24V-25A para<br>baterias GEL (180A 5H)           |
| 34 | 650002                             | 1                              | Contaore                                             | Hourmeter                                          | Stundenzähler                                   | Compteur-horaire                                             | Cuenta horas                                              |
| 35 | 110152                             | 1                              | Supporto                                             | Support                                            | Halterung                                       | Support                                                      | Soporte                                                   |
| 36 | 570015                             | 1                              | Morsetto                                             | Clamp                                              | Klammer                                         | Borne                                                        | Tapon                                                     |
| 37 | 490163                             | 1                              | Kit cassette riduzione                               | Refuse-box kit                                     | Geteilte<br>Schmutzbehälter Satz                | Kit tiroirs reducteurs du<br>bac a dechet                    | Kit pareja de cajas<br>reducción                          |
| 38 | 490147                             | 1                              | Kit contaore                                         | Hourmeter kit                                      | Stundenzähler Satz                              | Kit compteur-horaire                                         | Kit cuenta horas                                          |
| 39 | 490161                             | 1                              | Kit spazzola laterale<br>sinistra                    | Left side brush kit                                | Linker Seitenbesen Satz                         | Kit balai lateral gauche                                     | Kit cepillo lateral<br>izquierdo                          |
| 40 | 360236                             | 2                              | Spugna                                               | Sponge                                             | Schwamm                                         | Eponge                                                       | Esponja                                                   |
| 41 | 110371                             | 2                              | Staffa                                               | Support                                            | Halte                                           | Support                                                      | Soporte                                                   |
| 43 | 790018                             | 1                              | Ingranaggio riduttore<br>sinistro                    | Reduction gear left                                | Reductions links                                | Reducteur gauche                                             | Reduccion izquierda                                       |
| 44 | 200024                             | 1                              | Aggancio leva sinistra<br><b>Dal telaio 65000021</b> | Left lever hook<br><b>From frame 65000021</b>      | Hebelhaken links<br><b>Vom Gestell 65000021</b> | Accrochement levier<br>gauche<br><b>A partir du 65000021</b> | Enganche palanca<br>izquierda<br><b>Desde el 65000021</b> |



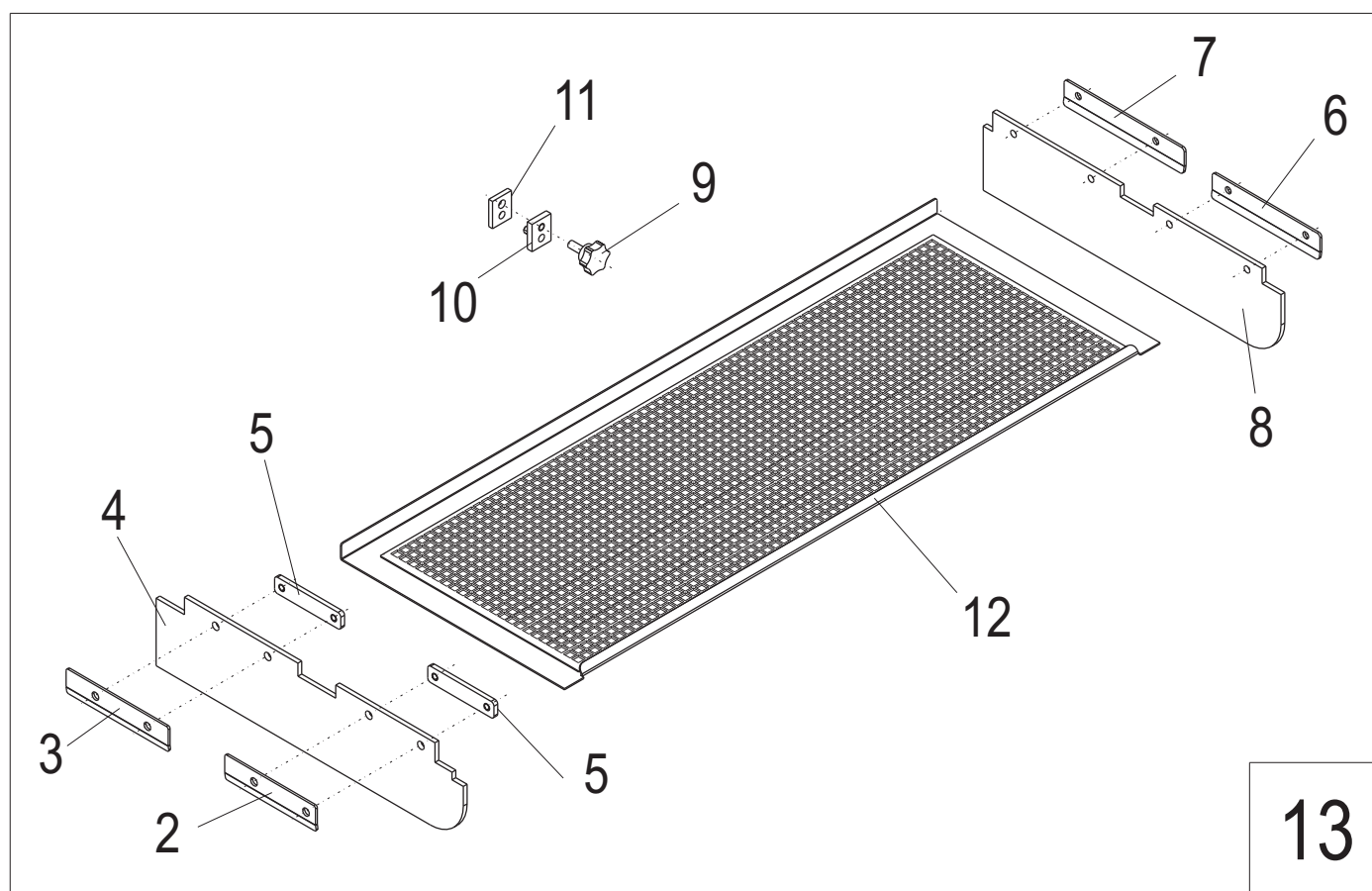
**KIT CARENATURA CORAZZATA TOTAL STEEL (OPTIONAL)**  
**REINFORCED METAL SIDE HOODS TOTAL STEEL (OPTIONAL)**  
**VERSTÄRKTE HAUBE KIT TOTAL STEEL (OPTIONAL)**  
**KIT PANNEAUX RENFORCES TOTAL STEEL (OPTIONAL)**  
**PANELES LATERALES REFORZADOS TOTAL STEEL (OPTIONAL)**

| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                 | Description           | Bezeichnung                 | Description                 | Descripción               |
|----|------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1  | 120513                             | 1                              | Fianco dx corazzato         | Reinforced right side | Verstärkte Recht Seite      | Cote droit renforces        | Tapa derecha reforzados   |
| 2  | 120514                             | 1                              | Fianco sx corazzato         | Reinforced left side  | Verstärkte Linke Seite      | Cote gauche renforces       | Tapa izquierda reforzados |
| 3  | 120512                             | 2                              | Paracolpi corazzati         | Reinforced bumper     | Verstärkte Stoßfänger       | Pare-chocs renforces        | Parachoque reforzados     |
| 4  | 111027                             | 1                              | Musetto anteriore corazzato | Reinforced front hood | Verstärkte Vordere Schnauze | Frontal du coffre renforces | Frontal tapa reforzados   |



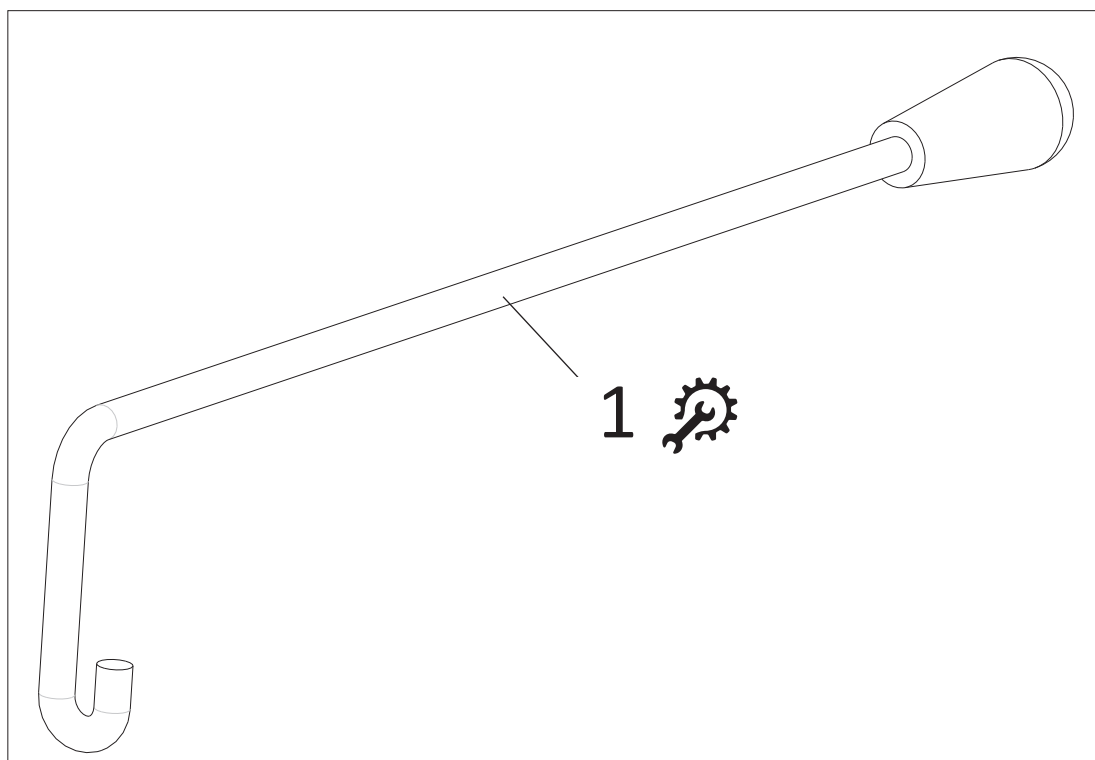
**KIT ASPIRAPOLVERE A BORDO (OPTIONAL)**  
**VACUUM CLEANER KIT (OPTIONAL)**  
**SATUBSAUGER SATZ (OPTIONAL)**  
**JEU ASPIRATEUR (OPTIONAL)**  
**JUEGO ASPIRADOR (OPTIONAL)**

| N°  | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                   | Description                             | Bezeichnung                                     | Description                                  | Descripción                               |
|-----|------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1   | 490385                             | 1                              | Kit aspirapolvere completo                    | Vacuum cleaner kit                      | Staubsauger satz                                | Jeu aspirateur                               | Juego aspirador                           |
| 2   | 610016                             | 1                              | Aspirapolvere 24V                             | Vacuum cleaner 24V                      | Staubsauger 24V                                 | Aspirateur 24V                               | Aspitador 24V                             |
| 3   | 110111                             | 4                              | Staffa                                        | Support                                 | Halterung                                       | Etrier                                       | Abrazadera                                |
| 4   | 580197                             | 1                              | Fermacavo                                     | Cable strapp                            | Kabelhalter                                     | Serre tube                                   | Sujetacable                               |
| 5   | 490160                             | 1                              | Cofano x aspirapolvere                        | Hood                                    | Haube Fuer Staubsauger                          | Coffre pour aspirateur                       | Tapa por aspirador                        |
| 6   | 640095                             | 1                              | Morsetti                                      | Clamps                                  | Klemmen                                         | Bornes                                       | Tapones                                   |
| 7   | M30027                             | 1                              | Guarnizione                                   | Washer                                  | Dichtung                                        | Guarniture                                   | Guarnición                                |
| 8   | 110156                             | 1                              | Cassetta porta accessori                      | Container for accessories               | Behaelter Fuer Zubehoere                        | Récipient des accessoires                    | Cajita de los accesorios                  |
| 9   | 360063                             | 1                              | Clip x tubo                                   | Vacuum hose support                     | Klemme Fuer Rohr                                | Clip pour tuyau                              | Clip por tube                             |
| 10  | M30249                             | 2                              | Perno con gommino                             | Pivot                                   | Bolzen                                          | Piot                                         | Pernio                                    |
| 11  | AR.6240                            | 2                              | Tubo cromato                                  | Chrome hose                             | Verchromtes Rohr                                | Tuyau chromé                                 | Tube cromado                              |
| 12  | AR.6158                            | 1                              | Curva cromata                                 | Chrome "u" hose                         | Verchromte "U" Foermiges Rohr                   | Courbe chromée                               | Curva cromada                             |
| 13  | AR.2720                            | 1                              | Ventosa                                       | Sucker                                  | Wassersaugduese                                 | Ventouse                                     | Ventosa                                   |
| 14  | AR.0004                            | 1                              | Pennello pvc                                  | Pvc brush                               | Pvc Moebelpinsel                                | Brosse ronde pvc                             | Cepillo redondo pvc                       |
| 15  | AR.0616                            | 1                              | Bocchettina                                   | Flat sucker                             | Kleine Duese                                    | Suceur                                       | Dispositivo de aspiracion                 |
| 16  | AR.0617                            | 1                              | Lancia piatta                                 | Flat lance                              | Fugenduese                                      | Suceur biseau                                | Lanza llana                               |
| 17  | AR.1685                            | 1                              | Tubo flessibile                               | Flexible hose                           | Flexschlauch                                    | Tuyau flexible                               | Tubo flexible                             |
| 18  | AR.2741                            | 1                              | Filtro in carta                               | Paper filter                            | Papier Filter                                   | Filtre en papier                             | Filtro en papel                           |
| 19  | 640075                             | 1                              | Porta fusibile<br><b>Fino telaio 65000358</b> | Fuse-box<br><b>Up to frame 65000358</b> | Sicherungshalter<br><b>Bis Gestell 65000358</b> | Porte-fusible<br><b>Jusqu'au 65000358</b>    | Lleva-fusible<br><b>Hasta el 65000358</b> |
| 19A | 640226                             | 1                              | Porta fusibile<br><b>Dal telaio 65000359</b>  | Fuse-box<br><b>From frame 65000359</b>  | Sicherungshalter<br><b>Vom Gestell 65000359</b> | Porte-fusible<br><b>A partir du 65000359</b> | Lleva-fusible<br><b>Desde el 65000359</b> |
| 19B | 640227                             | 1                              | Coperchio<br><b>Dal telaio 65000359</b>       | Cover<br><b>From frame 65000359</b>     | Deckel<br><b>Vom Gestell 65000359</b>           | Couvercle<br><b>A partir du 65000359</b>     | Tapa<br><b>Desde el 65000359</b>          |
| 20  | 640024                             | 1                              | Fusibile 25A<br><b>Fino telaio 65000358</b>   | Fuse 25A<br><b>Up to frame 65000358</b> | Sicherung 25A<br><b>Bis Gestell 65000358</b>    | Fusible 25A<br><b>Jusqu'au 65000358</b>      | Fusible 25A<br><b>Hasta el 65000358</b>   |
| 20A | 640113                             | 1                              | Fusibile 25A<br><b>Dal telaio 65000359</b>    | Fuse 25A<br><b>From frame 65000359</b>  | Sicherung 25A<br><b>Vom Gestell 65000359</b>    | Fusible 25A<br><b>A partir du 65000359</b>   | Fusible 25A<br><b>Desde el 65000359</b>   |
| 21  | AR.3229                            | 1                              | Anello completo filtro poliestere             | Complete ring polyester filter          | Complete Ring polyester Filter                  | Bague complet polyester filtre               | Anillo completo poliester filtro          |



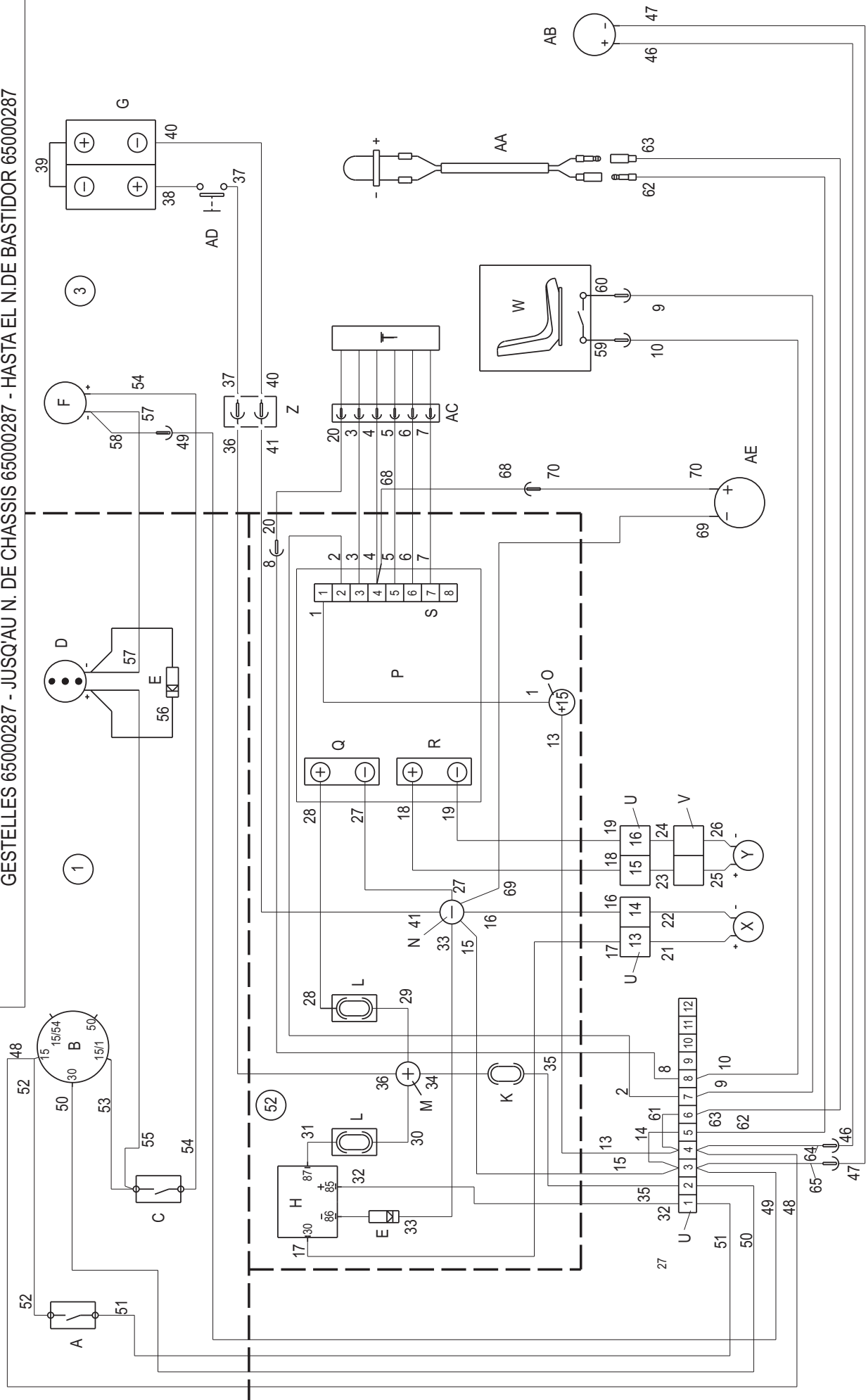
**KIT MOQUETTE COMPLETO - CARPET CLEANING KIT - TEPPICHREINIGUNGSSATZ –  
KIT DE NETTOYAGE DE LA MOQUETTE - KIT LIMPIEZA MOQUETA**

| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                   | Description             | Bezeichnung                 | Description                  | Descripción               |
|----|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 2  | 110314                             | 1                              | Lamierino anteriore destro    | Right front sheet metal | Rechts Vorder Blech         | Plaque avant droite          | Placa delantera derecho   |
| 3  | 110326                             | 1                              | Lamierino anteriore sinistro  | Left front sheet metal  | Links Vorder Blech          | Plaque avant gauche          | Placa delantera izquierdo |
| 4  | 360276                             | 1                              | Gomma parapolvere destra      | Right rear rubber flap  | Dichtstreifen hinter Rechts | Gomme du flap arrière droite | Goma flap derecha         |
| 5  | 110327                             | 2                              | Piatto bloccagomma            | Plate                   | Scheibe                     | Plateau                      | Plato                     |
| 6  | 110310                             | 1                              | Lamierino anteriore sinistro  | Left front sheet metal  | Links Vorder Blech          | Plaque avant gauche          | Placa delantera izquierdo |
| 7  | 110311                             | 1                              | Lamierino posteriore sinistro | Left rear sheet metal   | Links Hinter Blech          | Plaque arrière gauche        | Placa trasera izquierdo   |
| 8  | 360277                             | 1                              | Gomma parapolvere sinistra    | Left rear rubber flap   | Dichtstreifen hinter Links  | Gomme du flap arrière gauche | Goma flap izquierda       |
| 9  | 330041                             | 1                              | Volantino                     | Hand wheel              | Handrad                     | Volant à main                | Rueda                     |
| 10 | 120406                             | 1                              | Registro pressione spazzola   | Brush pressure adjust   | Besen Drückregler           | Registre pression brosse     | Ajuste presión cepillo    |
| 11 | 110389                             | 1                              | Registro                      | Adjuster                | Einstellschraube            | Registre                     | Registro                  |
| 12 | 120407                             | 1                              | Telaio rete                   | Frame                   | Rahmen                      | Cadre grillage               | Bastidor de la rejilla    |
| 13 | 490196                             | *                              | Kit moquette completo         | Carpet cleaning kit     | Teppichereinigungssatz      | Kit nettoyage moquette       | Kit limpieza moqueta      |


**ATTREZZATURE - FACILITY - EINRICHTUNG - FACILITÉ - FACILIDAD**

| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr.                                                            | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                                     | Description                              | Bezeichnung                                  | Description                                                   | Descripción                                                    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1  | 490793<br> | 1                              | Attrezzo montaggio cinghia<br>spazzola centrale | Mounting tool for the<br>main brush belt | Montagewerkzeug für<br>Hauptkehrwalze Gurtel | Outil de montage pour<br>la courroie de la brosse<br>centrale | Herramienta de montaje<br>para la correa de cepillo<br>central |

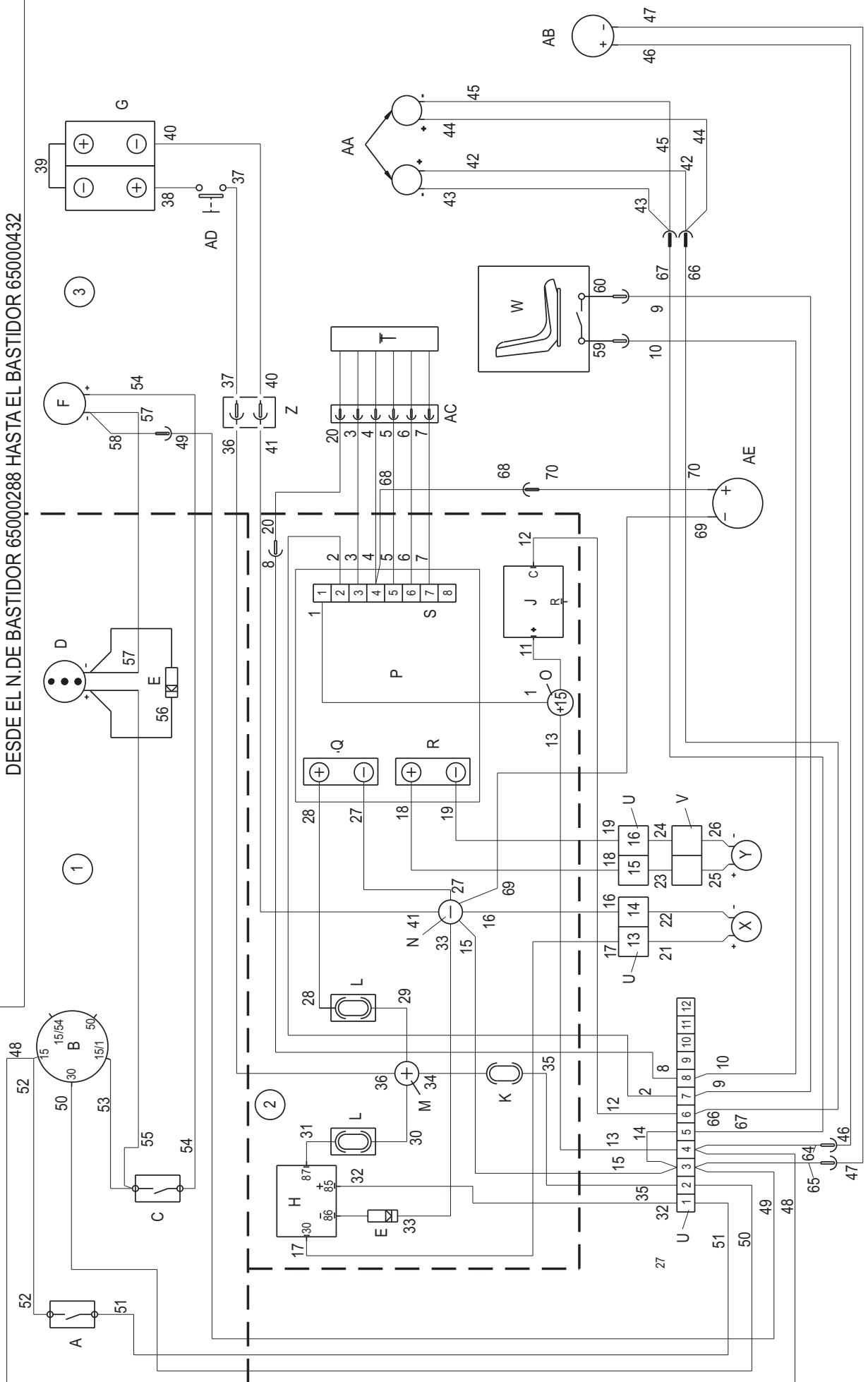
FINO AL TELAIO N° 65000287 - UP TO FRAME'S NUMBER 65000287 - BIS ZUR NUMMER DES  
GESTELLES 65000287 - JUSQ'AU N. DE CHASSIS 65000287 - HASTA EL N. DE BASTIDOR 65000287



**Fino al telaio n°65000287 – Up to frame's number 65000287 -**  
**Hasta el n. de bastidor 65000287 -**  
**Bis zur Nummer des Gestelles 65000287 – Jusq'au n. de chassis 65000287**

|    | <b>IMPIANTO ELETTRICO</b>                   | <b>WIRING DIAGRAM</b>                           | <b>ELEKTRISCHE ANLAGE</b>                              | <b>INSTALLATION ELECTRIQUE</b>                      | <b>INSTALACION ELECTRICA</b>                           |
|----|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1  | Plancia comandi                             | Controls board                                  | Schaltungens Brett                                     | Tableau des commandes                               | Cuadro de los mandos                                   |
| 2  | Quadro elettrico                            | Electric panel                                  | Elektrische Tafel                                      | Panneau électrique                                  | Cuadro electrico                                       |
| 3  | Scocca                                      | Chassis                                         | Rahmen                                                 | Chassis                                             | Chassis                                                |
| A  | Interruttore spazzola<br>COD. 640077        | Brush switch<br>COD. 640077                     | Shalter des Besens<br>COD. 640077                      | Interrupteur balai<br>COD. 640077                   | Interruptor cepillo<br>COD. 640077                     |
| B  | Chiave<br>COD. 660020                       | Key<br>COD. 660020                              | Schlüssel<br>COD. 660020                               | Clé<br>COD. 660020                                  | Llave<br>COD. 660020                                   |
| C  | Pulsante claxon<br>COD. 660005              | Horn push botton<br>COD. 660005                 | Hupe drucktaste<br>COD. 660005                         | Bouton klaxon<br>COD. 660005                        | Boton claxon<br>COD. 660005                            |
| D  | Segnalatore batteria<br>COD. 650021         | Battery charge indicator<br>COD. 650021         | Batterie Ladunganzeige<br>COD. 650021                  | Signaleur batterie<br>COD. 650021                   | Testigo bateria<br>COD. 650021                         |
| E  | Diodo 3A<br>COD. 640010                     | Diode 3A<br>COD. 640010                         | Diode 3A<br>COD. 640010                                | Diode 3A<br>COD. 640010                             | Diodo 3A<br>COD. 640010                                |
| F  | Clacson<br>COD. 901025                      | Horn<br>COD. 901025                             | Hupe<br>COD. 901025                                    | Klaxon<br>COD. 901025                               | Bocina<br>COD. 901025                                  |
| G  | Batteria                                    | Battery                                         | Batterie                                               | Batterie                                            | Bateria                                                |
| K  | Fusibile 8A<br>COD. 640061                  | Fuse 8A<br>COD. 640061                          | Sicherung 8A<br>COD. 640061                            | Fusible 8A<br>COD. 640061                           | Fusible 8A<br>COD. 640061                              |
| H  | Relè motore spazzole<br>COD. 650032         | Relais<br>COD. 650032                           | Relais<br>COD. 650032                                  | Relais<br>COD. 650032                               | Relè<br>COD. 650032                                    |
| L  | Fusibile 30 A<br>COD. 640088                | Fuse 30A<br>COD. 640088                         | Sicherung 30A<br>COD. 640088                           | Fusible 30A<br>COD. 640088                          | Fusible 30A<br>COD. 640088                             |
| M  | Polo positivo                               | Positive pole                                   | Positiver Pol                                          | Pole positif                                        | Polo positivo                                          |
| N  | Polo negativo                               | Negative pole                                   | Negativer pol                                          | Pole negatif                                        | Polo negativo                                          |
| O  | Polo positivo sotto chiave                  | Positive pole under the key                     | Positiver Pol unter Verschuß                           | Pole positif sous clé                               | Polo positivo bajo llave                               |
| P  | Scheda chopper<br>COD. 490398               | Electric card<br>COD. 490398                    | Elektrischer Zettel<br>COD. 490398                     | Fiche électrique<br>COD. 490398                     | Ficha electrica<br>COD. 490398                         |
| Q  | Entrata dalla batteria                      | Input from battery                              | Beschickung von der Batterie                           | Entrée par la batterie                              | Entrada desde la batería                               |
| R  | Uscita al motore                            | Output to the motor                             | Ausgang bis den Motor                                  | Sortie vers le moteur                               | Salida por el motor                                    |
| S  | Connettore scheda                           | Electric card connector                         | Elektrischer Zettel Steckel                            | Connecteur fiche                                    | Connector ficha                                        |
| T  | Manopola<br>COD. 650030                     | Plate handle<br>COD. 650030                     | Handgriff<br>COD. 650030                               | Poignée plate<br>COD. 650030                        | Manopla<br>COD. 650030                                 |
| U  | Morsettiera sopra scocca<br>COD. 640021     | Terminal board above the chassis<br>COD. 640021 | Elektrische Verbindung oben dem Rahmen<br>COD. 640021  | Connexion électrique sur le chassis<br>COD. 640021  | Conexión electrica sobre chassis<br>COD. 640021        |
| V  | Morsettiera sotto scocca<br>COD. 640021     | Terminal board under the chassis<br>COD. 640021 | Elektrische Verbindung unter dem Rahmen<br>COD. 640021 | Connexion électrique sous le chassis<br>COD. 640021 | Conexión electrica bajo chassis<br>COD. 640021         |
| X  | Motore spazzole<br>COD. 900369              | Brush motor<br>COD. 900369                      | Motor des Besens<br>COD. 900369                        | Moteur balais<br>COD. 900369                        | Motor cepillos<br>COD. 900369                          |
| Y  | Motore ruota<br>COD. 900588                 | Wheel motor<br>COD. 900588                      | Motor des Rads<br>COD. 900588                          | Moteur roue<br>COD. 900588                          | Motor rueda<br>COD. 900588                             |
| W  | Sedile<br>COD. 580250                       | Seat<br>COD. 580250                             | Sitz<br>COD. 580250                                    | Siège<br>COD. 580250                                | Asiento<br>COD. 580250                                 |
| Z  | Connettore                                  | Connector                                       | Stecker                                                | Connecteur                                          | Conector                                               |
| AA | Lampeggiante<br>COD. 490060                 | Flashing light<br>COD. 490060                   | Blinker<br>COD. 490060                                 | Girophare<br>COD. 490060                            | Faro giratorio<br>COD. 490060                          |
| AB | Contaore<br>COD. 650002                     | Hours meter<br>COD. 650002                      | Stundenzähler<br>COD. 650002                           | Compte heures<br>COD. 650002                        | Cuenta horas<br>COD. 650002                            |
| AC | Connettore manopola                         | Plate handle connector                          | Handgriff Stecker                                      | Connecteur manopole                                 | Connector manopla                                      |
| AD | Stacca batteria di emergenza<br>COD. 640170 | Battery emergency disconnection<br>COD. 640170  | Notfall Batterielösung<br>COD. 640170                  | Disjonction d'urgence de la batterie<br>COD. 640170 | Desconector de emergencia de la batería<br>COD. 640170 |
| AE | Suoneria 24V<br>COD. 900217                 | Acoustic signal 24V<br>COD. 900217              | Akustisches Signal 24V<br>COD. 900217                  | Sonnerie 24V<br>COD. 900217                         | Sonido 24V<br>COD. 900217                              |

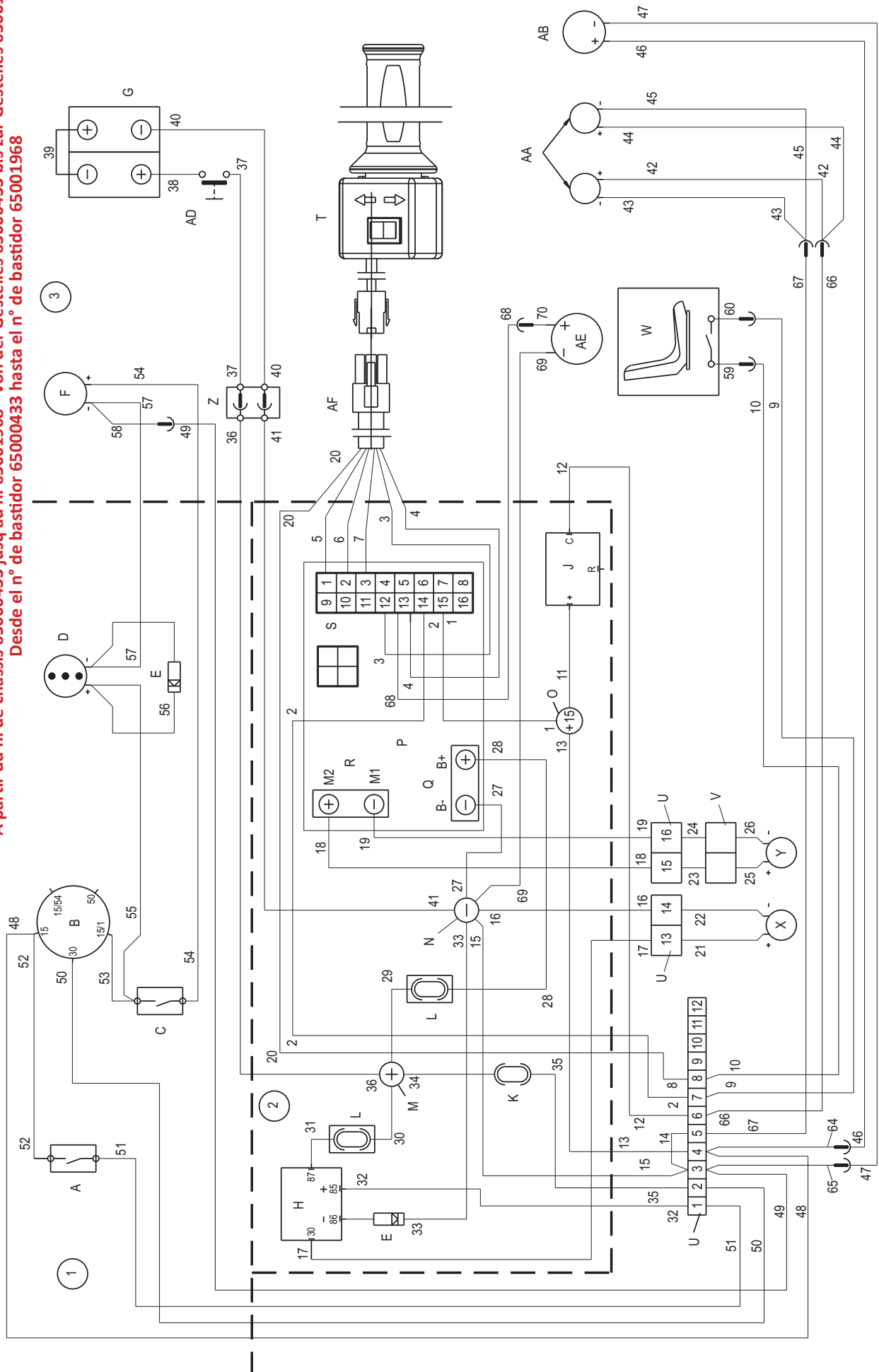
DAL TELAIO N° 65000288 FINO AL TELAIO N° 65000432 - FROM FRAME'S NR 65000288  
 UP TO FRAME'S NR 65000432 - VON DER NUMMER DES GESTELLES 65000288 BIS ZUR NR 65000432  
 A PARTIR DU N. DE CHASSIS 65000288 JUSQU'AU N. DE CHASSIS 65000432  
 DESDE EL N. DE BASTIDOR 65000288 HASTA EL BASTIDOR 65000432



**Dal telaio n°65000288 al telaio n°65000432 - From frame's number 65000288 up to frame's number 65000432 - A partir du n. de chassis 65000288 jusqu'au n. 65000432  
 Von der Nummer des Gestelles 65000288 bis zur Nummer des Gestelles 65000432  
 Desde el n° de bastidor 65000288 hasta el n° de bastidor 65000432**

|    | IMPIANTO ELETTRICO                          | WIRING DIAGRAM                                  | ELEKTRISCHE ANLAGE                                     | INSTALLATION ELECTRIQUE                             | INSTALACION ELECTRICA                                  |
|----|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1  | Plancia comandi                             | Controls board                                  | Schaltungens Brett                                     | Tableau des commandes                               | Cuadro de los mandos                                   |
| 2  | Quadro elettrico                            | Electric panel                                  | Elektrische Tafel                                      | Panneau électrique                                  | Cuadro electrico                                       |
| 3  | Scocca                                      | Chassis                                         | Rahmen                                                 | Chassis                                             | Chassis                                                |
| A  | Interruttore spazzola<br>COD. 640077        | Brush switch<br>COD. 640077                     | Shalter des Besens<br>COD. 640077                      | Interrupteur balai<br>COD. 640077                   | Interruptor cepillo<br>COD. 640077                     |
| B  | Chiave<br>COD. 660020                       | Key<br>COD. 660020                              | Schlüssel<br>COD. 660020                               | Clé<br>COD. 660020                                  | Llave<br>COD. 660020                                   |
| C  | Pulsante claxon<br>COD. 660005              | Horn push botton<br>COD. 660005                 | Hupe drucktaste<br>COD. 660005                         | Bouton klaxon<br>COD. 660005                        | Boton claxon<br>COD. 660005                            |
| D  | Segnalatore batteria<br>COD. 650021         | Battery charge indicator<br>COD. 650021         | Batterie Ladunganzeige<br>COD. 650021                  | Signaleur batterie<br>COD. 650021                   | Testigo bateria<br>COD. 650021                         |
| E  | Diodo 3A<br>COD. 640010                     | Diode 3A<br>COD. 640010                         | Diode 3A<br>COD. 640010                                | Diode 3A<br>COD. 640010                             | Diodo 3A<br>COD. 640010                                |
| F  | Clacson<br>COD. 901025                      | Horn<br>COD. 901025                             | Hupe<br>COD. 901025                                    | Klaxon<br>COD. 901025                               | Bocina<br>COD. 901025                                  |
| G  | Batteria                                    | Battery                                         | Batterie                                               | Batterie                                            | Bateria                                                |
| J  | Intermittenza 24V<br>COD. 650031            | Intermittence 24V<br>COD. 650031                | Intermittenz 24V<br>COD. 650031                        | Intermittence 24V<br>COD. 650031                    | Intermitencia 24V<br>COD. 650031                       |
| K  | Fusibile 7.5A<br>COD. 640109                | Fuse 7.5A<br>COD. 640109                        | Sicherung 7.5A<br>COD. 640109                          | Fusible 7.5A<br>COD. 640109                         | Fusible 7.5A<br>COD. 640109                            |
| H  | Relè motore spazzole<br>COD. 650032         | Relais<br>COD. 650032                           | Relais<br>COD. 650032                                  | Relais<br>COD. 650032                               | Relè<br>COD. 650032                                    |
| L  | Fusibile 30A<br>COD. 640088                 | Fuse 30A<br>COD. 640088                         | Sicherung 30A<br>COD. 640088                           | Fusible 30A<br>COD. 640088                          | Fusible 30A<br>COD. 640088                             |
| M  | Polo positivo                               | Positive pole                                   | Positiver Pol                                          | Pole positif                                        | Polo positivo                                          |
| N  | Polo negativo                               | Negative pole                                   | Negativer pol                                          | Pole negatif                                        | Polo negativo                                          |
| O  | Polo positivo sotto chiave                  | Positive pole under the key                     | Positiver Pol unter Verschluss                         | Pole positif sous clé                               | Polo positivo bajo llave                               |
| P  | Scheda chopper<br>COD. 490398               | Electric card<br>COD. 490398                    | Elektrischer Zettel<br>COD. 490398                     | Fiche électrique<br>COD. 490398                     | Ficha electrica<br>COD. 490398                         |
| Q  | Entrata dalla batteria                      | Input from battery                              | Beschickung von der Batterie                           | Entrée par la batterie                              | Entrada desde la batería                               |
| R  | Uscita al motore                            | Output to the motor                             | Ausgang bis den Motor                                  | Sortie vers le moteur                               | Salida por el motor                                    |
| S  | Connettore scheda                           | Electric card connector                         | Elektrischer Zettel Steckel                            | Connecteur fiche                                    | Connector ficha                                        |
| T  | Manopola<br>COD. 650030                     | Plate handle<br>COD. 650030                     | Handgriff<br>COD. 650030                               | Poignée plate<br>COD. 650030                        | Manopla<br>COD. 650030                                 |
| U  | Morsettiera sopra scocca<br>COD. 640021     | Terminal board above the chassis<br>COD. 640021 | Elektrische Verbindung oben dem Rahmen<br>COD. 640021  | Connexion électrique sur le chassis<br>COD. 640021  | Conexión electrica sobre chassis<br>COD. 640021        |
| V  | Morsettiera sotto scocca<br>COD. 640021     | Terminal board under the chassis<br>COD. 640021 | Elektrische Verbindung unter dem Rahmen<br>COD. 640021 | Connexion électrique sous le chassis<br>COD. 640021 | Conexión electrica bajo chassis<br>COD. 640021         |
| X  | Motore spazzole<br>COD. 900369              | Brush motor<br>COD. 900369                      | Motor des Besens<br>COD. 900369                        | Moteur balais<br>COD. 900369                        | Motor cepillos<br>COD. 900369                          |
| Y  | Motore ruota<br>COD. 900588                 | Wheel motor<br>COD. 900588                      | Motor des Rads<br>COD. 900588                          | Moteur roue<br>COD. 900588                          | Motor rueda<br>COD. 900588                             |
| W  | Sedile<br>COD. 580250                       | Seat<br>COD. 580250                             | Sitz<br>COD. 580250                                    | Siège<br>COD. 580250                                | Asiento<br>COD. 580250                                 |
| Z  | Connettore                                  | Connector                                       | Stecker                                                | Connecteur                                          | Conector                                               |
| AA | Lampeggiante<br>COD. 670055                 | Flashing light<br>COD. 670055                   | Blinker<br>COD. 670055                                 | Girophare<br>COD. 670055                            | Faro giratorio<br>COD. 670055                          |
| AB | Contaore<br>COD. 650002                     | Hours meter<br>COD. 650002                      | Stundenzähler<br>COD. 650002                           | Compte heures<br>COD. 650002                        | Cuenta horas<br>COD. 650002                            |
| AC | Connettore manopola                         | Plate handle connect.                           | Handgriff Stecker                                      | Connecteur manopole                                 | Connector manopla                                      |
| AD | Stacca batteria di emergenza<br>COD. 640170 | Battery emergency disconnection<br>COD. 640170  | Notfall Batterielösung<br>COD. 640170                  | Disjonction d'urgence de la batterie<br>COD. 640170 | Desconector de emergencia de la batería<br>COD. 640170 |
| AE | Suoneria 24V<br>COD. 900217                 | Acoustic signal 24V<br>COD. 900217              | Akustisches Signal 24V<br>COD. 900217                  | Sonnerie 24V<br>COD. 900217                         | Sonido 24V<br>COD. 900217                              |

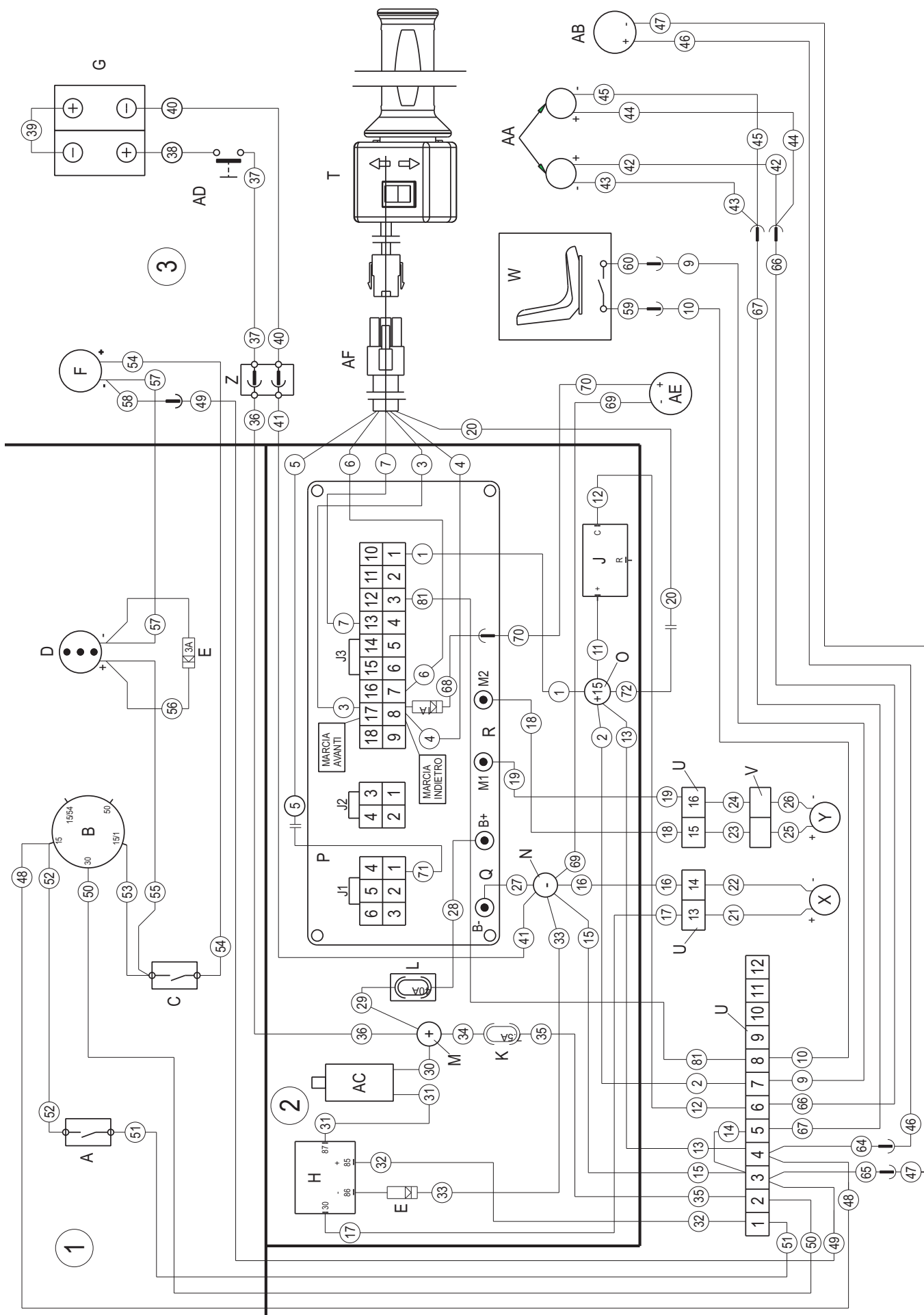
Dal telaio n°65000433 al telaio n°65001968 - From frame's number 65000433 up to frame's number 65001968 -  
 A partir du n. de chassis 65000433 jusqu'au n. 65001968 - Von der Gestelles 65000433 bis zur Gestelles 65001968 -  
 Desde el n° de bastidor 65000433 hasta el n° de bastidor 65001968



**Dal telaio n°65000433 al telaio n°65001968 - From frame 65000433 up to frame 65001968**  
**A partir du chassis 65000433 jusqu'au n. 65001968 - Von des Gestelles 65000433 bis des**  
**Gestelles 65001968 - Desde el bastidor 65000433 hasta el bastidor 65001968**

|    | IMPIANTO ELETTRICO                          | WIRING DIAGRAM                                  | ELEKTRISCHE ANLAGE                                     | INSTALLATION ELECTRIQUE                             | INSTALACION ELECTRICA                                  |
|----|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1  | Plancia comandi                             | Controls board                                  | Schaltungs Brett                                       | Tableau des commandes                               | Cuadro de los mandos                                   |
| 2  | Quadro elettrico                            | Electric panel                                  | Elektrische Tafel                                      | Panneau électrique                                  | Cuadro electrico                                       |
| 3  | Scocca                                      | Chassis                                         | Rahmen                                                 | Chassis                                             | Chassis                                                |
| A  | Interruttore spazzola<br>COD. 640077        | Brush switch<br>COD. 640077                     | Shalter des Besens<br>COD. 640077                      | Interrupteur balai<br>COD. 640077                   | Interruptor cepillo<br>COD. 640077                     |
| B  | Chiave<br>COD. 660020                       | Key<br>COD. 660020                              | Schlüssel<br>COD. 660020                               | Clé<br>COD. 660020                                  | Llave<br>COD. 660020                                   |
| C  | Pulsante claxon<br>COD. 660005              | Horn push botton<br>COD. 660005                 | Hupe drucktaste<br>COD. 660005                         | Bouton klaxon<br>COD. 660005                        | Boton claxon<br>COD. 660005                            |
| D  | Segnalatore batteria<br>COD. 650021         | Battery charge indicator<br>COD. 650021         | Batterie Ladunganzeige<br>COD. 650021                  | Signaleur batterie<br>COD. 650021                   | Testigo bateria<br>COD. 650021                         |
| E  | Diodo 3A<br>COD. 640010                     | Diode 3A<br>COD. 640010                         | Diode 3A<br>COD. 640010                                | Diode 3A<br>COD. 640010                             | Diodo 3A<br>COD. 640010                                |
| F  | Clacson<br>COD. 901025                      | Horn<br>COD. 901025                             | Hupe<br>COD. 901025                                    | Klaxon<br>COD. 901025                               | Bocina<br>COD. 901025                                  |
| G  | Batteria                                    | Battery                                         | Batterie                                               | Batterie                                            | Bateria                                                |
| J  | Intermittenza 24V<br>COD. 650031            | Intermittence 24V<br>COD. 650031                | Intermittenz 24V<br>COD. 650031                        | Intermittence 24V<br>COD. 650031                    | Intermitencia 24V<br>COD. 650031                       |
| K  | Fusibile 7.5A<br>COD. 640109                | Fuse 7.5A<br>COD. 640109                        | Sicherung 7.5A<br>COD. 640109                          | Fusible 7.5A<br>COD. 640109                         | Fusible 7.5A<br>COD. 640109                            |
| H  | Relè motore spazzole<br>COD. 650032         | Relais<br>COD. 650032                           | Relais<br>COD. 650032                                  | Relais<br>COD. 650032                               | Relè<br>COD. 650032                                    |
| L  | Fusibile 30A<br>COD. 640088                 | Fuse 30A<br>COD. 640088                         | Sicherung 30A<br>COD. 640088                           | Fusible 30A<br>COD. 640088                          | Fusible 30A<br>COD. 640088                             |
| M  | Polo positivo                               | Positive pole                                   | Positiver Pol                                          | Pole positif                                        | Polo positivo                                          |
| N  | Polo negativo                               | Negative pole                                   | Negativer pol                                          | Pole negatif                                        | Polo negativo                                          |
| O  | Polo positivo sotto chiave                  | Positive pole under the key                     | Positiver Pol unter Verschluss                         | Pole positif sous clé                               | Polo positivo bajo llave                               |
| P  | Scheda chopper<br>COD. 490511               | Electric card<br>COD. 490511                    | Elektrischer Zettel<br>COD. 490511                     | Fiche électrique<br>COD. 490511                     | Ficha electrica<br>COD. 490511                         |
| Q  | Entrata dalla batteria                      | Input from battery                              | Beschickung von der Batterie                           | Entrée par la batterie                              | Entrada desde la batería                               |
| R  | Uscita al motore                            | Output to the motor                             | Ausgang bis den Motor                                  | Sortie vers le moteur                               | Salida por el motor                                    |
| S  | Connettore scheda                           | Electric card connector                         | Elektrischer Zettel Steckel                            | Connecteur fiche                                    | Connector ficha                                        |
| T  | Manopola<br>COD. 650030                     | Plate handle<br>COD. 650030                     | Handgriff<br>COD. 650030                               | Poignée plate<br>COD. 650030                        | Manopla<br>COD. 650030                                 |
| U  | Morsettiera sopra scocca<br>COD. 640021     | Terminal board above the chassis<br>COD. 640021 | Elektrische Verbindung oben dem Rahmen<br>COD. 640021  | Connexion électrique sur le chassis<br>COD. 640021  | Conexión electrica sobre chassis<br>COD. 640021        |
| V  | Morsettiera sotto scocca<br>COD. 640021     | Terminal board under the chassis<br>COD. 640021 | Elektrische Verbindung unter dem Rahmen<br>COD. 640021 | Connexion électrique sous le chassis<br>COD. 640021 | Conexión electrica bajo chassis<br>COD. 640021         |
| X  | Motore spazzole<br>COD. 900369              | Brush motor<br>COD. 900369                      | Motor des Besens<br>COD. 900369                        | Moteur balais<br>COD. 900369                        | Motor cepillos<br>COD. 900369                          |
| Y  | Motore ruota<br>COD. 900588                 | Wheel motor<br>COD. 900588                      | Motor des Rads<br>COD. 900588                          | Moteur roue<br>COD. 900588                          | Motor rueda<br>COD. 900588                             |
| W  | Sedile<br>COD. 580250                       | Seat<br>COD. 580250                             | Sitz<br>COD. 580250                                    | Siège<br>COD. 580250                                | Asiento<br>COD. 580250                                 |
| Z  | Connettore                                  | Connector                                       | Stecker                                                | Connecteur                                          | Conector                                               |
| AA | Lampeggiante<br>COD. 670055                 | Flashing light<br>COD. 670055                   | Blinker<br>COD. 670055                                 | Girophare<br>COD. 670055                            | Faro giratorio<br>COD. 670055                          |
| AB | Contaore<br>COD. 650002                     | Hours meter<br>COD. 650002                      | Stundenzähler<br>COD. 650002                           | Compte heures<br>COD. 650002                        | Cuenta horas<br>COD. 650002                            |
| AD | Stacca batteria di emergenza<br>COD. 640170 | Battery emergency disconnection<br>COD. 640170  | Notfall Batterielösung<br>COD. 640170                  | Disjonction d'urgence de la batterie<br>COD. 640170 | Desconector de emergencia de la batería<br>COD. 640170 |
| AE | Suoneria 24V<br>COD. 900217                 | Acoustic signal 24V<br>COD. 900217              | Akustisches Signal 24V<br>COD. 900217                  | Sonnerie 24V<br>COD. 900217                         | Sonido 24V<br>COD. 900217                              |
| AF | Cablaggio scheda manopola<br>COD. 650047    | Wiring<br>COD. 650047                           | Kabel<br>COD. 650047                                   | Cablage<br>COD. 650047                              | Cableado<br>COD. 650047                                |

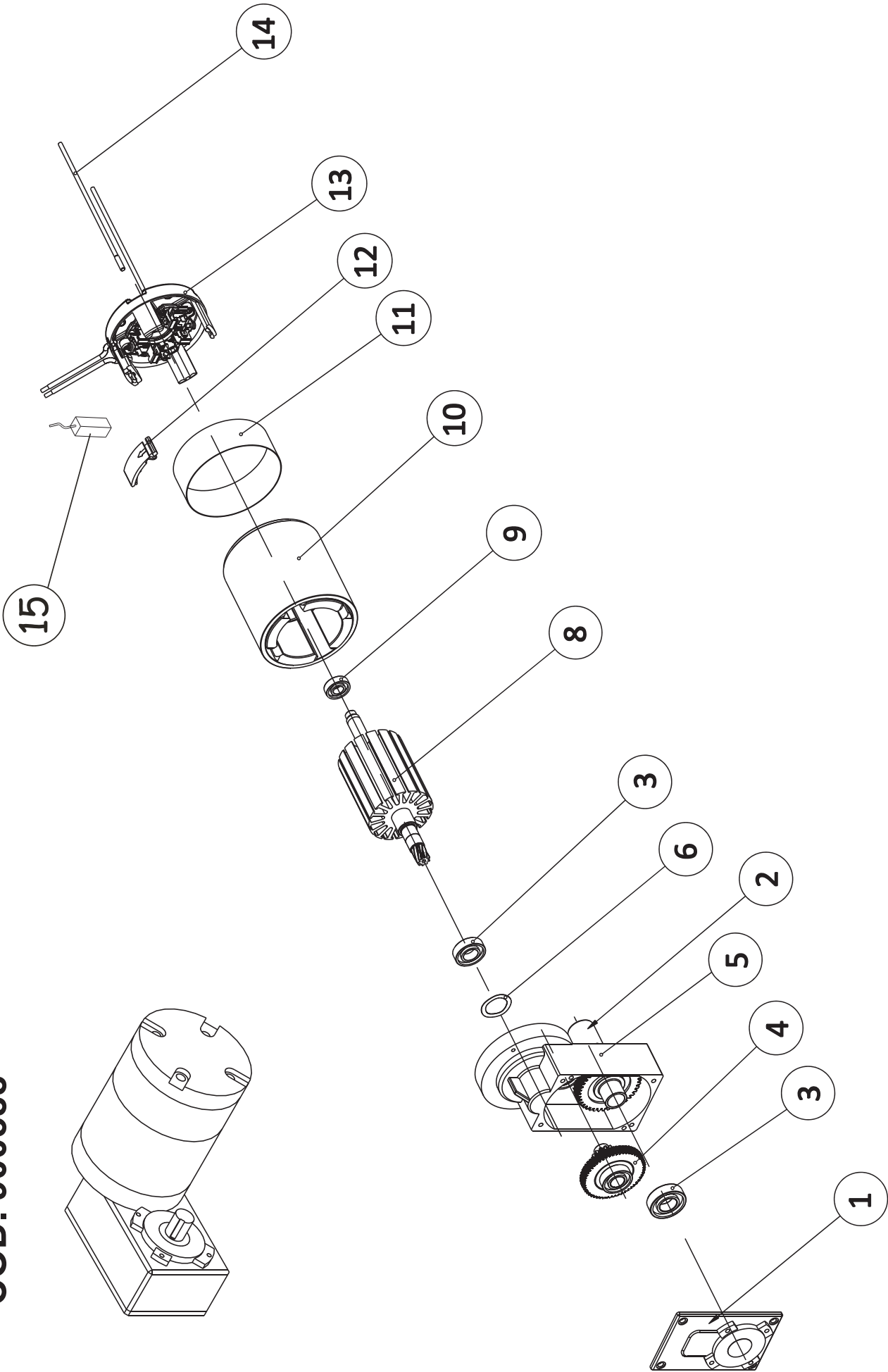
Dal telaio n°65001969 - From frame's number 65001969 - A partir du n. de chassis 65001969 -  
 Von der Gestelles 65001969 - Desde el n° de bastidor 65001969



**Dal telaio n°65001969 - From frame's number 65001969 -**  
**A partir du n. de chassis 65001969 - Von der Nummer des Gestelles 65001969 -**  
**Desde el n° de bastidor 65001969**

|            | IMPIANTO ELETTRICO                          | WIRING DIAGRAM                                  | ELEKTRISCHE ANLAGE                                     | INSTALLATION ELECTRIQUE                             | INSTALACION ELECTRICA                            |
|------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1          | Plancia comandi                             | Controls board                                  | Schaltungens Brett                                     | Tableau des commandes                               | Cuadro de los mandos                             |
| 2          | Quadro elettrico                            | Electric panel                                  | Elektrische Tafel                                      | Panneau électrique                                  | Cuadro electrico                                 |
| 3          | Scocca                                      | Chassis                                         | Rahmen                                                 | Chassis                                             | Chassis                                          |
| A          | Interruttore spazzola<br>COD. 640077        | Brush switch<br>COD. 640077                     | Shalter des Besens<br>COD. 640077                      | Interrupteur balai<br>COD. 640077                   | Interruptor cepillo<br>COD. 640077               |
| B          | Chiave<br>COD. 660020                       | Key<br>COD. 660020                              | Schlüssel<br>COD. 660020                               | Clé<br>COD. 660020                                  | Llave<br>COD. 660020                             |
| C          | Pulsante claxon<br>COD. 660005              | Horn push botton<br>COD. 660005                 | Hupe drucktaste<br>COD. 660005                         | Bouton klaxon<br>COD. 660005                        | Boton claxon<br>COD. 660005                      |
| D          | Segnalatore batteria<br>COD. 650021         | Battery charge indicator<br>COD. 650021         | Batterie Ladunganzeige<br>COD. 650021                  | Signaleur batterie<br>COD. 650021                   | Testigo bateria<br>COD. 650021                   |
| E          | Diodo 3A<br>COD. 640010                     | Diode 3A<br>COD. 640010                         | Diode 3A<br>COD. 640010                                | Diode 3A<br>COD. 640010                             | Diodo 3A<br>COD. 640010                          |
| F          | Clacson<br>COD. 901025                      | Horn<br>COD. 901025                             | Hupe<br>COD. 901025                                    | Klaxon<br>COD. 901025                               | Bocina<br>COD. 901025                            |
| G          | Batteria                                    | Battery                                         | Batterie                                               | Batterie                                            | Bateria                                          |
| J          | Intermittenza 24V<br>COD. 650031            | Intermittence 24V<br>COD. 650031                | Intermittenz 24V<br>COD. 650031                        | Intermittence 24V<br>COD. 650031                    | Intermitencia 24V<br>COD. 650031                 |
| K          | Fusibile 7.5A<br>COD. 640109                | Fuse 7.5A<br>COD. 640109                        | Sicherung 7.5A<br>COD. 640109                          | Fusible 7.5A<br>COD. 640109                         | Fusible 7.5A<br>COD. 640109                      |
| H          | Relè motore spazzole<br>COD. 650032         | Relais<br>COD. 650032                           | Relais<br>COD. 650032                                  | Relais<br>COD. 650032                               | Relè<br>COD. 650032                              |
| L          | Fusibile 40A<br>COD. 640313                 | Fuse 40A<br>COD. 640313                         | Sicherung 40A<br>COD. 640313                           | Fusible 40A<br>COD. 640313                          | Fusible 40A<br>COD. 640313                       |
| M          | Polo positivo                               | Positive pole                                   | Positiver Pol                                          | Pole positif                                        | Polo positivo                                    |
| N          | Polo negativo                               | Negative pole                                   | Negativer pol                                          | Pole negatif                                        | Polo negativo                                    |
| O          | Polo positivo sotto chiave                  | Positive pole under the key                     | Positiver Pol unter Verschuß                           | Pole positif sous clé                               | Polo positivo bajo llave                         |
| P          | Scheda chopper<br>COD. 490873               | Electric card<br>COD. 490873                    | Elektrischer Zettel<br>COD. 490873                     | Fiche électrique<br>COD. 490873                     | Ficha electrica<br>COD.490873                    |
| Q          | Entrata dalla batteria                      | Input from battery                              | Beschickung von der Batterie                           | Entrée par la batterie                              | Entrada desde la batería                         |
| R          | Uscita al motore                            | Output to the motor                             | Ausgang bis den Motor                                  | Sortie vers le moteur                               | Salida por el motor                              |
| T          | Manopola<br>COD. 650030                     | Plate handle<br>COD. 650030                     | Handgriff<br>COD. 650030                               | Poignée plate<br>COD. 650030                        | Manopla<br>COD. 650030                           |
| U          | Morsettiera sopra scocca<br>COD. 640021     | Terminal board above the<br>chassis COD. 640021 | Elektrische Verbindung oben<br>dem Rahmen COD. 640021  | Connexion électrique sur le<br>chassis COD. 640021  | Conexión electrica sobre<br>chassis COD. 640021  |
| V          | Morsettiera sotto scocca<br>COD. 640021     | Terminal board under the<br>chassis COD. 640021 | Elektrische Verbindung unter<br>dem Rahmen COD. 640021 | Connexion électrique sous le<br>chassis COD. 640021 | Conexión electrica bajo<br>chassis COD. 640021   |
| X          | Motore spazzole<br>COD. 900369              | Brush motor<br>COD. 900369                      | Motor des Besens<br>COD. 900369                        | Moteur balais<br>COD. 900369                        | Motor cepillos<br>COD. 900369                    |
| Y          | Motore ruota<br>COD. 900588                 | Wheel motor<br>COD. 900588                      | Motor des Rads<br>COD. 900588                          | Moteur roue<br>COD. 900588                          | Motor rueda<br>COD. 900588                       |
| W          | Sedile<br>COD. 580250                       | Seat<br>COD. 580250                             | Sitz<br>COD. 580250                                    | Siège<br>COD. 580250                                | Asiento<br>COD. 580250                           |
| Z          | Connettore                                  | Connector                                       | Stecker                                                | Connecteur                                          | Conector                                         |
| AA         | Lampeggiante<br>COD. 670055                 | Flashing light<br>COD. 670055                   | Blinker<br>COD. 670055                                 | Girophare<br>COD. 670055                            | Faro giratorio<br>COD. 670055                    |
| AB         | Contaore<br>COD. 650002                     | Hours meter<br>COD. 650002                      | Stundenzähler<br>COD. 650002                           | Compte heures<br>COD. 650002                        | Cuenta horas<br>COD. 650002                      |
| AC         | Fusibile ripristino<br>COD. 640498          | Fuse<br>COD. 640498                             | Sicherung<br>COD. 640498                               | Fusible<br>COD. 640498                              | Fusible<br>COD. 640498                           |
| AD         | Stacca batteria di<br>emergenza COD. 640170 | Battery emergency<br>disconnection COD. 640170  | Notfall Batterielösung<br>COD. 640170                  | Disjonction d'urgence de<br>la batterie COD. 640170 | Desconector emergencia de<br>batería COD. 640170 |
| AE         | Suoneria 24V<br>COD. 900217                 | Acoustic signal 24V<br>COD. 900217              | Akustisches Signal 24V<br>COD. 900217                  | Sonnerie 24V<br>COD. 900217                         | Sonido 24V<br>COD. 900217                        |
| AF         | Cablaggio scheda<br>manopola COD. 650047    | Wiring<br>COD. 650047                           | Kabel<br>COD. 650047                                   | Cablage<br>COD. 650047                              | Cableado<br>COD. 650047                          |
| J1- J2- J3 | Connettore scheda                           | Electric card connector                         | Elektrischer Zettel Steckel                            | Connecteur fiche                                    | Connector ficha                                  |

COD. 900588



**MOTORIDUTTORE – GEARMOTOR – GETRIEBEMOTOR – MOTORÉDUCTEUR – MOTORREDUCTOR  
COD. 900588**

Ricambi non disponibili a magazzino, ordinabili solo su richiesta

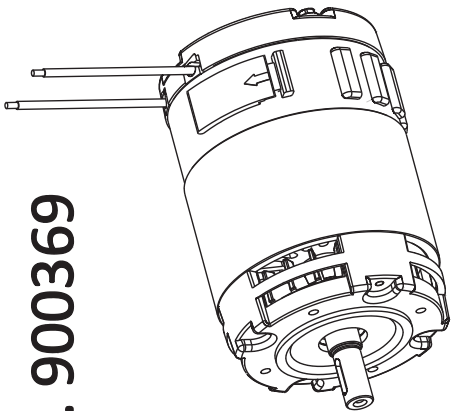
Spare parts not available on stock, but only upon request

Rechanges pas disponibles en stock, mais seulement sur demande

Repuestos no disponibles en stock, pero solo previa so solicitud

Ersatzteile nicht verfügbar auf Lager, aber nur auf Anfrage

| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione               | Description           | Bezeichnung                  | Description                     | Descripción                 |
|----|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 1  | 640367                             | 1                              | Coperchio                 | Cover                 | Deckel                       | Couvercle                       | Tapa                        |
| 2  | 640368                             | 1                              | Assieme albero            | Shaft assembled       | Wellenanordnung              | Ensemble d'arbre                | Conjunto de ej              |
| 3  | 640373                             | 2                              | Cuscinetto 6003 ZZ        | Bearing 6003 ZZ       | Lager 6003 ZZ                | Roulement 6003 ZZ               | Cojinete 6003 ZZ            |
| 4  | 640370                             | 1                              | Assieme pignone           | Pinion assembled      | Ritzel montiert              | Pignon assemblé                 | Piñón ensamblado            |
| 5  | 640371                             | 1                              | Corpo riduttore           | Gearbox housing       | Getriebegehäuse              | Carter de transmission          | Vivienda de caja de cambios |
| 6  | 640372                             | 1                              | Anello di compensazione   | Compensating ring     | Ausgleichsring               | Anneau de réglage               | Anillo de compensación      |
| 8  | 640374                             | 1                              | Indotto                   | Motor armature        | Motoranker                   | Induite moteur                  | Inducido del motor          |
| 9  | 640361                             | 1                              | Cuscinetto 6001 ZZ        | Bearing 6001 ZZ       | Lager 6001 ZZ                | Roulement 6001 ZZ               | Cojinete 6001 ZZ            |
| 10 | 640376                             | 1                              | Statore                   | Stator                | Stator                       | Stator                          | Stator                      |
| 11 | 640295                             | 1                              | Fascetta calotta spazzole | Removable brush cover | Abnehmbarer Bürstenabdeckung | Couvercle de la brosse amovible | Cepillo cubierta extraíble  |
| 12 | 640246                             | 1                              | Gancio fascetta           | Safety hook           | Sicherheitshaken             | Crochet de sécurité             | Gancho de seguridad         |
| 13 | 640377                             | 1                              | Calotta porta spazzole    | Cap brush holders     | Cap bürstenhalter            | Porte-balais cap                | Portaescobillas cap         |
| 14 | 640378                             | 2                              | Tirante motore            | Motor tie rod         | Motor zuganker               | Verboquet moteur                | Tirante motor               |
| 15 | 640257                             | 4                              | Carbocino                 | Carbon                | Kohle                        | Brosse                          | Escobilla                   |



COD. 900369

**MOTORE - MOTOR - MOTOR - MOTOR - MOTOR**  
**COD. 900369**

Ricambi non disponibili a magazzino, ordinabili solo su richiesta

Spare parts not available on stock, but only upon request

Rechanges pas disponibles en stock, mais seulement sur demande

Repuestos no disponibles en stock, pero solo previa so solicitud

Ersatzteile nicht verfügbar auf Lager, aber nur auf Anfrage

| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione                  | Description           | Bezeichnung                     | Description                        | Descripción                   |
|----|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 1  | 640423                             | 1                              | Coperchio                    | Cover                 | Deckel                          | Couvercle                          | Tapa                          |
| 2  | 640357                             | 1                              | Cuscinetto<br>6203 ZZ        | Bearing<br>6203 ZZ    | Lager<br>6203 ZZ                | Roulement<br>6203 ZZ               | Cojinete<br>6203 ZZ           |
| 3  | 640425                             | 1                              | Indotto                      | Motor armature        | Motoranker                      | Induite moteur                     | Inducido del motor            |
| 4  | 640361                             | 1                              | Cuscinetto<br>6001 ZZ        | Bearing<br>6001 ZZ    | Lager<br>6001 ZZ                | Roulement<br>6001 ZZ               | Cojinete<br>6001 ZZ           |
| 5  | 640376                             | 1                              | Statore                      | Stator                | Stator                          | Stator                             | Stator                        |
| 6  | 640296                             | 1                              | Fascetta calotta<br>spazzole | Removable brush cover | Abnehmbarer<br>Bürstenabdeckung | Couvercle de la brosse<br>amovible | Cepillo cubierta<br>extraíble |
| 7  | 640246                             | 1                              | Gancio fascetta              | Safety hook           | Sicherheitshaken                | Crochet de sécurité                | Gancho de seguridad           |
| 8  | 640428                             | 1                              | Calotta porta spazzole       | Cap brush holders     | Cap bürstenhalter               | Porte-balais cap                   | Portaescobillas cap           |
| 9  | 640364                             | 2                              | Tirante motore               | Motor tie rod         | Motor zuganker                  | Verboquet moteur                   | Tirante motor                 |
| 10 | 640096                             | 4                              | Carboncino                   | Carbon                | Kohle                           | Brosse                             | Escobilla                     |

**LISTE RICAMBI CONSIGLIATI - RECOMMENDED SPARE PARTS LIST - EMPFOHLENE ERSATZTEILE LISTE -  
LISTE DE PIÈCES RECOMMANDÉES - LISTA DE PIEZAS ACONSEJADAS**

**LISTA A (MATERIALI DI CONSUMO)**

**LIST A (WEARABLE PARTS)**

**LISTE A (ABNUTZUNGSMATERIAL)**

**LISTE A (MATERIELLES DE CONSOMMATION)**

**LISTA A (MATERIALES DE CONSUMO)**

| <b>Codice N°<br/>Part. No.</b> | <b>Quantità<br/>Quantity</b> | <b>Descrizione</b>                | <b>Description</b>        | <b>Bezeichnung</b>       | <b>Description</b>           | <b>Descripción</b>             |
|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| 350008                         | 1                            | Gomma                             | Rubber                    | Gummi                    | Gomme                        | Goma                           |
| 520026                         | 1                            | Spazzola laterale<br>RACCOMANDATA | RECOMMENDED<br>side brush | EMPFOHLEN<br>Seitenbesen | Brosse lateral<br>RECOMMANDÉ | Cepillo lateral<br>RECOMENDADO |
| 520116                         | 1                            | Spazzola laterale                 | Side brush                | Seitenbesen              | Brosse lateral               | Cepillo lateral                |
| 520049                         | 1                            | Spazzola centrale<br>RACCOMANDATA | RECOMMENDED<br>main brush | Hauptbuerste             | Brosse centrale              | Cepillo central                |
| 520117                         | 1                            | Spazzola centrale                 | Main brush                | Hauptbuerste             | Brosse centrale              | Cepillo central                |
| 520051                         | 1                            | Filtro a sacche                   | Bag filter                | Filtersack               | Filtre a sac                 | Filtro a saco                  |

**LISTA B (MATERIALI PER INTERVENTI ORDINARI)**

**LIST B (PARTS FOR ORDINARY MAINTENANCE)**

**LISTE B (MATERIAL FÜR ORDENTLICHE WARTUNG)**

**LISTE B (MATERIELLES POUR OPERATIONS ORDINAIRES)**

**LISTA B (MATERIALES PARA OPERACIONES ORDINARIAS)**

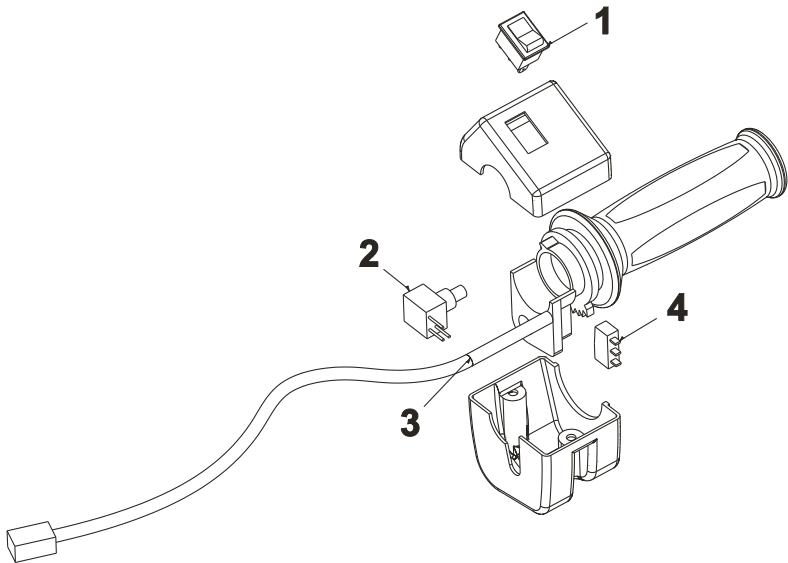
| <b>Codice N°<br/>Part. No.</b> | <b>Quantità<br/>Quantity</b> | <b>Descrizione</b>     | <b>Description</b> | <b>Bezeichnung</b>      | <b>Description</b>            | <b>Descripción</b>            |
|--------------------------------|------------------------------|------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 110321                         | 1                            | Barra                  | Bar                | Stange                  | Barre                         | Barra                         |
| 120354                         | 1                            | Albero flap            | Flap shaft         | Grobschmutzklappe welle | Arbre du flap                 | Arbol du flap                 |
| 130172                         | 1                            | Protezione spazzola    | Brush protection   | Schutz Hauptkehrwalze   | Protection balai              | Protección cepillo            |
| 200024                         | 1                            | Aggancio leva sinistra | Left lever hook    | Hebelhaken links        | Accrochement levier<br>gauche | Enganche palanca<br>izquierda |
| 200025                         | 1                            | Aggancio leva destra   | Right lever hook   | Hebelhaken rechts       | Accrochement levier<br>droite | Enganche palanca<br>derecha   |
| 260018                         | 1                            | Mozzo sinistro         | Left hub           | Linke Nabe              | Moyeu gauche                  | Cubo izquierdo                |
| 260019                         | 1                            | Mozzo destro           | Right hub          | Rechte Nabe             | Moyeu droite                  | Cubo                          |
| 320003                         | 2                            | Flangia                | Flange             | Halterung               | Support                       | Soporte                       |
| 360242                         | 1                            | Profilo                | Profile            | Profil                  | Profil                        | Perfil                        |
| 360248                         | 1                            | Profilo                | Profile            | Profil                  | Garniture                     | Guarnición                    |
| 410001                         | 3                            | Cuscinetto             | Bearing            | Lager                   | Roulement                     | Cojinete                      |
| 410006                         | 2                            | Cuscinetto             | Bearing            | Lager                   | Roulement                     | Cojinete                      |
| 410016                         | 4                            | Cuscinetto             | Bearing            | Lager                   | Roulement                     | Cojinete                      |
| 430027                         | 2                            | Cinghia                | Belt               | Riemen                  | Courroie                      | Correa                        |
| 430039                         | 1                            | Cinghia                | Belt               | Riemen                  | Courroie                      | Correa                        |
| 430041                         | 1                            | Cinghia                | Belt               | Riemen                  | Courroie                      | Correa                        |
| 430042                         | 1                            | Cinghia                | Belt               | Riemen                  | Courroie                      | Correa                        |
| 440013                         | 2                            | Ruota                  | Wheel              | Rad                     | Roue                          | Rueda                         |
| 440040                         | 2                            | Ruota                  | Wheel              | Rad                     | Roue                          | Rueda                         |
| 460032                         | 1                            | Pignone                | Pinion             | Ritzel                  | Pignon                        | Rueda dentellada              |
| 460033                         | 1                            | Catena                 | Chain              | Kette                   | Chaine                        | Cadena                        |
| 490149                         | R                            | Kit gomme parapolvere  | Rubber flaps set   | Dichtstreifen-set       | Set gommés des flap           | Grupo gomas flap-<br>polvo    |
| 520026                         | 1                            | Spazzola laterale      | Side brush         | Seitenbesen             | Brosse lateral                | Cepillo lateral               |
| 530009                         | 1                            | Riduttore destro       | Right reducer      | Schneckengetr. Rechts   | Reducteur droite              | Reductor derecho              |
| 530011                         | 1                            | Riduttore sinistro     | Left reducer       | Schneckengetr. Links    | Reducteur gauche              | Reductor izquierdo            |

| Codice N°<br>Part. No. | Quantità<br>Quantity | Descrizione                                 | Description                             | Bezeichnung                                  | Description                                | Descripción                             |
|------------------------|----------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 560014                 | 1                    | Leva spazzola laterale sinistra             | Left side brush lever                   | Handhebel Links                              | Levier brosse laterale gauche              | Palanca cepillo lateral izquierdo       |
| 560015                 | 1                    | Leva spazzola laterale destra               | Right side brush lever                  | Handhebel Rechts                             | Levier brosse laterale droite              | Palanca cepillo lateral derecho         |
| 560037                 | 1                    | Pomello aspirazione                         | Vacuum knob                             | Absaugung Knopf                              | Pommeau aspiration                         | Tirador aspiración                      |
| 560039                 | 1                    | Leva stazionata                             | Lever                                   | Hebel                                        | Levier                                     | Palanca                                 |
| 570046                 | 1                    | Guaina                                      | Sheath                                  | Umhuellung                                   | Gaine                                      | Vaina                                   |
| 570047                 | 1                    | Filo freno                                  | Break thread                            | Bremse Draht                                 | Fil du frein                               | Hilo freno                              |
| 570048                 | 1                    | Guaina                                      | Sheath                                  | Umhuellung                                   | Gaine                                      | Vaina                                   |
| 570049                 | 1                    | Filo                                        | Thread                                  | Draht                                        | Fil                                        | Hilo                                    |
| 570050                 | 1                    | Filo                                        | Thread                                  | Draht                                        | Fil                                        | Hilo                                    |
| 570051                 | 1                    | Guaina                                      | Sheath                                  | Umhuellung                                   | Gaine                                      | Vaina                                   |
| 580043                 | 2                    | Arresto ruota                               | Stop wheel                              | Stop Rad                                     | Arret roue                                 | Arresto rueda                           |
| 580056                 | 2                    | Forcella                                    | Fork                                    | Gabelkopf                                    | Fourche                                    | Horquilla                               |
| 580338                 | 1                    | Chiusura                                    | Closing                                 | Verschluss                                   | Fermeture                                  | Cierre                                  |
| 580139                 | 1                    | Riscontro chiusura                          | Counterpart lever closing               | Verschlusshaken                              | Contre-fermeture levier                    | Contro-cierre palanca                   |
| 640037                 | 1                    | Connettore                                  | Connector                               | Stecker                                      | Connecteur                                 | Connector                               |
| 640038                 | 1                    | Connettore                                  | Connector                               | Stecker                                      | Connecteur                                 | Connector                               |
| 640109                 | 1                    | Fusibile 7.5A                               | Fuse 7.5A                               | Sicherung 7.5A                               | Fusible 7.5A                               | Fusible 7.5A                            |
| 640257                 | 4                    | Carboncino                                  | Carbon brush                            | Kohle                                        | Charbon brosse                             | Escobilla                               |
| 640226                 | 1                    | Porta fusibile                              | Fuse box                                | Sicherungshalter                             | Porte-fusible                              | Lleva-fusible                           |
| 640227                 | 1                    | Coperchio                                   | Cover                                   | Deckel                                       | Couvercle                                  | Tapa                                    |
| 640077                 | 1                    | Interruttore                                | Switch                                  | Schalter                                     | Interrupteur                               | Interruptor                             |
| 640088                 | 4                    | Fusibile 30A<br><b>Fino telaio 65001968</b> | Fuse 30A<br><b>Up to frame 65001968</b> | Sicherung 30A<br><b>Bis Gestell 65001968</b> | Fusible 30A<br><b>Jusqu'au 65001968</b>    | Fusible 30A<br><b>Hasta el 65001968</b> |
| 640313                 | 4                    | Fusibile 40A<br><b>Dal telaio 65001969</b>  | Fuse 40A<br><b>From frame 65001969</b>  | Sicherung 40A<br><b>Vom Gestell 65001969</b> | Fusible 40A<br><b>A partir du 65001969</b> | Fusible 40A<br><b>Desde el 65001969</b> |
| 640096                 | 4                    | Carboncino                                  | Carbon brush                            | Kohle                                        | Charbon brosse                             | Escobilla                               |
| 640170                 | 1                    | Stacca batteria + chiave                    | Battery disconnection + key             | Batterietrennen + schlüssel                  | Disjonction batterie + clé                 | Desconexión batería + llave             |
| 650021                 | 1                    | Indicatore segnacarica                      | Charge indicator                        | Entlademelder                                | Indicateur de charge                       | Indicador de carga                      |
| 490511                 | 1                    | Chopper                                     | Electric card                           | Elektrische Zettel                           | Fiche electrique                           | Ficha electica                          |
| 650030                 | 1                    | Coppia manopole                             | Plate handles                           | Handgriffs                                   | Couple de manoples                         | Pareja de manoplas                      |
| 650032                 | 1                    | Relè                                        | Relais                                  | Relais                                       | Relais                                     | Relé                                    |
| 660005                 | 1                    | Pulsante claxon                             | Horn push botton                        | Hupe drucktaste                              |                                            | Boton del claxon                        |
| 660020                 | 1                    | Commutatore senza chiave                    | Switch without key                      | Schalter Ohne Schluessel                     | Commutateur sans clef                      | Commutador sin clave                    |
| 670027                 | 1                    | Lampeggiante multitensione                  | Multi voltage flashing light            | Mehrspannung warnlight                       | Girophare multivoltage                     | Faro giratorio multivoltaje             |
| 760022                 | 1                    | Copiglia                                    | Split pin                               | Splint                                       | Goupille                                   | Horquilla                               |
| 790016                 | 1                    | Ingranaggio riduttore destro                | Right reduction gear                    | Reductions Rechts                            | Reducteur froite                           | Reduccion derecho                       |
| 790018                 | 1                    | Ingranaggio riduttore sinistro              | Left reduction gear                     | Reductions Links                             | Reducteur gauche                           | Reduccion izquierda                     |

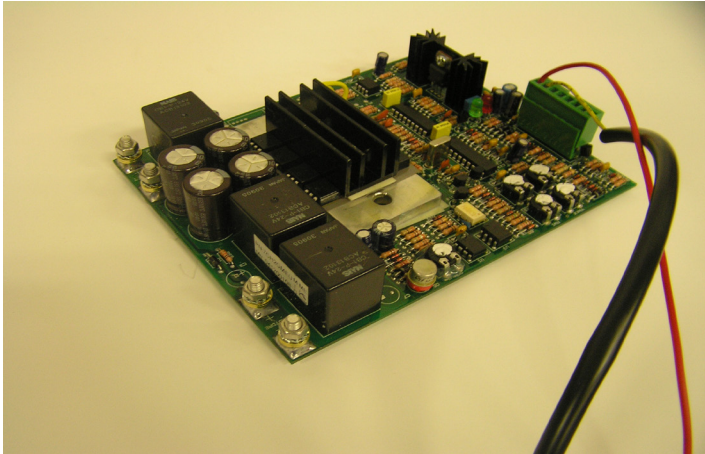
**LISTA C (MATERIALI PER INTERVENTI STRAORDINARI)**  
**LIST C (MATERIAL FOR EXTRAORDINARY MAINTENANCE)**  
**LISTE C (MATERIAL FÜR AUßERORDENTLICHE WARTUNG)**  
**LISTE C (MATERIELLES POUR OPERATIONS EXTRAORDINAIRES)**  
**LISTA C (MATERIALES PARA OPERACIONES EXTRAORDINARIAS)**

| Codice N°<br>Part. No. | Quantità<br>Quantity | Descrizione        | Description  | Bezeichnung   | Description       | Descripción      |
|------------------------|----------------------|--------------------|--------------|---------------|-------------------|------------------|
| 450005                 | 1                    | Ruota              | Wheel        | Rad           | Roue              | Rueda            |
| 900588                 | 1                    | Motoriduttore      | Reducer      | Transformator | Motoreducteur     | Motoreductor     |
| 900369                 | 1                    | Motore aspirazione | Vacuum motor | Absaugsmotor  | Moteur aspiration | Motor aspiración |

Fino al telaio n°65000432 – Up to frame’s number 65000432 – Hasta el n. de bastidor 65000432  
 Bis zur Nummer des Gestelles 65000432 – Jusqu’au n. de chassis 65000432  
 Esploso Manopola (COD. 650030) - Grip 650030: exploded view  
 Griff 650030: zerlegte Zeichnung – Poignée COD.650030 - Empuñadura COD.650030



| N° | Codice N°<br>Part. No.<br>Code Nr. | Quantità<br>Quantity<br>Anzahl | Descrizione       | Description     | Bezeichnung    | Description               | Descripción         |
|----|------------------------------------|--------------------------------|-------------------|-----------------|----------------|---------------------------|---------------------|
| 1  | 580181                             | 1                              | Deviatore         | Selector switch | Gangschalter   | Interrupteur de sélection | Conmutador selector |
| 2  | 580183                             | 1                              | Potenziometro     | Potentiometer   | Potentiometer  | Potentiomètre             | Potenciómetro       |
| 3  | 580184                             | 1                              | Cablaggio         | Wiring          | Kabel          | Câblage                   | Cable               |
| 4  | 580182                             | 1                              | Microinterruttore | Microswitch     | Mickroschalter | Microrupteur              | Microinterruptor    |



- IT - L’esperienza ci insegna: se avviene una segnalazione di Allarme all’accensione e la macchina non parte, controllare la connessione indicata nella foto sopra riportata ed eventualmente usare dello spray disossidante. In mancanza del disossidante togliere ed inserire ripetutamente il connettore. Se l’allarme persiste consultare la tabella “ALLARMI”.
- GB - If you start the machine and see one or more flashings, please check the connection indicated in the above picture and eventually use a deoxidizing spray. If you don’t have it, remove and insert repeatedly the connector. If the alarm is still on, please look at the chart “ALARMS”.
- D - Wenn Sie die Maschine anlassen und ein oder mehr Warnblinker sehen, überprüfen Sie bitte den oben genannten Anschluss und benutzen Sie eventuell einen desoxidierenden Spray. Wenn Sie ihn nicht haben, entfernen und stecken Sie den Verbinder mehrmals. Wenn der Alarm dauert an, Schauen Sie bitte in der Tabelle “ALARME”.
- FR - Dans le cas que lors du démarrage de la machine la signalisation d’alarme s’active et la machine ne démarre pas : il faut contrôler la connection indiquée sur la photo ci-dessus et, éventuellement, utiliser un spray désoxydant. Si vous n’avez pas a disposition le spray, enlevez et connectez le connecteur pour plusieurs fois. Si l’alarme ne s’arret pas consultez, SVP, le tableau “ALARME” ci de suite reporté.
- ES - Si al arrancar la maquina se active la señal de Alarma y no se logre arrancar la maquina: hay que controlar la conexión indicada en la foto aquí arriba o, eventualmente, utilize un spray desoxidante. En falta de spray, se quite y inserte el connector unas cuatas veces. Por si el Alarma sigua activo, consulte la tabla “ALARMAS” aquí abajo reportada.

### ALLARMI - ( LED ROSSO LAMPEGGIANTE ) (Fino al telaio n°65000432)

| N° DI LAMPEGGI | ALLARME                                                                          | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1              | CORTO CIRCUITO MOSFET O RELE' INCOLLATI ALL'ACCENSIONE O NELLA POSIZIONE DI STOP | SOSTITUIRE LA SCHEDA ELETTRONICA                                                                                                                                                                                                                       |
| 2              | MICRO (580182) AVANTI CHIUSO ALL'ACCENSIONE                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• VERIFICARE CHE LA MANOPOLA "RILASCIATA" RITORNI PERFETTAMENTE NELLA POSIZIONE DI ZERO.</li> <li>• CONTROLLARE IL MICROINTERRUTTORE (580182) NELLA MANOPOLA.</li> <li>• CONTROLLARE LE CONNESSIONI.</li> </ul> |
| 3              | MICRO (580182) INDIETRO CHIUSO ALL'ACCENSIONE                                    |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4              | POTENZIOMETRO > 170mV ALL'ACCENSIONE                                             | CONTROLLARE LE CONNESSIONI RELATIVE AL POTENZIOMETRO (580183) INTERNO ALLA MANOPOLA                                                                                                                                                                    |
| 5              | STRAPPO POTENZIOMETRO > 4,8V O < 40 mV                                           | CONTROLLARE LE CONNESSIONI RELATIVE AL POTENZIOMETRO (580183) INTERNO ALLA MANOPOLA                                                                                                                                                                    |
| 6              | MICRO (580182) AVANTI ED INDIETRO CONTEMPORANEI                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PRÜFEN SIE DEN GANGSCHALTER 580181 AUF DEM GRIFF</li> <li>• PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN.</li> </ul>                                                                                                           |
| SEMPRE ACCESO  | PROTEZIONE TERMICA                                                               | ATTENDERE QUALCHE MINUTO E RIACCENDERE LA MACCHINA                                                                                                                                                                                                     |

SE UN ALLARME E' PRESENTE ALL'ACCENSIONE LA MACCHINA NON PARTE. PER RESETTARE GLI ALLARMI SPEGNERE E RIACCENDE

### ALARMS - (FLASHING RED LIGHT) (Up to frame's number 65000432)

| FLASHINGS | ALARM                                                                      | WHAT DOING                                                                                                                                                                                             |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | MOSFET SHORT CIRCUIT OR GLUED RELAYS DURING THE START OR THE STOP POSITION | REPLACE THE ELECTRONIC CARD                                                                                                                                                                            |
| 2         | FORWARD MICROSWITCH (580182) OFF AT THE START                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CHECK THAT THE RELEASED GRIP COMES BACK TO ZERO POSITION.</li> <li>• CHECK THE MICROSWITCH (580182) IN THE GRIP.</li> <li>• CHECK THE CONNECTIONS.</li> </ul> |
| 3         | REVERSE MICROSWITCH (580182) OFF AT THE START                              |                                                                                                                                                                                                        |
| 4         | POTENTIOMETER > 170 MV AT THE START                                        | CHECK THE CONNECTIONS OF THE POTENTIOMETER (580183) IN THE GRIP.                                                                                                                                       |
| 5         | POTENTIOMETER PULL > 4,8 V OR < 40 MV                                      | CHECK THE CONNECTIONS OF THE POTENTIOMETER (580183) IN THE GRIP.                                                                                                                                       |
| 6         | SIMULTANEOUS FORWARD AND REVERSE MICROSWITCHES (580182)                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CHECK THE SPEED SELECTOR 580181 ON THE GRIP</li> <li>• CHECK THE CONNECTIONS</li> </ul>                                                                       |
| ALWAYS ON | THERMIC PROTECTION                                                         | WAIT FEW MINUTES AND START THE MACHINE AGAIN                                                                                                                                                           |

TO RESET THE ALARMS SWITCH OFF AND ON THE MACHINE

### ALARME - (BLINKENDES ROTES LICHT) (Bis zur Nummer des Gestelles 65000433)

| BLINKER  | ALARM                                                                               | WAS TUN                                                                                                                                                                                                             |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | MOSFET KURZSCHLUSS ODER ZUSAMMEN-GEKLEBTE RELAIS ZUR ZÜNDUNG ODER IN DER STOPSTELLE | DIE ELEKTRONISCHE KARTE ERSETZEN                                                                                                                                                                                    |
| 2        | MIKROSCHALTER (580182) VORN ZU ZUR ZÜNDUNG                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PRÜFEN SIE, DASS DER GELASSENE GRIFF AUF NULL GESTELLT WIRD.</li> <li>• PRÜFEN SIE DEN MIKROSCHALTER (580182) IM GRIFF.</li> <li>• PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN.</li> </ul> |
| 3        | MIKROSCHALTER (580182) ZURÜCK ZU ZUR ZÜNDUNG                                        |                                                                                                                                                                                                                     |
| 4        | POTENTIOMETER > 170 MV ZUR ZÜNDUNG                                                  | PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN DER POTENTIOMETER (580183) IM GRIFF.                                                                                                                                                    |
| 5        | POTENTIOMETERRISS > 4,8 V ODER < 40 MV                                              | PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN DER POTENTIOMETER (580183) IM GRIFF.                                                                                                                                                    |
| 6        | GLEICHZEITIGE MIKROSCHALTER (580182) VORN UND ZURÜCK                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PRÜFEN SIE DEN GANGSCHALTER 580181 AUF DEM GRIFF</li> <li>• PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN.</li> </ul>                                                                        |
| IMMER AN | WÄRMESCHUTZ                                                                         | WENIGE MINUTEN AUFWARTEN UND DIE MASCHINE WIEDER ANLASSEN                                                                                                                                                           |

UM RESET VORZUNEHMEN, DIE MASCHINE ABZUSCHALTEN UND ZU ANLASSEN

**ALARME - (LUMIERE ROUGE CLIGNOTANTE) (Jusq'au n. de chassis 65000432)**

| BLINKER         | ALARM                                                        | WAS TUN                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1               | COURT-CIRCUIT MOSFET OU RELAIS COLLES                        | SUBSTITUTION DE LA FICHE ELECTRIQUE                                                                                                                                                                                    |
| 2               | PENDANT LE DEMARRAGE OU DANS LA POSITION D'ARRET             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• VERIFIEZ QUE LA POIGNEE "RELAICHEE" RETOURNE SUR LA POSITION ZERO.</li> <li>• CONTROLEZ LE MICRO (580182) SUR LA POIGNEE.</li> <li>• CONTROLEZ TOUTES CONNECTIONS.</li> </ul> |
| 3               | MICRO "AVANT" (580182) FERME LORS DU DEMARRAGE               |                                                                                                                                                                                                                        |
| 4               | MICROINTERRUPTEUR "ARRIERE" (580182) FERME LORS DU DEMARRAGE | CONTROLEZ LES CONNECTIONS DU POTENTIOMETRE (580183) DANS LA POIGNEE                                                                                                                                                    |
| 5               | POTENTIOMETRE > 170MV LORS DU DEMARRAGE                      | CONTROLEZ LES CONNECTIONS DU POTENTIOMETRE (580183) DANS LA POIGNEE                                                                                                                                                    |
| 6               | SECousse POTENTIOMETRE > 4,8V OU < 40 MV                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CONTROLEZ LE DEVIATEUR (580181) DE MARCHE SUR LA POIGNEE.</li> <li>• CONTROLEZ TOUTES CONNECTIONS</li> </ul>                                                                  |
| TOUJOURS ALLUME | MICRO (580182) AVANT ET ARRIERE SIMULTANES                   | ATTENDEZ QUELQUES INSTANTES ET DEMARREZ DE NOUVEAU LA MACHINE                                                                                                                                                          |

POUR REACTIVER LES ALARMES, ARRETEZ ET DEMARREZ DE NOUVEAU LA MACHINE

**ALARMA - (LUZ ROJA PARPADEANTE) (Hasta el n. de bastidor 65000432)**

| BLINKER           | ALARM                                          | WAS TUN                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                 | CORTOCIRCUITO MOSFET O RELE' PEGADOS           | SUSTITUCION DE LA FICHA ELECTRICA                                                                                                                                                                                           |
| 2                 | AL ARRANQUE O EN LA POSICION DE STOP           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• AVERIGUE QUE LA EMPUÑADURA SOLTADA VUELVA A LA POSICIÓN ZERO.</li> <li>• CONTROLE EL MICROINTERRUPTOR (580182) EN LA EMPUÑADURA.</li> <li>• CONTROLE TODAS CONNEXIONES.</li> </ul> |
| 3                 | MICRO "ADELANTE" ( 580182) CERRADO AL ARRANQUE |                                                                                                                                                                                                                             |
| 4                 | MICRO "ATRAS" (580182) CERRADO AL ARRANQUE     | CONTROLE LAS CONNEXIONES DEL POTENCIOMETRO (580183) EN LA EMPUÑADURA                                                                                                                                                        |
| 5                 | POTENCIOMETRO > 170MV AL ARRANQUE              | CONTROLE LAS CONNEXIONES DEL POTENCIOMETRO (580183) EN LA EMPUÑADURA                                                                                                                                                        |
| 6                 | DESGARRO POTENCIOMETRO > 4,8V O < 40 MV        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CONTROLE EL DESVIADOR D MARCHA (580181) SOBRE LA EMPUÑADURA</li> <li>• CONTROLE LAS CONNEXIONES.</li> </ul>                                                                        |
| SIEMPRE ENCENDIDO | MICRO(580182) ADELANTE Y ATRAS CONTEMPORANEOS  | ESPERE UNOS MINUTOS Y ARRANQUE DE NUEVO LA MAQUINA                                                                                                                                                                          |

PARA REPOSICIONAR LAS ALARMAS APAGUE Y ARRANQUE DE NUEVO LA MAQUINA

└



**VERURSACHT DIE DEKADENZ DER GARANTIE**

CHAQUE MODIFICATION OU REGULATION QUI EST FAIT SUR LA FICHE SANS L'AUTORISATION D'EUREKA EST CAUSE DE LA DECADENCE DE LA GARANTIE SUR LA FICHE MEME

**ENRENTA EUREKA CAUSA LA DECADENCIA DE LA GARANCIA SOBRE LA MISMA FICHA**

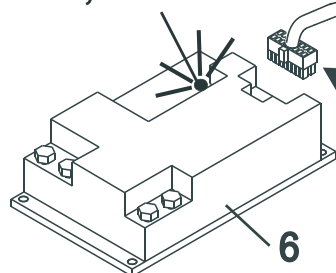
|                    |          |             |                 |                                                                                     |                     |
|--------------------|----------|-------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| DATA               | 13/12/04 | N°CODICE    | N°DISEGNO       | 65197                                                                               | N°TAVOLA            |
| MOD.:              |          | DESCRIZIONE | SCHEDA CHOPPER  |                                                                                     |                     |
|                    |          | MATERIALE   |                 | PESO                                                                                | N°PEZZI<br>X MACCH. |
|                    |          | TRATTAMENTI |                 | KG                                                                                  | TIPO DI<br>MACCHINA |
|                    |          | SOSTITUISCE |                 |  | 650 E<br>SCALA      |
|                    |          |             | SOSTITUITO DA   | 1:1                                                                                 |                     |
|                    |          |             | DIS. DORO       |                                                                                     |                     |
|                    |          |             | UNI ISO 2768-mK |                                                                                     |                     |
| EUREKA             |          |             |                 |                                                                                     |                     |
| Tel. 049 / 9481800 |          |             |                 |                                                                                     |                     |
| Fax 049 / 9481898  |          |             |                 |                                                                                     |                     |

|                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <u>TRIMMER DI REGOLAZIONE</u><br>V MAX = VELOCITA' MASSIMA IN MARCIA AVANTI<br>V MIN = VELOCITA' MINIMA IN MARCIA AVANTI<br>ACC = ACCELERAZIONE<br>IF MAX = CORRENTE MASSIMA<br><br>RMI = RIDUZIONE DI VELOCITA' IN MARCIA INDIETRO | <u>SEGNALAZIONI LED</u><br>LED VERDE = ALIMENTAZIONE<br>LED ROSSO = ANOMALIA |
| <u>ADJUSTMENT TRIMMER</u><br>V MAX = MAXIMUM FORWARD SPEED<br>V MIN = MINIMUM FORWARD SPEED<br>ACC = ACCELERATION<br>IF MAX = MAXIMUM CURRENT<br><br>RMI = SPEED REDUCTION WITH REVERSE SPEED                                       | <u>LED SIGNALS</u><br>GREEN LED = POWER<br>RED LED = ANOMALY                 |
| <u>EINSTELLUNGSTRIMMER</u><br>V MAX = MAXIMUM VORWAERTSGANG GESCHWINDIGKEIT<br>V MIN = MINIMUM VORWAERTSGANG GESCHWINDIGKEIT<br>ACC = BESBLEUNIGUNG<br>IF MAX = MAXIMUM STROM<br><br>RMI = GESCHWINDIGKEITSENKUNG BEI RUECKWAERTSG. | <u>LED ZEICHEN</u><br>GRUENER LED = BESCHICKUNG<br>ROTER LED = ANOMALIE      |
| <u>TRIMMER DE REGULATION</u><br>V MAX = VELOCITE MAXIMALE AVANCEMENT<br>V MIN = VELOCITE MINIMALE MARCHÉ ARRIERE<br>ACC = ACCELERATION<br>IF MAX = COURANT MAXIMAL<br><br>RMI = REDUCTION DE VELOCITE EN MARCHÉ ARRIERE             | <u>SIGNAL DU LED</u><br>GREEN LED = ALIMENTATION<br>LED ROUGE = ANOMALIE     |
| <u>TRIMMER DE REGULACION</u><br>V MAX = VELOCIDAD MAXIMA MARCHA ADELANTE<br>V MIN = VELOCIDAD MINIMA MARCHA ATRAS<br>ACC = ACCELERACION<br>IF MAX = CORRIENTE MAXIMA<br><br>RMI = REDUCCION DE VELOCIDAD EN MARCHA ATRAS            | <u>SIGNAL LED</u><br>LED VERDE = ALIMENTACION<br>LED ROJO = ANOMALIA         |

## DA TELAIO N° 65000433 AL TELAIO N° 65001968    ESPLOSO MANOPOLA (COD. 650030)

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione           |
|----|-----------|----------|-----------------------|
| 1  | 580181    | 1        | Deviatore             |
| 2  | 580276    | 1        | Potenziometro         |
| 3  | 580184    | 1        | Cablaggio             |
| 4  | 580182    | 1        | Microinterruttore     |
| 5  | 650047    | 1        | Cavo                  |
| 6  | 490511    | 1        | Azionamento (Chopper) |

### ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



L'esperienza ci insegna: Se avviene una segnalazione di Allarme all'accensione e la macchina non parte, controllare le connessioni indicate nel disegno sopra riportato ed eventualmente usare dello spray disossidante. In mancanza del disossidante togliere ed inserire ripetutamente i connettori. Se l'allarme persiste consultare la tabella "ALLARMI".

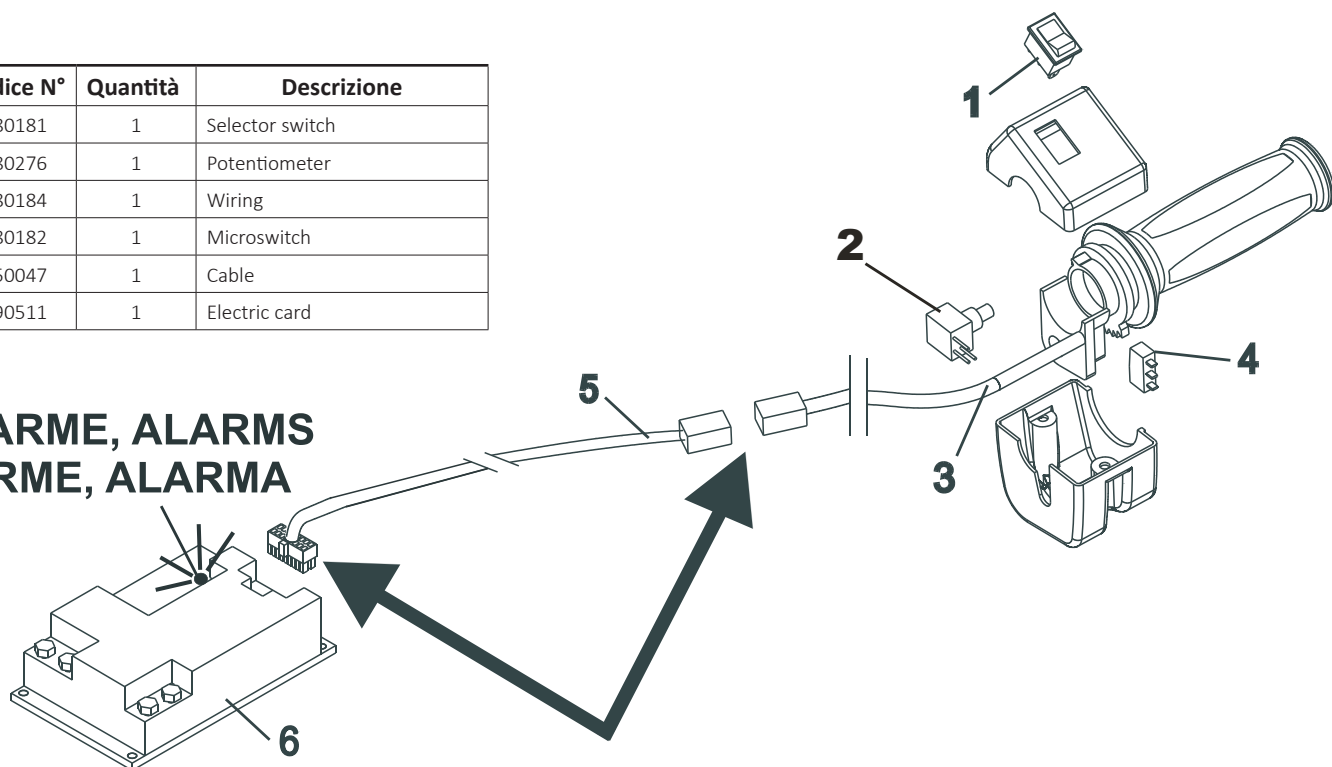
### ALLARMI - ( LED ROSSO LAMPEGGIANTE )

| N° DI LAMPEGGI         | ALLARME                                                                                                                                                                                               | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1<br>FW Switch ON      | MICRO (580182) MARCIA AVANTI INSERITO ALL'ACCENSIONE                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PORTARE LA MANOPOLA IN POSIZIONE ZERO</li> <li>• VERIFICARE CHE LA MANOPOLA "RILASCIATA" RITORNI PERFETTAMENTE IN POSIZIONE ZERO</li> <li>• CONTROLLARE IL MICROINTERRUTTORE (580182) NELLA MANOPOLA</li> </ul> |
| 2<br>BW Switch ON      | MICRO (580182) MARCIA INDIETRO INSERITO ALL'ACCENSIONE                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3<br>POT. FAULT        | INTERRUZIONE SEGNALE POTENZIOMETRO (580276)                                                                                                                                                           | VERIFICARE CHE IL CAVO DELLA MANOPOLA (580184) O IL CAVO DI PROLUNGAMENTO (650047) NON SIANO DANNEGGIATI. SOSTITUIRE IL CAVO DANNEGGIATO O SOSTITUIRE LA MANOPOLA COMPLETA (650030)                                                                      |
| 4<br>Ref OUT Neutral   | POTENZIOMETRO (580276) NON A RIPOSO ALL'ACCENSIONE                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PORTARE LA MANOPOLA IN POSIZIONE ZERO</li> <li>• VERIFICARE CHE LA MANOPOLA "RILASCIATA" RITORNI PERFETTAMENTE IN POSIZIONE ZERO</li> <li>• CONTROLLARE IL POTENZIOMETRO (580276) NELLA MANOPOLA</li> </ul>     |
| 5<br>Overtemperature   | PROTEZIONE TERMICA                                                                                                                                                                                    | ATTENDERE ALCUNI MINUTI AVVIARE E VERIFICARE GLI ASSORBIMENTI DEL MOTORE                                                                                                                                                                                 |
| 6<br>POWER STAGE       | - FUSIBILE DI POTENZA DANNEGGIATO<br>- STADIO DI POTENZA DANNEGGIATO                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- SOSTITUIRE IL FUSIBILE</li> <li>- SOSTITUIRE L'AZIONAMENTO (CHOPPER)</li> </ul>                                                                                                                                 |
| 7<br>OVERCURRENT       | SOVRACCORRENTE                                                                                                                                                                                        | CAVI DALLA BATTERIA ALL'AZIONAMENTO (CHOPPER) O DALL'AZIONAMENTO (CHOPPER) AL MOTORE ALLENATI, OSSIDATI O NON COLLEGATI CORRETTAMENTE. VERIFICARE I CAVI                                                                                                 |
| 8<br>POWER FUSE/READY  | FUSIBILE DI POTENZA O RELE' INTERNO DANNEGGIATO                                                                                                                                                       | CONTROLLARE CHE IL FUSIBILE (COD.640088) DAL + BATTERIA ALL'AZIONAMENTO SIA OK E CHE I CAVI DELLA BATTERIA E DEL MOTORE SIANO COLLEGATI CORRETTAMENTE. SE PERSISTE SOSTITUIRE L'AZIONAMENTO (CHOPPER)                                                    |
| 9<br>UNDERVOLTAGE      | SOTTOTENSIONE                                                                                                                                                                                         | TENSIONE DELLA BATTERIA AL DI SOTTO DEI 19V                                                                                                                                                                                                              |
| 10<br>OVERVOLTAGE      | SOVRATENSIONE                                                                                                                                                                                         | TENSIONE DELLA BATTERIA SUPERIORE AI 45V                                                                                                                                                                                                                 |
| 11<br>Overland Current | PROTEZIONE AMPEROMETRICA                                                                                                                                                                              | LAVORO AL DI SOPRA DELLA CORRENTE MASSIMA NOMINALE DI 30A PER 1 MINUTO                                                                                                                                                                                   |
| 13<br>KEY-OFF          | ALIMENTAZIONE NON CORRETTA                                                                                                                                                                            | L'ALIMENTAZIONE DELL'AZIONAMENTO (CHOPPER) SOTTO CHIAVE NON E' CORRETTA (24V). CONTROLLARE I COLLEGAMENTI. <b>ATTENZIONE: UNA VOLTA SPENTA LA MACCHINA, PRIMA DI RIAVVIARE ATTENDERE 3-4 SECONDI</b>                                                     |
|                        | IN PRESENZA DI BATTERIE QUASI SCARICHE, LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE DELLA SCHEDA TRAZIONE POTREBBE SCENDERE SOTTO LA SOGLIA MINIMA DEI 19V QUALORA SI ATTIVINO LE SPAZZOLE O SI AFFRONTI UNA SALITA. | CARICARE LE BATTERIE COMPLETAMENTE ED ESEGUIRE NUOVAMENTE LA PROVA, CON MACCHINE IN MOVIMENTO E SPAZZOLE ATTIVATE.                                                                                                                                       |
| 14<br>EEPROM FAIL      | LETTURA DATI FALLITA                                                                                                                                                                                  | STACCARE LA CHIAVE E PORTARE LA MANOPOLA A RIPOSO. SE PERSISTE SOSTITUIRE L'AZIONAMENTO (CHOPPER)                                                                                                                                                        |

## FROM FRAME 65000433 UP TO FRAME 65001968 GRIP 650030: EXPLODED VIEW

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione     |
|----|-----------|----------|-----------------|
| 1  | 580181    | 1        | Selector switch |
| 2  | 580276    | 1        | Potentiometer   |
| 3  | 580184    | 1        | Wiring          |
| 4  | 580182    | 1        | Microswitch     |
| 5  | 650047    | 1        | Cable           |
| 6  | 490511    | 1        | Electric card   |

### ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



If you start the machine and see one or more flashings and the machine does not start, please check the connections indicated in the above picture and eventually use a deoxidizing spray. If you don't have it, remove and insert repeatedly the connectors. If the alarm is still on, please look at the chart "ALARMS".

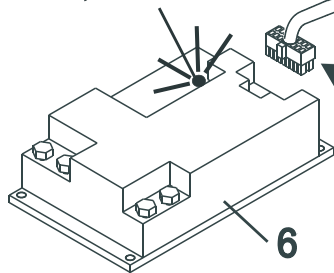
### ALARMS - ( FALSHING OF THE RED LED )

| N° DI LAMPEGGI         | ALLARME                                                                                                                          | COSA FARE                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1<br>FW Switch ON      | FORWARD SWITCH (580182) ON AT THE POWER ON                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PUT THE HANDLE TO THE ZERO POSITION</li> <li>• CHECK THAT THE RELEASED GRIP GOES BACK TO ZERO POSITION</li> <li>• CHECK THE MICROSWITCH (580182) IN THE GRIP</li> </ul>   |
| 2<br>BW Switch ON      | BACKWARD SWITCH (580182) CLOSED AT THE POWER ON                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |
| 3<br>POT. FAULT        | POTENTIOMETER SIGNAL INTERRUPTION (580276)                                                                                       | CHECK THAT THE GRIP CABLE (580184) OR THE EXTENSION WIRE (650047) ARE NOT DAMAGED.<br>REPLACE THE DAMAGED WIRE OR THE COMPLETE GRIP (650030)                                                                       |
| 4<br>Ref OUT Neutral   | POTENTIOMETER (580276) OUT OF NEUTRAL POSITION AT POWER-ON                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PUT THE HANDLE TO THE ZERO POSITION</li> <li>• CHECK THAT THE RELEASED GRIP GOES BACK TO ZERO POSITION</li> <li>• CHECK THE POTENTIOMETER (580276) IN THE GRIP</li> </ul> |
| 5<br>Overtemperature   | THERMAL PROTECTION                                                                                                               | WAIT FEW MINUTES, START THE MACHINE AND CHECK THE ENGINE ABSORPTIONS                                                                                                                                               |
| 6<br>POWER STAGE       | -FAULTY POWER FUSE<br>-POWER STAGE DAMAGED                                                                                       | - REPLACE POWER FUSE<br>- CHANGE THE CONTROLLER (CHOPPER)                                                                                                                                                          |
| 7<br>OVERCURRENT       | OVERCURRENT                                                                                                                      | THE WIRES FROM THE BATTERY TO THE CONTROLLER (CHOPPER) OR FROM THE CONTROLLER(CHOPPER) TO THE ENGINE ARE UNLOOSEN, OXIDIZED OR NOT WELL CONNECTED. PLEASE CHECK THE WIRES                                          |
| 8<br>POWER FUSE/READY  | POWER FUSE OR INTERNAL RELAIS DAMAGED                                                                                            | CHECK THAT THE FUSE (640088) FROM THE BATTERY POSITIVE POLE TO THE CONTROLLER IS OK AND THAT THE WIRES OF THE BATTERY AND OF THE ENGINE ARE RIGHTLY CONNECTED. REPLACE THE CONTROLLER (CHOPPER), IF IT CONTINUES   |
| 9<br>UNDERVOLTAGE      | UNDERVOLTAGE                                                                                                                     | BATTERY VOLTAGE BELOW THAN 19V                                                                                                                                                                                     |
| 10<br>OVERVOLTAGE      | OVERVOLTAGE                                                                                                                      | BATTERY VOLTAGE UPPER THAN 45V                                                                                                                                                                                     |
| 11<br>Overland Current | AMPEROMETRIC PROTECTION                                                                                                          | WORK UPPER THE MAX. COURRENT OF 30A PER 1 MINUTE                                                                                                                                                                   |
| 13<br>KEY-OFF          | SUPPLY IS NOT CORRECT                                                                                                            | THE SUPPLY OF THE CONTROLLER (CHOPPER) UNDER KEY IS NOT RIGHT (24V). CHECK THE CONNECTIONS. <b>WARNING: AFTER TURNING OFF THE MACHINE BY THE KEY, WAIT UNTIL 3 -4 SECONDS BEFORE STARTING IT AGAIN</b>             |
|                        | THE TRACTION BOARD POWER SUPPLY COULD DROP DOWN BELOW 19V. WITH BATTERIES ALMOST DISCHARGED, WHEN THE BRUSHES GET ACTIVATED F.E. | CHARGE THE BATTERIES AND REPEAT THE TEST WITH MACHINE RUNNING AND BRUSHES ACTIVATED.                                                                                                                               |
| 14<br>EEPROM FAIL      | READING OF DATAS FAILED                                                                                                          | REMOVE THE KEY AND PUT THE HANDLE TO THE ZERO POSITION. IF THE ALARM IS REPEATED, CHANGE THE CONTROLLER (CHOPPER)                                                                                                  |

VOM GESTELL 65000433 BIS GESTELL 65001968 GRIFF 650030: ZERLEGTE ZEICHNUNG

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione                 |
|----|-----------|----------|-----------------------------|
| 1  | 580181    | 1        | Umschalter                  |
| 2  | 580276    | 1        | Potentiometer               |
| 3  | 580184    | 1        | Kabel                       |
| 4  | 580182    | 1        | Mikroschalter               |
| 5  | 650047    | 1        | Kabel                       |
| 6  | 490511    | 1        | Elektrische Karte (Chopper) |

ALLARME, ALARMS  
ALARME, ALARMA



Wenn Sie die Maschine anlassen und ein oder mehr Warnblinker sehen, überprüfen Sie bitte die oben Zeichnung und benutzen Sie eventuell einen desoxidierenden Spray. Wenn Sie ihn nicht haben, entfernen und stecken Sie den Verbinder mehrmals. Wenn der Alarm andauert, sehen Sie bitte die Tabelle “ALARME”.

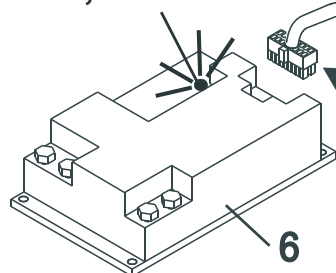
ALARME - ( BLINKENDES ROTES LICHT )

| N° DI LAMPEGGI         | ALLARME                                                                                                                                                                           | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1<br>FW Switch ON      | MIKROSCHALTER (580182) VORWÄRTS BEIM ANSCHALTEN                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• BRINGEN SIE DEN HANDGRIFF ZUR POSITION 0.</li><li>• PRÜFEN SIE, DASS DER ENTLASSENE HANDGRIFF ZUR POSITION 0 ZURÜCKGEHT.</li><li>• PRÜFEN SIE DEN MIKROSCHALTER (580182) IN DEM HANDGRIFF</li></ul> |
| 2<br>BW Switch ON      | MIKROSCHALTER (580182) ZÜRUCK BEIM ANSCHALTEN                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3<br>POT. FAULT        | ABSCHALTUNG VOM POTENTIOMETER SIGNAL (580276)                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4<br>Ref OUT Neutral   | POTENTIOMETER (580276) NICHT IN DER POSITION 0 BEIM ANSCHALTEN.                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• BRINGEN SIE DEN HANDGRIFF ZUR POSITION 0</li><li>• PRÜFEN SIE, DASS DER ENTLASSENE HANDGRIFF ZUR POSITION 0 ZURÜCKGEHT</li><li>• PRÜFEN SIE DEN POTENTIOMETER (580276) IM HANDGRIFF</li></ul>       |
| 5<br>Overtemperature   | WÄRMESCHUTZ                                                                                                                                                                       | WARTEN SIE EINIGE MINUTEN, LASSEN SIE AN UND PRÜFEN SIE DIE STROMAUFNAHME DES MOTORS                                                                                                                                                        |
| 6<br>POWER STAGE       | - DEFEKTE NETZSICHERUNG<br>- LEISTUNGSTUFE DEFEKT                                                                                                                                 | - NETZSICHERUNG<br>- ERSETZTEN SIE DEN CHOPPER                                                                                                                                                                                              |
| 7<br>OVERCURRENT       | ÜBERSTORM                                                                                                                                                                         | DIE KABEL VON DER BATTERIE ZUM CHOPPER UND VOM CHOPPER ZUM MOTOR SIND LOSGEMACHT, OXIDIERT ODER NICHT GUT VERBUNDEN. PRÜFEN SIE DIE KABEL                                                                                                   |
| 8<br>POWER FUSE/READY  | SICHERUNG VON LEISTUNG ODER INTERNES RELAIS DEFEKT                                                                                                                                | PRÜFEN SIE, DASS DIE SICHERUNG (640088) VOM PLUSPOL DER BATTERIE ZUM CHOPPER IN ORDNUNG IST UND DASS DIE KABEL DER BATTERIE UND DES MOTORS RICHTIG VERBUNDEN SIND. ERSETZTEN SIE DEN CHOPPER, WENN DAS DAUERT.                              |
| 9<br>UNDERVOLTAGE      | UNTERSPIGUNG                                                                                                                                                                      | DIE SPANNUNG DER BATTERIE IST UNTER 19 V                                                                                                                                                                                                    |
| 10<br>OVERVOLTAGE      | ÜBERSPIGUNG                                                                                                                                                                       | DIE SPANNUNG DER BATTERIE IST ÜBER 45V                                                                                                                                                                                                      |
| 11<br>Overland Current | STROMSTÄRKENSCHUTZ                                                                                                                                                                | ARBEIT ÜBER DEN MAX. STROM VON 30A PER 1 MINUTE                                                                                                                                                                                             |
| 13<br>KEY-OFF          | SPEISUNG NICHT RICHTIG                                                                                                                                                            | DIE SPEISUNG VOM CHOPPER UNTER SCHLÜSSELN IST NICHT RICHTIG (24V). PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN. <b>WARNUNG: NACH DEM AUSSCHALTEN DER MASCHINE DURCH DEN SCHLÜSSEL, WARTEN SIE MINDESTENS 3-4 SEKUNDEN VOR DEM NEUSTART</b>                  |
|                        | WENN DIE BATTERIEN FAST LEER SIND, KÖNNTE DIE VERSORGUNGSSPANNUNG DER ANTRIEBSKARTE UNTEN DIE MINDESTGRENZE CON 19V SENKEN, ZUM BEISPIEL WENN DIE BÜRSTEN IN BETRIEB GESETZ WIRD. | LADEN SIE DIE BATTERIEN VÖLLIG AND PRÜFEN SIE NOCHMAL WÄHREND DER FAHRT DER MASCHINE UND WÄHREND BÜRSTEN IN FUNKTION IST.                                                                                                                   |
| 14<br>EEPROM FAIL      | VERFEHLTES LESEN VON DATEN                                                                                                                                                        | ENTNEHMEN SIE DIE SCHLÜSSEL UND BRINGEN SIE DEN HANDGRIFF ZUR POS. 0 ERSETZTEN SIE DEN CHOPPER, WENN DAS DAUERT                                                                                                                             |

**A PARTIR DU 65000433 JUSQU'AU 65001968 POIGNÉE REF. 650030**

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione               |
|----|-----------|----------|---------------------------|
| 1  | 580181    | 1        | Interruttore de selezione |
| 2  | 580276    | 1        | Potentiometre             |
| 3  | 580184    | 1        | Câblage                   |
| 4  | 580182    | 1        | Microrupteur              |
| 5  | 650047    | 1        | Cable                     |
| 6  | 490511    | 1        | Fiche electrique          |

## ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



Dans le cas que lors du démarrage de la machine la signalisation d'alarme s'active et la machine ne démarre pas, il faut contrôler les connexions indiquées sur la photo ci-dessus et, éventuellement, utiliser un spray désoxydant. Si vous n'avez pas à disposition le spray, enlevez et connectez les connecteurs plusieurs fois. Si l'alarme ne s'arrête pas, consultez le tableau "ALARMES" ci-dessous reporté.

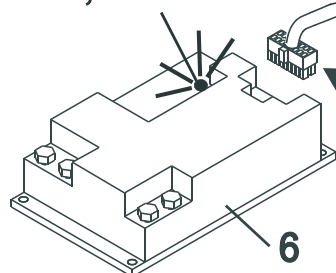
### ALARMES - ( VOYANT ROUGE CLIGNOTANT )

| N° DI LAMPEGGI         | ALLARME                                                                                                                                                                          | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1<br>FW Switch ON      | MICRO (580182) MARCHE AVANT BRANCHÉ AU DEMARRAGE                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PORTER LA POIGNÉE EN POSITION ZER0</li> <li>• VERIFIER QUE LA POIGNÉE DÉTENUÉ RETOURNE PERFECTEMENT EN POSITION ZER0</li> <li>• CONTROLER LE MICRO-INTERRUPTEUR (580182) DE LA POIGNÉE</li> </ul> |
| 2<br>BW Switch ON      | MICRO (580182) MARCHE ARRIÈRE BRANCHÉ AU DEMARRAGE                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3<br>POT. FAULT        | INTERRUPTION SIGNAL POTENTIOMETRE (580276)                                                                                                                                       | VERIFIER QUE LE CABLE DE LA POIGNEE (580184) OU LE CABLE DE PROLONGEMENT (650047) NE SOIENT PAS ENDOMMAGÉS. REMPLACER LE CABLE ENDOMMAGÉ OU REMPLACER LA POIGNÉE COMPLÈTE (650030)                                                         |
| 4<br>Ref OUT Neutral   | LE POTENTIOMETRE (580276) N'EST PAS EN POSITION ZER0 AU DEMARRAGE                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PORTER LA POIGNEE EN POSITION ZER0</li> <li>• VERIFIER QUE LA POIGNÉE DÉTENUÉ RETOURNE PERFECTEMENT EN POSITION ZER0</li> <li>• CONTROLER LE POTENTIOMÈTRE (580276) DE LA POIGNÉE</li> </ul>      |
| 5<br>Overtemperature   | PROTECTION THERMIQUE                                                                                                                                                             | ATTENDRE QUELQUES MINUTES. DEMARRER ET VERIFIER LA ABSORPTION DU MOTEUR                                                                                                                                                                    |
| 6<br>POWER STAGE       | - FUSIBLE SECTEUR EN PANNE<br>-COMPONENT DE PUISSANCE ENDOMMAGÉ                                                                                                                  | - REMPLACER LE FUSIBLE<br>- REMPLACER LE CHOPPER                                                                                                                                                                                           |
| 7<br>OVERCURRENT       | SURINTENSITÉ                                                                                                                                                                     | LES CABLES QUI VONT DE LA BATTERIE AU CHOPPER OU DU CHOPPER AU MOTEUR SONT DESSERRÉS, OXYDÉS OU PAS BIEN CONNECTÉS. VERIFIER LES CABLES                                                                                                    |
| 8<br>POWER FUSE/READY  | FUSIBLE DE PUISSANCE OU RELAIS INTERNE ENDOMMAGE                                                                                                                                 | VERIFIER LE BON ETAT DU FUSIBLE (640088) QUI SE TROUVE ENTRE LE POLE POSITIF DE LA BATTERIE ET LE CHOPPER ET LE CORRECT ENCLICHEMENT DES CABLES DE LA BATTERIE ET DU MOTEUR. S'IL CONTINUE, REMPLACER LE CHOPPER                           |
| 9<br>UNDERVOLTAGE      | SOUS-VOLTAGE                                                                                                                                                                     | TENSION DE LA BATTERIE INFÉRIEUR A 19V                                                                                                                                                                                                     |
| 10<br>OVERVOLTAGE      | SUR-VOLTAGE                                                                                                                                                                      | TENSION DE LA BATTERIE SUPÉRIEUR A 45V                                                                                                                                                                                                     |
| 11<br>Overland Current | PROTECTION AMPÈREMÉTRIQUE                                                                                                                                                        | TRAVAIL SUPÉRIEUR A LA COURANT MAXIMALE DE 30 A PAR MINUTE                                                                                                                                                                                 |
| 13<br>KEY-OFF          | ALIMENTATION PAS CORRECTE                                                                                                                                                        | L'ALIMENTATION PAR CLE DU CHOPPER N'EST PAS CORRECTE. (24V). VÉRIFIER LES CONNEXIONS. <b>ATTENTION: APRES AVOIR ETEINT LA MACHINE PAR LA CLE, ATTENDRE 3 -4 SECONDES AVANT DE LA DEMARRER</b>                                              |
|                        | AVEC BATTERIES ENVIRONS DÉCHARGÉES, LA TENSION D'ALIMENTATION DE LA FICHE DE TRACTION POURRAIT DESCENDRE AU-DESSUS DU NIVEAU MIN. DE 19V S'ON SE ACTIVE POUR EXEMPLE LE BROSSES. | CHARGER LES BATTERIES COMPLÈTEMENT ET TESTER LES BATTERIES, AVEC MACHINE EN TRAVAIL ET BROSSES ACTIVÉE                                                                                                                                     |
| 14<br>EEPROM FAIL      | LECTURE DONNÉES MANQUÉE                                                                                                                                                          | ENLEVER LA CLE ET PORTER LA POIGNEE EN POSITION ZER0. S'IL CONTINUE, REMPLACER LE CHOPPER                                                                                                                                                  |

## DESDE EL BASTIDOR 65000433 HASTA EL BASTIDOR 65001968 EMPUÑADURA COD. 650030

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione         |
|----|-----------|----------|---------------------|
| 1  | 580181    | 1        | Conmutador selector |
| 2  | 580276    | 1        | Potenciometro       |
| 3  | 580184    | 1        | Cable               |
| 4  | 580182    | 1        | Microinterruptor    |
| 5  | 650047    | 1        | Cable               |
| 6  | 490511    | 1        | Ficha electica      |

### ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



Si al arrancar la maquina se activa el señal de alarma y no se logra arrancar la maquina, hay que controlar las conexiones indicadas en el diseño arriba y, eventualmente, utilizar un spray desoxidante. En falta de spray quitar y insertar los conectores unaas cuantas veces. Si la alarma sigue, consultar la tabla « ALARMAS » aquí abajo.

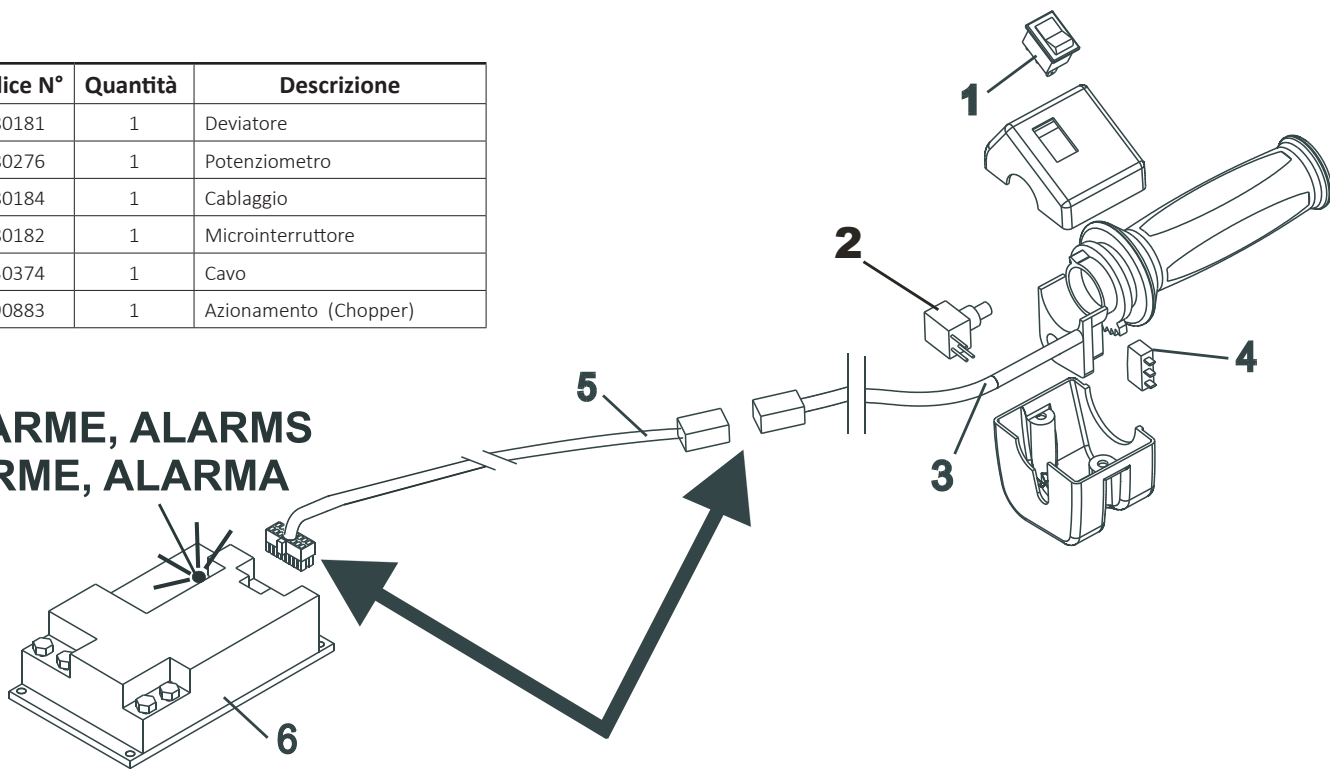
#### ALARMA - ( LED ROJO QUE PARPADEA )

| N° DI LAMPEGGI         | ALLARME                                                                                                                                                                                | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1<br>FW Switch ON      | MICROINTERRUPTOR (580182) DE MARCHA ADELANTE CONECTADO AL ARRANQUE                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PONER LA EMPUÑADURA EN POSICION CERO</li> <li>• VERIFICAR QUE LA EMPUÑADURA VUELVA PERFECTAMENTE A LA POSICION CERO</li> <li>• CONTROLAR EL MICROINTERRUPTOR (580182) EN LA EMPUÑADURA</li> </ul>      |
| 2<br>BW Switch ON      | MICROINTERRUPTOR (580182) DE MARCHA ATRAS CONECTADO AL ARRANQUE                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3<br>POT. FAULT        | INTERRUPCION SEÑAL POTENCIOMETRO (580276)                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4<br>Ref OUT Neutral   | POTENCIOMETRO (580276) NO ESTÁ EN POSICION CERO AL ARRANQUE                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PONER LA EMPUÑADURA EN POSICION CERO</li> <li>• VERIFICAR QUE LA EMPUÑADURA VUELVA PERFECTAMENTE A LA POSICION CERO</li> <li>• CONTROLAR EL POTENCIOMETRO (580276) EN LA EMPUÑADURA</li> </ul>         |
| 5<br>Overtemperature   | PROTECCION TERMICA                                                                                                                                                                     | ESPERAR UNOS MINUTOS. ARRANQUAR Y VERIFICAR LA ABSORCION DEL MOTOR                                                                                                                                                                              |
| 6<br>POWER STAGE       | - FUSIBLE DE POTENCIA DAÑADO<br>- COMPONENTE DE POTENCIA DAÑADO                                                                                                                        | - SUSTITUIR EL FUSIBLE DE POTENCIA<br>- REEMPLAZAR LA TARJETA DE ARRANQUE                                                                                                                                                                       |
| 7<br>OVERCURRENT       | SOBREINTENSIDAD DE CORRIENTE                                                                                                                                                           | LOS CABLE DESDE LA BATERIA HASTA LA TARJETA DE ARRANQUE (CHOPPER) O DESDE LA TARJETA DE ARRANQUE (CHOPPER) HASTA EL MOTOR ESTAN AFLOJADOS, OXIDADOS O NO CONECTADOS CORRECTAMENTE. VERIFICAR LOS CABLES.                                        |
| 8<br>POWER FUSE/READY  | FUSIBLE DE POTECIA O RELE' INTERNO DAÑADO                                                                                                                                              | VERIFICAR QUE EL FUSIBLE (640088) QUE VA DESDE EL POLO POSITIVO DE LA BATERIA HASTA EL CHOPPER ESTEA BIEN Y QUE LOS CABLES DE LA BATERIA Y DEL MOTOR ESTEAN CONECTADOS CORRECTAMENTE. SI CONTINUA, REEMPLAZAR LA TARJETA DE ARRANQUE (CHOPPER). |
| 9<br>UNDERVOLTAGE      | SUBTENSION                                                                                                                                                                             | TENSION DE LA BATERIA INFERIOR A 19V                                                                                                                                                                                                            |
| 10<br>OVERVOLTAGE      | SOBRETENSION                                                                                                                                                                           | TENSION DE LA BATERIA SUPERIOR A 45V                                                                                                                                                                                                            |
| 11<br>Overland Current | PROTECCION AMPERIMETRICA                                                                                                                                                               | TRABAJO SUPERIOR A LA CORRIENTE MAXIMA DE 30 A POR MIN                                                                                                                                                                                          |
| 13<br>KEY-OFF          | ALIMENTACION INCORRECTA                                                                                                                                                                | EL ALIMENTACION POR MEDIO DE LLAVE DE LA TARJETA DE ARRANQUE NO ES CORRECTA (24V). VERIFICAR CONEXIONES. <b>ATENCIÓN: DESPUÉS HABER APAGADO LA MÁQUINA CON LA LLAVE, ESPERAR MÍNIMO 3-4 SEGUNDOS ANTES DE ENCENDERLA DE NUEVO.</b>              |
|                        | SI LAS BATERÍAS ESTÁN CERCA DE DESCARGARSE, LA TENSIÓN DE LA ALIMENTACIÓN DE LA TARJETA DE ARRANQUE PODRÍA BAJAR DEL LIMITE MÍNIMO DE 19V, POR EJEMPLO, CUANDO SE ACTIVA LOS CEPILLOS. | HAY QUE CARGAR LAS BATERÍAS POR COMPLETO Y PONER DE NUEVO A PRUEBA, CON MÁQUINA EN MOVIMIENTO Y CEPILLOS ACTIVADO.                                                                                                                              |
| 14<br>EEPROM FAIL      | LECTURA DATOS FALLIDA                                                                                                                                                                  | QUITAR LA LLAVE Y PONER LA EMPUÑADURA EN POSICION CERO. SI SIGUE, REEMPLAZAR EL CHOPPER                                                                                                                                                         |

DA TELAIO N° 65001969 ESPLOSO MANOPOLA (COD. 650030)

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione           |
|----|-----------|----------|-----------------------|
| 1  | 580181    | 1        | Deviatore             |
| 2  | 580276    | 1        | Potenzimetro          |
| 3  | 580184    | 1        | Cablaggio             |
| 4  | 580182    | 1        | Microinterruttore     |
| 5  | 630374    | 1        | Cavo                  |
| 6  | 490883    | 1        | Azionamento (Chopper) |

ALLARME, ALARMS  
ALARME, ALARMA



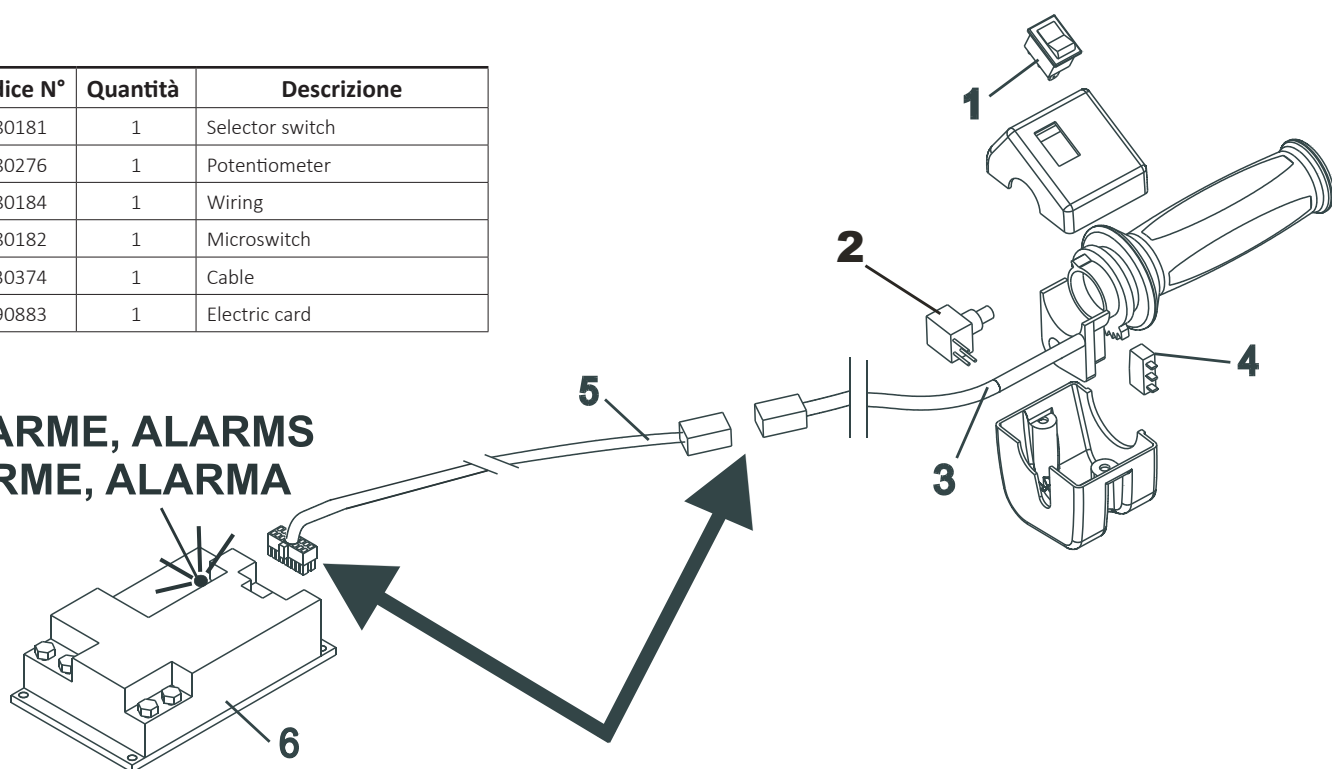
L’esperienza ci insegna: Se avviene una segnalazione di Allarme all’accensione e la macchina non parte, controllare le connessioni indicate nel disegno sopra riportato ed eventualmente usare dello spray disossidante. In mancanza del disossidante togliere ed inserire ripetutamente i connettori. Se l’allarme persiste consultare la tabella “ALLARMI”.

Esempio conteggio lampeggi: ●● ●●●      ●● ●●●      ●● ●●● etc.= 2+3 lampeggi  
LAMPEGGIO OGNI 3 SECONDI: NESSUN ERRORE, CONDIZIONE NORMALE

| ALLARME                                                                                                                                                                                                                                          | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1+2 LAMPEGGI: sovracorrente<br>Cavi dalla batteria alla scheda di trazione o dalla scheda di trazione al motore allentati, ossidati o non collegati correttamente.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare i cavi</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>                                                                                                                                                            |
| 1+3 LAMPEGGI: sensore di corrente interno al controller non funziona correttamente                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li><li>• Se persiste sostituire il controller</li></ul>                                                                                                                                         |
| 1+5 LAMPEGGI:temperatura troppo bassa. La macchina sta lavorando in un ambiente a un temperatura inferiore ai -40°C.                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Aumentare la temperatura al di sopra dei -40°C</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>                                                                                                                               |
| 1+6 LAMPEGGI:temperatura troppo alta. La macchina sta lavorando in un ambiente a un temperatura superiore agli 85°C.                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ridurre la temperatura al di sotto degli 85°C.</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>                                                                                                                               |
| 1+7 LAMPEGGI: sottotensione<br>Tensione della batteria al di sotto dei 19V                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ricaricare la batteria</li><li>• Verificare i cavi</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>                                                                                                                           |
| 1+9 LAMPEGGI: sovratensione<br>Tensione batteria superiore ai 28.8V                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la batteria installata sia 24 Volt.</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>                                                                                                                           |
| 2+3 LAMPEGGI: riduzione di velocità dovuta a temperatura troppo elevata sul controller. Temperatura dissipatore supera i 75°C.<br>La macchina sta lavorando in un ambiente caldo. Macchina sotto sforzo<br>Montaggio non corretto del controller | <ul style="list-style-type: none"><li>• Riportare la macchina in un ambiente di lavoro con temperatura più bassa.</li><li>• Verificare assorbimento sulla motoruota</li><li>• Verificare il montaggio del controller</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul> |
| 3+7 LAMPEGGI: La fase del motore è aperta.                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare collegamenti M1-M2</li><li>• Verificare cablaggio motoruota</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>                                                                                                      |
| 3+9 LAMPEGGI: Fusibile B+ bruciato                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare il cablaggio e il fusibile B+</li><li>• Sostituire il fusibile</li></ul>                                                                                                                                                |
| 4+4 LAMPEGGI: Errore di sequenza all’accensione. Micro di marcia avanti/indietro inserito o potenziometro non a riposo all’accensione.                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Portare la manopola in posizione zero</li><li>• Verificare che la manopola ritorni perfettamente zero</li><li>• Controllare il microinterruttore sulla manopola</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>              |
| 5+8 LAMPEGGI: Motore in stallo                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Individuare le possibili cause dello stallo</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>                                                                                                                                  |
| 8+8 LAMPEGGI: Si è verificato un errore hardware interno al controller                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li><li>• Se persiste sostituire il controller</li></ul>                                                                                                                                         |
| 11+8 LAMPEGGI: Il controller non si accende correttamente                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare connessioni</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li><li>• Se persiste sostituire il controller</li></ul>                                                                                                        |
| 11+11 LAMPEGGI: Motore in cortocircuito                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare collegamenti M1-M2</li><li>• Verificare cablaggio motoruota</li><li>• Spegner e riaccendere la macchina</li></ul>                                                                                                      |

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione     |
|----|-----------|----------|-----------------|
| 1  | 580181    | 1        | Selector switch |
| 2  | 580276    | 1        | Potentiometer   |
| 3  | 580184    | 1        | Wiring          |
| 4  | 580182    | 1        | Microswitch     |
| 5  | 630374    | 1        | Cable           |
| 6  | 490883    | 1        | Electric card   |

## ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



If you start the machine and see one or more flashings and the machine does not start, please check the connections indicated in the above picture and eventually use a deoxidizing spray. If you don't have it, remove and insert repeatedly the connectors. If the alarm is still on, please look at the chart "ALARMS".

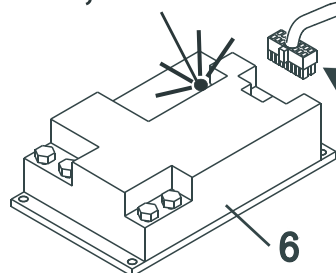
Example of count flashes: ●●\_●●●\_●●\_●●●\_●●\_●●●\_etc.= 2+3 flashes

1 FLASH EVERY 3 SECONDS: NO FAILURE, NORMAL CONDITIONS

| ALARM                                                                                                                                                                                                                                               | WHAT TO DO                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1+2 FLASHES: overcurrent<br>The cables from the battery to the traction board or from the traction board to the motor are loose, oxidized or not correctly connected.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check the cables</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul>                                                                                                                                          |
| 1+3 FLASHES: The controller's current sensors have invalid offset readings.                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cycle the keyswitch.</li> <li>Replace the traction board</li> </ul>                                                                                                                                |
| 1+5 FLASHES: Controller Severe Undertemperature.<br>The heatsink temperature is below -40°C.                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Raise the heatsink temperature to above -40°C</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul>                                                                                                             |
| 1+6 FLASHES: Controller Severe Overtemperature.<br>The heatsink temperature is above 85°C.                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Decrease the heatsink temperature to below 85°C</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul>                                                                                                           |
| 1+7 FLASHES: B+ Undervoltage.<br>Battery voltage below 19V                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Charge the battery</li> <li>Check battery terminal</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul>                                                                                                        |
| 1+9 FLASHES: B+ Overvoltage.<br>Battery voltage above 28.8V                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check that the battery installed is 24V.</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul>                                                                                                                  |
| 2+3 FLASHES: Speed reduction due to controller temperature too high. Heatsink temperature exceeds 75 °C. The controller is operating in an extremely hot environment. There is excessive load on the vehicle. The controller is incorrectly mounted | <ul style="list-style-type: none"> <li>Return the machine in the field of acceptable temperature.</li> <li>Check absorption of the drive wheel</li> <li>Check the mounting of the controller</li> </ul>                                   |
| 3+7 FLASHES: The motor phase is open                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check the crimps and wiring M1-M2</li> <li>Check the wheel drive wiring</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul>                                                                                   |
| 3+9 FLASHES: Blown B+ fuse                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check the wiring and the B+ fuse</li> <li>Replace the fuse</li> </ul>                                                                                                                              |
| 4+4 FLASHES: Sequence error at power up.<br>Forward / reverse microswitch inserted or potentiometer not idle at switch-on                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Move the plate handle to zero position</li> <li>Make sure the plate handle returns precisely to zero.</li> <li>Check the microswitch on the plate handle.</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul> |
| 5+8 FLASHES: The motor has stalled.                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Identify the possible causes of the stall</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul>                                                                                                                 |
| 8+8 FLASHES: An internal controller fault occurred                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cycle the keyswitch.</li> <li>If it persists, replace the controller</li> </ul>                                                                                                                    |
| 11+8 FLASHES: The controller did not power up correctly.                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check connections</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> <li>If it persists, replace the controller</li> </ul>                                                                                         |
| 11+11 FLASHES: Motor short                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check the crimps and wiring M1-M2</li> <li>Check the wheel drive wiring</li> <li>Cycle the keyswitch.</li> </ul>                                                                                   |

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione                 |
|----|-----------|----------|-----------------------------|
| 1  | 580181    | 1        | Umschalter                  |
| 2  | 580276    | 1        | Potentiometer               |
| 3  | 580184    | 1        | Kabel                       |
| 4  | 580182    | 1        | Mikroschalter               |
| 5  | 630374    | 1        | Kabel                       |
| 6  | 490883    | 1        | Elektrische Karte (Chopper) |

## ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



Wenn Sie die Maschine anlassen und ein oder mehr Warnblinker sehen, überprüfen Sie bitte die oben Zeichnung und benutzen Sie eventuell einen desoxidierenden Spray. Wenn Sie ihn nicht haben, entfernen und stecken Sie den Verbinder mehrmals. Wenn der Alarm andauert, sehen Sie bitte die Tabelle "ALARM".

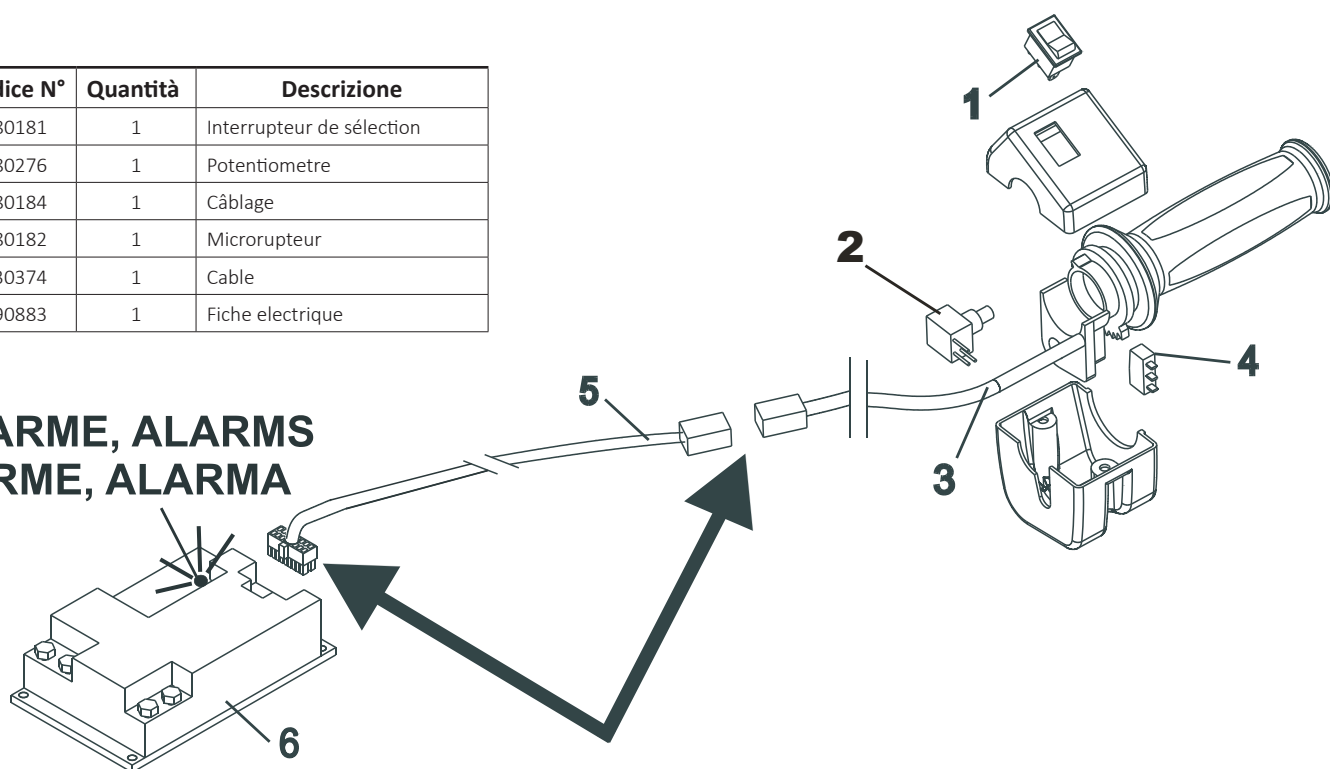
Beispiel Blinkfrequenz: ●●\_●●●\_●●\_●●●\_●●\_●●●\_usw.= 2+3 Blinklichter

1 BLINKER ALLE 3 SEKUNDEN: KEIN FEHLER, NORMALBETRIEB

| ALARM                                                                                                                                                                                                                       | WAS TUN                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1+2 BLINKT: Überstrom<br>Lose, oxidierte oder nicht richtig angeschlossene Kabel von der Batterie zur Traktionskarte oder von der Traktionskarte zum Motor                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Kabel</li> <li>Maschine aus und wieder einschalten.</li> </ul>                                                                                                                         |
| 1+3 BLINKT: Der Stromsensor im Controller funktioniert nicht richtig                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Maschine aus und wieder einschalten.</li> <li>Wenn dies weiterhin der Fall ist, ersetzen Sie die Steuerung</li> </ul>                                                                                     |
| 1+5 BLINKEN: Temperatur zu niedrig.<br>Die Maschine arbeitet in einer Umgebung mit einer Temperatur unter -40°C.                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Erhöhen Sie die Temperatur über dem -40°C</li> <li>Schalten Sie den Schlüssel aus und wieder ein.</li> </ul>                                                                                              |
| 1+6 BLINKEN: Temperatur zu hoch.<br>Die Maschine arbeitet in einem Raum bei einer Temperatur über 85°C.                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reduzieren Sie die Temperatur unter 85°C.</li> <li>Schalten Sie den Schlüssel aus und wieder ein.</li> </ul>                                                                                              |
| 1+7 BLINKEN: Unterspannung<br>Batteriespannung unter 19V                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laden Sie den Akku auf</li> <li>Überprüfen Sie die Batterieklemmen</li> <li>Maschine aus und wieder einschalten.</li> </ul>                                                                               |
| 1+9 BLINKEN: Überspannung<br>Batteriespannung über 28.8V                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Akku eingelegt ist 24V.</li> <li>Maschine aus und wieder einschalten</li> </ul>                                                                                                    |
| 2+3 BLINKEN: Geschwindigkeitsreduzierung aufgrund zu hoher Temperatur am Regler. Kühlkörpertemperatur über 75°C.<br>Die Maschine arbeitet in einer warmen Umgebung. Maschine unter Stress.<br>Falsche Montage der Steuerung | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie die Maschine wieder in eine Arbeitsumgebung mit niedrigerer Temperatur.</li> <li>Dämpfung am Radantrieb prüfen</li> <li>Überprüfen Sie die Montage der Steuerung</li> </ul>                   |
| 3+7 BLINKEN: Die Motorphase ist offen.                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die M1-M2-Verbindungen</li> <li>Überprüfen Sie die Verkabelung des Radantriebs</li> <li>Schalten Sie den Schlüssel aus und wieder ein</li> </ul>                                           |
| 3+9 BLINKEN: Sicherung B + verbrannt                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Verkabelung und die Sicherung B+</li> <li>Tauschen Sie die Sicherung aus</li> </ul>                                                                                                    |
| 4+4 BLINKEN: Sequenzfehler beim Einschalten.<br>Vorwärts- / Rückwärts-Mikroschalter eingesteckt oder Potentiometer beim Start nicht in Ruhe.                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Handgriff auf Null stellen</li> <li>Überprüfen Sie, ob das Handgriff zurückkehrt perfekt null</li> <li>Überprüfen Sie den Handgriff Mikroschalter</li> <li>Maschine aus und wieder einschalten</li> </ul> |
| 5+8 BLINKEN: Motor blockiert                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ermitteln Sie die möglichen Ursachen für den Stillstand</li> <li>Schalten Sie den Schlüssel aus und wieder ein</li> </ul>                                                                                 |
| 8+8 BLINKEN: Im Controller ist ein Hardwarefehler aufgetreten                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie den Schlüssel aus und wieder ein</li> <li>Wenn dies weiterhin der Fall ist, ersetzen Sie die Steuerung</li> </ul>                                                                            |
| 11+8 BLINKEN: Der Controller lässt sich nicht richtig einschalten                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Anschlüsse</li> <li>Schalten Sie den Schlüssel aus und wieder ein</li> <li>Wenn es schwer ist, ersetzen Sie die Steuerung</li> </ul>                                                   |
| 11+11 BLINKEN: Motor kurzgeschlossen                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die M1-M2-Verbindungen</li> <li>Überprüfen Sie die Verkabelung des Radantriebs</li> <li>Schalten Sie den Schlüssel aus und wieder ein</li> </ul>                                           |

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione               |
|----|-----------|----------|---------------------------|
| 1  | 580181    | 1        | Interruttore di selezione |
| 2  | 580276    | 1        | Potentiometro             |
| 3  | 580184    | 1        | Câblage                   |
| 4  | 580182    | 1        | Microrupteur              |
| 5  | 630374    | 1        | Cable                     |
| 6  | 490883    | 1        | Fiche electrique          |

## ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



Dans le cas que lors du démarrage de la machine la signalisation d'alarme s'active et la machine ne démarre pas, il faut contrôler les connexions indiquées sur la photo ci-dessus et, éventuellement, utiliser un spray désoxydant. Si vous n'avez pas à disposition le spray, enlevez et connectez les connecteurs plusieurs fois. Si l'alarme ne s'arrête pas, consultez le tableau "ALARME" ci-dessous reporté.

Exemple de comptage des clignotements :

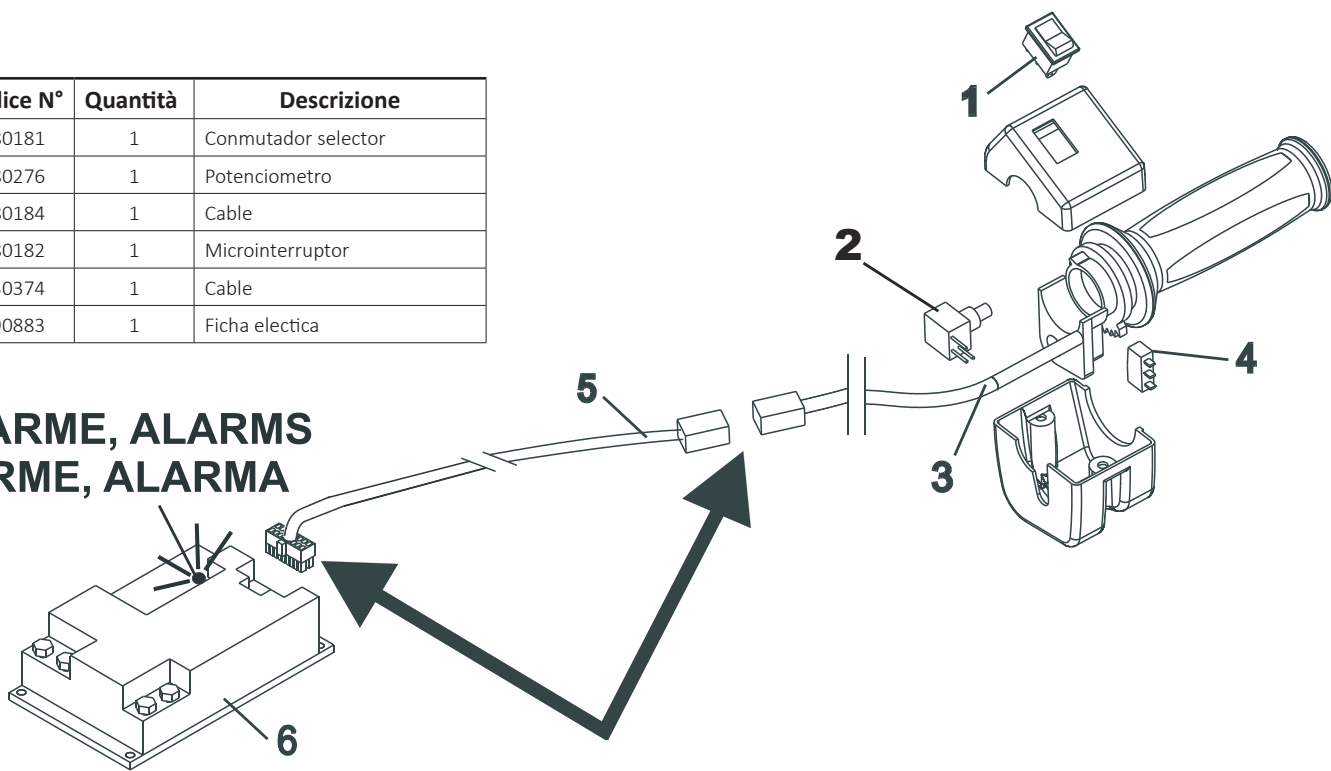
●● ●●● ●● ●●● ●● ●●● etc.= 2+3 clignotements

1 CLIGNOTEMENT TOUTES LES 3 SECONDES: AUCUNE ERREUR, CONDITION NORMALE

| ALARME                                                                                                                                                                                                                                          | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1+2 FLASH: surintensité<br>Câbles desserrés, oxydés ou mal connectés de la batterie à la carte de traction ou de la carte de traction au moteur.                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez les câbles</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                                                                                                                                                        |
| 1+3 FLASH: le capteur de courant à l'intérieur du contrôleur ne fonctionne pas correctement                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> <li>• S'il persiste, remplacez le contrôleur</li> </ul>                                                                                                                                     |
| 1+5 FLASH: température trop basse.<br>La machine travaille dans un environnement où la température est inférieure à -40°C                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Augmenter la température au dessus de la -40°C</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                                                                                                                             |
| 1+6 FLASH: température trop élevée.<br>La machine travaille dans une pièce à une température supérieure à 85°C                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baisser la température en dessous de 85°C</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                                                                                                                                  |
| 1+7 FLASH: sous-tension<br>Tension de la batterie inférieure à 19V                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recharger la batterie</li> <li>• Vérifiez les bornes de la batterie</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                                                                                                        |
| 1+9 FLASH: surtension<br>Tension de la batterie supérieure à 28.8V                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la batterie installée est 24V</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                                                                                                                                 |
| 2+3 FLASH: réduction de la vitesse due à une température trop élevée sur le contrôleur. La température du radiateur dépasse 75 °C.<br>La machine travaille dans un environnement chaud. Machine sous stress.<br>Montage incorrect du contrôleur | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ramenez la machine dans un environnement de travail à basse température.</li> <li>• Vérifier l'absorption sur la transmission</li> <li>• Vérifiez le montage du contrôleur</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul> |
| 3+7 FLASH: la phase moteur est ouverte.                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les connexions M1-M2</li> <li>• Vérifier le câblage des roues motrices</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                                                                                            |
| 3+9 FLASH: Fusible B + brûlé                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le câblage et le fusible B+</li> <li>• Remplacez le fusible</li> </ul>                                                                                                                                                  |
| 4+4 FLASHES: erreur de séquence à la mise sous tension.<br>Microrupteur avant / arrière inséré ou potentiomètre non immobile au démarrage.                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacez la poignée à la position zéro</li> <li>• Vérifiez que la poignée revient parfaitement nul</li> <li>• Vérifiez le microrupteur de poignée</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                          |
| 5+8 FLASH: moteur calé                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier les causes possibles du décrochage</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                                                                                                                              |
| 8+8 FLASHES: une erreur matérielle s'est produite à l'intérieur du contrôleur                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> <li>• S'il persiste, remplacez le contrôleur</li> </ul>                                                                                                                                     |
| 11+8 FLASH: le contrôleur ne s'allume pas correctement                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les connexions</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> <li>• S'il est lourd, remplacez le contrôleur</li> </ul>                                                                                                 |
| 11+11 FLASH: moteur en court-circuit                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les connexions M1-M2</li> <li>• Vérifier le câblage des roues motrices</li> <li>• Eteignez et rallumez la machine</li> </ul>                                                                                            |

| N° | Codice N° | Quantità | Descrizione         |
|----|-----------|----------|---------------------|
| 1  | 580181    | 1        | Conmutador selector |
| 2  | 580276    | 1        | Potenciometro       |
| 3  | 580184    | 1        | Cable               |
| 4  | 580182    | 1        | Microinterruptor    |
| 5  | 630374    | 1        | Cable               |
| 6  | 490883    | 1        | Ficha electrica     |

ALLARME, ALARMS  
ALARME, ALARMA



Si al arrancar la maquina se activa el señal de alarma y no se logra arrancar la maquina, hay que controlar las conexiones indicadas en el diseño arriba y, eventualmente, utilizar un spray desoxidante. En falta de spray quitar y insertar los conectores unaas cuantas veces. Si la alarma sigue, consultar la tabla « ALARMAS » aquí abajo.

Ejemplo de recuento de parpadeos: ●● ●●● ●● ●●● ●● ●●● etc.= 2+3 parpadeos

1 PARPADEO CADA 3 SEGUNDOS: NINGÚN ERROR, CONDICIÓN NORMAL

| ALLARME                                                                                                                                                                                                                                                       | COSA FARE                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1+2 FLASHES: sobrecorriente<br>Cables sueltos, oxidados o conectados incorrectamente de la batería a la tarjeta de tracción o de la tarjeta de tracción al motor.                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar los cables.</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla.</li></ul>                                                                                                                                                             |
| 1+3 FLASHES: el sensor de corriente dentro del controlador no funciona correctamente                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla.</li><li>• Si persiste, sustituye el controlador.</li></ul>                                                                                                                                            |
| 1+5 FLASHES: temperatura muy baja.<br>La máquina está trabajando en un entorno con una temperatura inferior a -40°C.                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Aumentar la temperatura por encima del -40°C</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul>                                                                                                                                       |
| 1+6 FLASHES: temperatura muy alta.<br>La máquina está trabajando en una habitación a una temperatura superior a 85°C.                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Reducir la temperatura por debajo de 85°C.</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul>                                                                                                                                         |
| 1+7 FLASHES: bajo voltaje<br>Tensión de la batería por debajo de 19V                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Recarga la batería</li><li>• Compruebe los terminales de la batería.</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul>                                                                                                               |
| 1+9 FLASHES: sobretensión<br>Tensión de la batería por encima de 28.8V                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que la batería instalada está 24V</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul>                                                                                                                                        |
| 2+3 FLASHES: reducción de velocidad debido a una temperatura demasiado alta en el controlador. La temperatura del disipador excede los 75°C.<br>La máquina está trabajando en un ambiente cálido. Máquina bajo estrés.<br>Montaje incorrecto del controlador. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Devuelva la máquina a un ambiente de trabajo de temperatura más baja.</li><li>• Comprobar la absorción en la tracción de la rueda.</li><li>• Comprobar el montaje del controlador.</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul> |
| 3+7 FLASHES: La fase del motor está abierta.                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar conexiones M1-M2.</li><li>• Comprobar el cableado de la tracción de la rueda.</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul>                                                                                            |
| 3+9 FLASHES: Fusible B + quemada                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar el cableado y el fusible B+.</li><li>• Reemplace el fusible</li></ul>                                                                                                                                                                |
| 4+4 FLASHES: Error de secuencia en el encendido.<br>Microinterruptor de avance / retroceso insertado o potenciómetro no en reposo en el arranque.                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mueve la manopla a la posición cero</li><li>• Comprobar que la manopla vuelve perfectamente cero</li><li>• Comprobar la manopla microinterruptor.</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul>                                  |
| 5+8 FLASHES: Motor bloqueado.                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Identificar las posibles causas del bloqueo.</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul>                                                                                                                                       |
| 8+8 FLASHES: se ha producido un error de hardware dentro del controlador                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li><li>• Si persiste, sustituye el controlador.</li></ul>                                                                                                                                             |
| 11+8 FLASHES: el controlador no se enciende correctamente                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar conexiones</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li><li>• Si es pesado, reemplace el controlador</li></ul>                                                                                                              |
| 11+11 FLASHES: Motor en cortocircuito                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar conexiones M1-M2.</li><li>• Comprobar el cableado de la tracción de la rueda</li><li>• Apague la máquina y vuelva a encenderla</li></ul>                                                                                             |